**М.Миртожиев, Н.Маҳмудов**

ТИА

ВА

„ҒЗБЕшетен"

МАДАНИЯТ

М. Мир-тожиев, Н. Маҳмудов



тошкпнт 1 ўз б к :<\_и сто I г

!992

81.2ЎЗ М 57

**Муҳаррир МУҲИДДИН ОМОН**

м ЛШШМОО=1аЗ. 139 ч!

М 35! (04) 91

15ВМ 5-540-00797-4

© "ЎЗЬЕҚЯСТОИ" нашрнетя, 1992 и.

ЎЗБЕК . ТИЛИНИНГ МЖТИМОИЙ ТАРИХИДАН

Тая ижтимоий ҳодисадир. Тял йжтимоий бўлгандзн кейин у ўзи оид бўлган халқнинг ҳасти билан боғли ҳолда тараққий

қилади, бойийди, сайқалланади, имкоикятлари доирасини .кен-

гайтиради, жамиятда қадр топади. Тилюшг жамиятда тутган мавкеига боглиқ ҳолда ўзбск халқининг мавқск хам ўрин топади.

Ўзбек тилининг мавқеи 1917 -йилдан кейии маълум

жарт-шароитлар таъсирида, ўзбск халқииинг қарама-қарши- ликларга бой ижтимоий хасти замирида ниқоятда аяичли бир ҳолга келиб қолди. Бу фақйт' 1917 ёилдак кейиншна эмас, ундан олдинроқ турли зарбларнинг та^ьсирила юзага кела боишаган эди. Айниқса 1865 йилдан Туркистонни руслар истило қила бошлаши ўзбек тили учун салбйй роль: ўйнади.

Биз шу вақтгача рус истилоси Туркистон учун ижобий қодиса эди^ у тинчлик, фан-техника, маданият, илшр тоя ’ олиб' кедди, деб айтйшгз ўрганиб қолганмиз. Бу, албатта, истилочилар тўқиб чиқарган сафсата бўлиб, уии ўз халқига фақат амалдак

тамаъгирларгина тарқатади. Аслида, истилочи вайронлик, қуЛлик, муҳтожлик, гум[юқлик олиб келади. Маданият ва маорифдан маҳрум этиб, ўзйнихивй кўз-кўз этади. . Ниманидир томизиб, маданият .бердим, дсб миннат қилади. Келинг, фактларга бир эт>тибор берайлик.

Рус мунтазам армияси Тошкентга бостириб кирганда шаҳар ақолиси 140 минг киши эди ва 1917 йилга келиб — 52 йилдан кейин 80 минг киши қолди. Ўз-ўзидан савол туғилади: нега ахоли кўпайиш ўрнига 60 минг кйши камайиб кетди. Бу руслар келтирган илғор тиббиётнивг срдамими? •

0. Жалиловнинг Тошкеит мадрасалари қақида ёзган мақола- сида ("Фан ва турмуш” 1983, 9-сон> XIX аср охири ва XX аср бошларйда мударрисларга бериладиган бидимлар доираси тораймб кетганлиш, кўпгина мздрасалар\* ҳатто машҳур Бегларбеги мадрасаси харобага айланкпги ҳам шу йилларга тўғри келган- лигини кўрсатади. Г екерал-губериатор мадрасааарда кўпгина дунёвий фанларшшг ўцш-илишинв тақиҳлаб қўйган оди.

■ Айяикса, Хуршид Давроннннг Туркистон 'генерзл-губернатори К. А. Куропаткикнинг е.н -дафтаридан келтирган бир факти ҳамма кзреакя ойдинлаштиради: "Биз маҳаялий аҳолмни 50 йил давомида тараққкётдан, мактаб- маорифдан ва рус ҳастидав чстда саҳладик” ("Ўзбекистон адабиёти ва санъати”. 1990, 13.04)

Истилочиларникг мақсади, кўркниб турибднки, ўзбек халқи нимага эришган бўлса, шукдан маҳрум этиш бўлган.

Русяар келгандан ксйикги. фан ва маданиятнинг тушкунлиги ва давлат идораларкда маҳаллий аҳолининг қатнашмаслиги ўзбек тили тарақкиётигз хам ўз салбкй таъсирини кўрсатди. Тўғрироги, у тараққай зтмай, турғунлик. даврини бошдан кечирди. Фак ва маданиятга 'овд атамалар эса жуда кўпдан анъаиага айланиб қолгак форс зз арабий сўзлардак иборат зди. Бу ҳақда ўзбек хачқикинг кўзга кўринган .тилшуноси Абдурауф Фитрат анча афсус билан "Йштирокйюн" газетасинйнг. 1919 йня 12 июнь сонида - "Тилимиз" сарлавхали мақоласини эълой қнлган эди. У мақолаида' б-ивиданоқ ўзбек тилинк ниқоятда бой, лекин бахтсиз деб таърифлайди.

Фитрат 1'урк (ўзбек) тилинннг бойлигинк асосан араб тйлига солиштириб очмоқчи бўладк.. Улардан знг характерлиси илм сўзининг туркча нусхаси- бўлгак билим сўзини келтириб, унинг турланиш кмкониятларики очиб бергакидкр. Бунай' бил- ўзагидан 98 сўз формаек. ясалганлиш кўрегтклгаи. Шу сўзнинг бирор тмлдаш яусхаси - бунчалик бой имкониятга эга эмас. Фйтрат турк сўзларикинг грамматик қонукиятларида шу қонуниятни рад этувчи бирор изоҳ бўлмаохйгини айтиб, уни кўкларга кўтаради. Бошқа тилларда қонуйиятларкинг бундай қатъийлкги йўқ экаилиги ва қокувйятларга . тескари изоҳлар • кўплаб учраши қақкда тақлкллар келтиради.

Фитрат турк тялиникг бахтсизлигики бкр қатор фактларда қайд этзди. Аввало ўкинч бялак гаўларни эслайдики, Дукёнинг зкг буюк ҳакими Ибк. Сиво, дунёга файласуф 'Арастудан кейинги иккинчи усгод номи билан 'машхур. бўлган Форобкй, араб тилиии маитуликка тиргазган Жавхзрйй, "Ваҳцатк вужуд"' фалсафасининг. етакчилари- дан Жалолидпин' Румкй, форсий адабнётникг вакили Низомийлар- нинг ҳаммаси туркий замив фарзандлзри зкаилига ҳолда, кўплари араб, баъзйларй форс тилкда асарлариия яратганлар. Агар улар туркийда ижод қклғаяларида бу тмлшшг шуҳрати қай даража бўларди — бундан • ҳам тубэи •. бахтсизлшс борми?— дейди. Форс халқинй араб тилй исқанжасидак коли қилган ."Шоҳнома"дек буюк асарни ҳам Фирдавсий . турк ҳоқонларидан Маҳмуд Ғазнайий буюртма'сига кўра ёзганлигани айтадк.

Фитрат турк тили ҳар қандай арабча атамалзр ўркини боскиг учун атама ясаш имконига эгалигини айтиб, бир неча мисоллар орқали исбот килиб беради. Бунинг учгун турклар ичида ҳам Фирдпвсий каби миллатпарварлзр бўлиши, етйлишини орзу қилади.

Фитрат орзусида жон бор эди. У ишлатган миллатчи сўзининг моҳиятига тушуниш керак. Бунда олим ўз миллати манфаати дсб бошқа миллатларни сигдирмаслик ва чиқиштирмаслик кабк' одатни илгари суриш нияТинй ҳиластгани йўқ. У шилатчи атамаси остида ўз миллати манфаати учун, миллатинн асоратга солаётган ҳар қандай ҳолатга қарши курашувчи, ҳормас-толмас кишини тушунди. Худди шу тушунчадан келиб чиҳиб, ўз тилининг софлигя учун курашувчи кишини нстади. Шу ўринда биз ҳам миллатчи атамаси ҳаҳида тўғри тасаввурга эга.бўлиб олишимиз керакка ухшайди. Чунки биз миллатчи атамасидан фалокатдан ҳўрҳҳандай қўрқишга одатланиб қолганмкз. Ахир якингинада шу ном билан тамгаланиб, миллатимизнинг неча-кеча асл фарзандлари ҳамоҳларга ташланди, беаёв хўрликларга гирифтор килинди. Уларни Совет Иттифоқииинг ягона оиласи учун хавфли халҳ душмани деб тушунтирилзи. Аслида шундайми? В. И. Ленин таъбири билан айтганда, шовинизм бор жойда миллатчилик бўлади. Шовинястлар томонидан бир милла? камситилмас ва асоратга солйнмас экан, у халқда миллатчилих «озага келмайди, миллатчн ҳам эгалламайди. Миллатчилик асоратга солувчи миллатникг шовиниетлари стишткрган мевгдир. Миллатчилик қаршилик кўрсатиш ҳаракати ҳисобланади. Шундан. келиб чиқадиган бўлсак, асоратга тушган миллат ичидан миллатчи етигамаслигинивг ўзи салбий ҳодиса "бўлади. Улар ўз эрки ва гурури учун курашувчи, миллий ғурури • кучли иамояндалардир. Булар албагга, асоратга солувчиларга ёқмайди. Улар бундай фндойиларга ҳар қанча тавқи лзънат тақиш, уларни жисман маҳв этиш учун қўлларидан келганича ҳаракат қиладилар.

Тилшу.нослик сиссатида эса тил софли.ги учун курашувчиларни пи> миллатчиси — вурист деб қоралаб, тилга ■ олинади. Лекин рус пуристи В. Даль, ма.шҳур турк давлат арбоби, пурист Ота '1'урк ва Эрон пуристлари ўз тиллари тараққистида жуда катта, муҳим аҳамиятга. эга иш қилганлар. Пуристлар тил- сиёсатида ҳанчалик қораланмасин, улар ўз тиллари тараққиётида ижобий роль ўйнаб келганлиги маълум. Ат-ар биз пуристларнинг тугилишига эътибор бериб,. синчиклаб ; ўргансак, улар маълум '..<лқ тилининг танглик даврида юзага чиқаДилар ва ўз тилй тараққнётн учун курашга бел боғлайдилар,

Йигирманч» йилларнинг буюк олйми Фитрат ўзбек- тилининг

долзарб масаласини ўз вақтида , тўғри акглай билган эди. Ҳақйқатда ҳам ўзбек тилининг ўша дакрларида атамалар асосан араб ва қисман форс тили ҳисобига шаклланган эди. Ҳатто унга қарши 'Кураш' эълон қклган олимнинг ўзи ҳам наҳв ’'морфология" сарф "синтаксис” атамалариии ўзбск тклига олиб кирған эди. Арабча фан атамалари ўзбек тилини шунчали қамраган эди. Аммо энг ачикарлиси шуки, буникг учук ҳам шукур қилиш керак эди. Бундан кейин ўзбск тили бойлигига рус-интернациокал деб номланган қатлам суқулиб кириб, жуда катта фоизни ташкил қила бошлади. Бунга ҳам ўзбек халқининг бошидак кечган ижтимоий ҳаёти сабаб бўлди.

1917 Ш1ЛГИ Октябрь ннқилоби ўзбек халқи учун, дарсликларда ёзилиб, мажлисларда айтилиб келинастганидай тенг ҳуқуқлилик, ҳурлик келтирмэди. Тузум ўзгарди-го, истибдод қолавсрди. Рус шовикизми. эса аксинча қучайди. Бу .қақда А. Акромов ва Қ. Авлиёқуловлар ҳамкорликда эълон қилган мгқолаларида шундай дейнлади: "1917 йил 15—21 ноябрида ўтган Туркистон ўлкаси Советларининг III сьезди Туркистон Халқ Комиссарлари Советини тузди, унга 7 большевик ва мйксималист, 8 сўл эсер сайланиб, ҳаммаси европглик шахслар бўлиб, маҳаллий аҳоликинг турмуш тарзи, маданияти, тили бу ерда тарқиб топган иқтисодий-сиёсий муносабатларни, диний- анъаналарнинг кучли эканини билмай- диган тасодкфнй кишилар эди. Улар 'кейинйалик ўтмишда тари.хан таойсил топган муносабатларни. емиришга киришганда қеч нарса билан ҳисоблашмади, босиб олинган мамлакатда "ғолибнкнг хоҳиш-ирэдасй мажбурмй” қабилида ҳаракат қилишди. Маҳадлий аҳоли янш ижтимоий қурилиш йўлини, ҳаётни ўзгартириш ишини дарҳол бошқаришга қодир бўлмаган пода...' деб ҳисоблашди". Шу мақоланинг ўзида яна бир ҳужжат келтирилади. . Укда.. айтилишича "маҳаллий аҳоли ўртасида пролетар синфий ташкилотлари бўлмаганлиги сабабли улар вакилларининг ўлкаааги ҳокимият органларида ишлашларига йўгл қўймаслик кераклиги ҳақида ёзилган эди".

. Рус шовинизмининг. Инқилобдан кейин ривожланиб кетганлиги ҳақида эса ақадемик Э. Ю. Юсупов ўзининг "Ёш ленинчи” газетаси мухбири 3. Рихсиев билан суҳбатида : "Айрим рус зиёлилари, ҳатто, маълум қисм ишчилар синфи вакиллари ҳам шовинизм ‘ руҳи. билан заҳарланган эди",— деб кўрсатади. Академик Э. Ю. Юс-упов ҳам б^ни табиий ҳол деб изоҳлайди. Чунки Чор . Ғоссияси •' даврида Ўрта Осиё унинг мустамлакаси

бўлгандан кейин уларнинг турли табақадаги фуқароси мустамлаха срида ўз-ўзидан катта 1!мхонизтларга зга эдн. Аввало бу ердаги давлат ишлари рус тилида а'шб борилгзн. Россиядз феодализм- иинг тугатилихпи билан ишсиз қолганларни кўчириб келтириш, уларни иш билан таъминлаш, жой беритп, имтиёз яратиш кабилар срли аҳолининг ҳуқуқларини бўғиб ташлаган эди. Турган гапки, рус фуқаросига яратилган бу имтиезларни улар инқилобдан кейин ҳам қўлдан чиқаришни мутлақо истамасдк. аксинча, улардаги мавжуд шовинизм руҳини янада кучайтириш табиий бўлган. Худди шу руҳият асосида дастлабки Туркистон Хаяқ Комиссарлари Совети тўлиғича европаликлардан иборат ҳолда ташкил топди ва маҳаллий аҳолн вакиллари раҳбарлих лавозимига яҳинлаштярмай ҳўйилди. Ҳатто ўта шовинисг К. Я. Усиенский маҳаллий аҳоли вакилларига ҳарата: "Ўртоҳ мусул- моилар! Шуни билингазки, биз сизларнинг катта . огангизмиз! Сиз кичиксиз ва тушунарлики, бизга. бўйсунйшингиз керак!"1 — деййшгача борди. Бу галлар ниҳоятда силлиқлик билан айтилпш нстилочининг тазйиқн, ўз ҳулларини тартибга чаҳириши эди.

В. И. Леннн рус шовинизминннг разил томонларини ўз наҳтида англади ва: "...биз великорус коммуиисглари ўз

орамиздаги зелихорус миллатчилигининг знг кичик кўрйниш- иаряни ҳам жуда аёвсизлик билан таъқиб ҳилишимиз керак..." дсб ёзган зди. У Туркйстондаги шавииизмнинг олдини олиш учун алоҳида мандат билан П. А Кобозевни Тошкентга юборди. !Т. А. Кобозев 1919 йил 15 апрелида 3. И. Лениига юборган пхдеграммасида: "Шахсан мудофаа позициясини згаллашга

мажбурман, чунки раҳбарликка сукулкб кирган буюк давлат шоаинистлари маҳаллий миллатлар меҳкаткашларини совгт ҳурилишига жалб ҳилишни истамайдилар" ,— дсйишдан нари ўта олмади.

Партия қурилишнда ҳам европаликлар деярли барча ўринларни эгаллаб слган бўлиб, ўлка коммунистларининг 1918 йил 17—25 кюнда уюштирияган 1 сьездида Туркистон компартиясининг Марказий Қўмитасига сайланган 7 аъзосидан фақат бкргина Низомиддин Хўжаев маҳаллий аҳоли вакили эди. Внлоят, шаҳар, уезд партия ҳўмитаси аяпаратида, маҳаллий аҳоли вакили мутлаҳо сайланмаган.

Тадкикотчи Р. Қўчҳоров 1922 йил март ойидаш маълумотларга асосланиб , Туркистон маориф хзлҳ комиссарлягида -1 ўзбек,4

**Акромов. К. Авлиёкулов. Ўша асар, ўшл-бет.**

**Л. А.коомов, Қ. Лвлиёқулов, уша мақола, 7-1ет.**

3

Р. Қ ў ч Қ о р о в. Жучҳуриятнинг тўсиқсиз йўли. Ўзбекидтои алабиётк яа :ип.ати, 1989-6.10. 3-бет.

қирғиз, 1 туркман, 7 яҳудий ва 68 рус кишиси • ишлаганлигини айтади. Ваҳоланки, маориф аҳатига бйлим- тдрқатиш билан шуғулланади. Бошқа комкссарликларда аҳвол бунзан ҳам бадтар эди. Лна ўша Р. Қўчқоров келтирган ҳужжатдарга қараганда Туркистон Давлат нашриётида маҳаллкй' аҳояи вакили мутлақо бўлмаган. . Вахолаккк,- - инқилобдан-Филгари буячалик - эмас эди. йкқилоб арафасида.; ўзбеклардая ,-ҳатор--. ноширлар етишиб чиҳканди.

1920 йил 3. ■ й. Ленин имзоси билан Тошкентдаги университетнинг очнлиши' -ҳам ўз вақтида маҳаллий аҳоли. манфаати йўлвда ■ етарли натижа бермадй. Акадёмик Э. Ю. Юсуповнинг-- х-улосаларига кўра: "...дорклфунук гарчанд .1920 -йил ташкил топган бўлса-да, унияг ривожланиши, шу ривожланиш натижасида ■ маҳаллий мйллзтларшшг миллйй онги, ижтимоий- сиёсий билимлзрининғ' ўсишига бўлгак таъсири 7-™8 йил ўтгандак кейиншиа сезклдй”1. .

Бу далиллар шуня кўрсатадики, инқилобдан кейинги дастлабки ўн -йилликда Туркистон ҳоқимияти асосак руелар қўлида бўлгзн ва улар давлатни йстаганича бошқарган. Бунинг устига ҳокимият тепасидзш руслар шовинизм руҳи билан заҳарланган, ерли аҳолини назар-писанд ■қидмайдиган кишилар эди. Шунивг учун ҳам Туркистои ўлкасидаш. бирор комиссарликда вл бирор давлат идорасида ■ маҳаллий- тил, жумладая ўзбе-к тили • ўз аҳамаятига эга эмас эди. Давлат идораларига .ўряашйб олган рус. шовинистларн ерли халқ тшгани ўрганиш учун бош қотириб кўришмасди. -’

Ҳатто Тўркистой ўлк-аси-кинг 1918 йил қабул қилши-ан Асосий қонунига. қам 'рус шовинизмани: руҳланткрувчи моддз киритилғаи эди. . Унда да-злат тшпа сифатида. нкки тил: туркий ва рус тиялари қабул қилккганди. Ваҳоланқи, ўша . вақтлар аҳолн рўйхатигз кўра Туркистонда ўзбеклар 37, қиргизлар 35, тожнклар 17, руслар 7 фоизня ташкил қилардк. ■ Асосий ҳонунда ўзбек тили (туркяй. тил) билан қиргаз ёкк тожик тилн эмас, балки энг кам г— 7 фоизни ташкил қилган' рус . тилини давлат тқди сифатида қабул. .қилйкди2. Давлат тепзсида-шлар 'ва давлат идоралардагяларнийг аксарияти- руслар зда. Шундай бўлгандан кейин давлат тили ўз-ўзидан фақат рус тили бўлиб қолди. Ўзбек тилк идоравкй кш чорятувчи тил' снфатмда, фан-техника, маданият тили енфатида четга суриб қўйилди.

Р. Қўчқоров яна. бир қизйқ ҳодисани келтиради: съездцз...

, 1 „

**Еш 'ленинчи, ўша со«,; ўша бет.**

-г •• '

**Р. Қўчқоров, 'Ўша асар, ўша: бет.**

ЎЗБЕК . ТИЛИНИНГ ИЖТИМОИЙ ТАРИХИДАН

Тил ижтимоий ҳодисадир. Тил ижтимоий бўлгандэн кейин у ўзи оид бўлган халқиииг ҳасти билаи богли ҳолда тараққий қйлади,- бойийди, сайқаллаиади, имкокиятлари доирасини кен- гайтиради, жамиятда қадр топади. Тилнинг жзмиятда тутган ! мавкеига боглиқ ҳолда ўзбек халҚииинг мавқеи .ҳам ўрин топади..

Ўзбек тилининг мавқеи 1957 ■ йилдан кейин м.аълум

шарт-шароитлар таъсирида, ўзбек халҳннинг қарама-қарши- ликларга бой ижтимоий хаети замирида ниҳоятдл аянчли бир ҳолга келиб қолди. Бу фақат 19!7 йиддаи кейингина эмас, ундан олдинроқ . турли зарбларнинг та-ьеирида юзага кела бошлаган эди. Айниқса ; 3.865 йилдан Туркистонни руслар истило кила бошлаши ўзбек тили учун салбий роль ўйнади.

Биз шу вақтгача рус истилоси Туркистон учун ижобий ҳодиса эди, у тинчлик, фан-техника, маданият, илғор гоя одиб келди, деб айтишгз ўрганиб к.олтанмиз. Бу, албатта, истилочилар тўқиб чиқарган сафсата бўлйб, уни ўз халқига фақат амалдан тамаъгирларгина тарқатади. Аслйда, исгилочи вайронлик, қуйлик, муҳтожлик, гумроқлик олйб келади. Маданият вз маорвфдан маҳрум этиб, ўзиникини кўз-кўз этади. Ниманидир томизиб, маданият .бердим, 'деб миннат қилади. Келинг, фактларга бир эътибор берайлик.

Рус мунтазам армияси Тошкентга босгириб кирганда шаҳар аҳолиси, „140:; минг киши эди ва 1917 йилга келиб —- 52 йилдан кейин. 80 минг киши қолди. Ўз-ўзидан савол туғилади: нега аҳоли кўпайиш ўрнига 60 минг киши камайиб кетди. Бу руслар келтиргаН; илгор’ тиббиётнинг срдамими?

0. Жалиловиинг Тошкент мадрасалари ҳақида ёзгая мақола- сида ("Фан ва турмуш” 1983, 9-сон) XIX аср охири ва XX аср бошларида мударрисларга бериладиган. билкмлар доираси торайиб кстганлиги, клшгина мадрасалар, ҳатто . машҳур Бегларбеги

мадрасаси харобага айлаиигои ҳам шу йилларга тўғри келган- лигини кўрсатади. Генерал-губернатор мадрасаларда кўпгина дунёвий фанлариинг ўқктилишини тақкқлаб қўйгак эди.

Айииқса, Хуршид Давронникг Туркистон генерал\*-г\’бернатори

Н. А. Курогааткиннинг ён дафтаридан келтирган бир факти ҳамма парсани ойдиклаштиради: "Биз маҳаллий эҳалини 50 йил давомида тараққиётдан, мактаб-маорифдая ва рус ҳастидан четда сақладик” ГЎзбекисток адабисти ва санъатн”. 1990, 13.04)

Истилочиларнинг мақсади, кўриниб' турибдики, ўзбск халқи нимага эришган бўлса, шунда-н маҳрум этиш бўлган.

Руслар келгакдан кейинги фан ва маданиятнинг тушкунлиги ва давлат идораларида маҳаллий аҳолинйнг ҳатнашмаслигк ўзбек тили тараққиётига ҳам ўз салбий таъсирини кўрсатди. Тўгрироғи, у тараққяй зтмай, тургунлик даврини бошдан кечирди. Фан ва маданиятга оид атамалар зса' жуда кўпдан анъаиага айланиб қолгак форс ва арабий сўзлзрдак иборат зди. Бу ҳақда ўзбек халқининг кўзга кўрикган тилшуноси Абдурауф Фйтрзт анча афсус билан "Иштирокиюн” газетасиийнг 1919 йил 12 июнь сонида "Тилимиз" сарлавҳали мақоласини эълоп қилган эди.. У мақолаБ>;;>:г бошидавоқ ўзбек тилики ниҳоятда бой, лекин бахтсиз деб таърифлаади.

Фйтрат турк (ўзбек) тилининг бойлигини асосан араб тилига солиштириб очмоқчй бўлади.. Улардан энг характерлиси илм сўзининг туркча нусхаси бўлган билим сўзиии кслтириб, унинг турлаииш имкониятларйни очиб берганидир. Бунда бил- ўзагидан 98 сўз формаси ясалганлиги кўрсатилган. Шу сўзнинг бирор тилдаги нусхаси бунчалик бой имкониятгз эга эмас. Фитрат турк сўзларининг грамматик қонуниятларида шу қонуниятни рад этувчи бирор изоҳ бўлмаслйгинк айтиб, уни кўкларга кўтаради. Бошқа тилларда қонуйиятларнинг букдай қатъийлиги йўқ эканлигй ва қонунйятларга тескари изоҳлар кўплаб учраши ■ ҳақида • -таҳлиллар келтиради.

Фитрат турк тилшлшг бахтсизлигяни бир қатор фактларда қайд этади. Аввало' ўкинч билак шуларни эслайдики, дукёнинг энг буюк ҳакими Йбн Сино, Дунёга. файласуф Арастудак кейинги иккинчи устод номи билан машҳур. бўлган Форобйй, араб тилшга мангуликка тиргизган Жавхарий, "Ваҳдати вужуд” фалсафасининг етакчилари- дан Жалолиддаш Румий, форсий эдабиётнинг вакили Низомийлар- нинг ҳаммаси туркий замин фарзакдлари эканлкги ҳолда, кўплари араб, баъзйлари -форс тилкда асарларини яратганлар. Агар улар туркийда ижой қилганларида бу тшншнг шуҳрати қай даража бўларди — бундан ҳам тубак бахтсизлик борми?— аейди. форс халқинв араб тилй исканжасидак ҳоли қилган-.”Шоҳнома‘дек буюк асарни ҳам \_Фирдавсий турк ҳоқонларидан Маҳмуд Газнавий буюртмасига кўра ёзганлигини айтади.

Фитрзт турк тили ҳар қандай арабча атамалар ўрниии боскш учун атама ясаш имконига эгалигини айтиб, бир неча мисоллар орқ;ши исбот қилиб беради. Бунинг учун турклар ичида ҳам Фирдавсий кзби миллатпарварлар бўлиши, етилишини орзу қилади.

Фитрат орзусида жон бор эди. У ишлатгаи миллатчи сўзининг моҳиятига тушуниш керак. Бўнда олим ўз миллати манфаати лсб бошқа миллатларни сиғяирмаслик ва чиқиштирмаслик каби' олатяи илгари суриш 'ниятини қиластгани йўҳ. У миллатчи атамаси остида ўз миллати манфаати учун, миллатини асоратга оластган ҳар қандай ҳолатга қарши курзшувчи, ҳормас-толмас кишиии тушунди. Худди шу тушунчадан келиб чиқиб, ўз гилининғ софлиги учун курашувчи кишини 'истади. Шу ўринда биз ҳам миллатчй атамаси ҳаҳида тўғри тасйввурга эга бўлиб

олишимиз керакка ўхшайди. Чунки биз миллатчи атамасидан

(|)алокатдан ҳўрҳкандай қўрқишга одатланиб қолганмиз. Ахир мқинганада шу ном билан тамгаланиб, миллатимизнинг неча-неча .!сл фарзандлари қамоҳларга ташлакди, беасв хўрликларга гирифтор килинди. Уларни Совет Иттифоқининг ягона оиласи учун хавфли.- халҳ душмани деб тушунтирилди. Аслида шундайми? В. И. Ленин таъбири билан айтганда, шовинизм бор .•га)йда миллзтчилик бўлади. Шовинистлар тбмонидан бир миллат гамситилмас ва асоратга солинмас экан, у халқда миллатчилик юаага келмайди, миллатчи ҳам эгаллзмайди. Мяллатчилик асоратга солувчи миллатнинг шовинистлари етиштирган мевгдир. М иллатчилик қаршилик кўрсатиш ҳаракати ҳисобланади.. Шундан.

' слиб чиқадиган бўлсак, асоратга тушган . миллат ичида-н миллатчй етишмаслигининг ўзи салбий ҳодиса бўлади. Улар ўз >рки ва гурури учун курашувчи, миллий гурури кучли иамояндалардир. Булар албатта, асоратга солувчиларга ёҳмайди. Улар бундай фидойиларга ҳар ҳакча тавқи лаънат такиш, уларни жисман маҳв этиш учун қўлларидан келганича ҳаракат қпладилар.

Тилшунослик сиёсатида эса тил софлига учун курашувчиларни гил миллатчиси — иурист дсб қоралаб, тилга олинади. Лекин рус иуристи 3. Даль, машҳур турк давяат арбоби, пурист. О.та Турк ва Эрон пурйстлари ўз тиллари тараққйётида жуда катта, муҳим аҳамиятга. эга иш қилганлар. Пуристлар тил сиёсатида' |,анчалик қораланмасин, улар ўз тиллари тараққиётида ижобий ршм, ўйнаб келганлиги маълум. Агзр биз пуристларнинг «угплишига эътибор бериб,. синчиклаб ўргансак, улар маълум 1 ,|.иқ тилининг танглик даврида юзага чиқаДилар ва ўз тили ■ араққиёти учун курашга бел боғлайдилар.

Йигирманчи йилларнинг буюк олйми Фитрат ўзбек тилининг

долзарб масаласини ўз вақтида , тўғри-' акгяай билган эди. Ҳақиқатда ҳам ўзбек тилининг"ўша даврларида атамалар асосан араб ва қисман форс тмли ҳисобпга шаклланган эди. Ҳатто унга қарши кураш -эълон қилган слимнинг ўзи ҳам наҳв "морфология" сарф "синтаксис" атамаларини ўзбек тилига олиб кирган эди. Арабча фан атамалари ўзбек тилини шунчали қамраган эди. Аммо энг ачинарлиси шухи, бунинг учун ҳам шукур қклиш керак эди. Бундан кейнн ўзбек тили бойлигига рус-иитернадионал деб номлангаи қатлам суқулиб • кириб, жуда катта фоизни ташкил қила бошлади. Бунга ҳам ўзбек халқинииг бошидан кечган ижтймоий ҳаёти сабаб бўлди.

1917 йилги бктябрь инқилоби ўзбек халқи учун, дарсликларда ёзилиб, -мажлисларда. айтилиб • келияаётгаиидай теиг қуқуқлилик, ҳурлик келтирмади. Туэум ўзгарди-ю, истибдод қолаверди. Рус шовинизми. эса аксинча кучайди. Бу ҳақда А. Акромов ва Қ. Авлиёқуловлар ҳамхорликда эт-лон қилган мақолаларида шундай дейилади: ”1917 йил 15-—21 ноябрида ўтгай Туркистон ўлкаси Советларинииг III сьезди Туркистон Халқ Комиссарлари Советини тузди, унга 7 большевик ва максималист, 8 сўл эсер сайланиб, ҳаммаси 'евротталик- шахслар..■■бўлиб,' маҳаллий ахолкнинг турмуш тарзи, маданияти, тили бу ерда- тарқкб топган иқтисодий-сиёсий муносйбатларнв, 'диний анъаналарнинг -кучли эканини . билмай- диган тасодифай . кишилар эди. Улар кейин^алик ўтмишда

тарихан . ташкил, топган’ муносабатларни .емиришга -киришганда.. ҳеч нарса билан ҳисбблашмади, : босиб олйнган мамлакатда "ғолибнинг хоҳиш-ирэдаси мажбурий” қабилида ҳаракат қилишди. Маҳаллий аяоли янги . ижтимоий • ҳурилйш ’ йўлини,- • ҳаетни ўзгартириш йшини дарҳол бошқаришга қодкр бўЛмаган пода..." деб- Ҳисоблашди".' Шу мақоланинг ўзида яна' бир. ҳужжат келтирилади. . Унда.. айтилишича "маҳаллий аҳолн ўртаеида

пролетар синфий ташкилотлари бўлмаганлиги сабабли . улар

вакилларининг ўлкадаги ҳокикият органларида ишлашларига йўл қўймаслик кераклиги хақида ёзшгган эди".

.Рус шовинизмининг Ииқилобдан кейин ривожлаяиб кетганлиш . ҳақида эса академик Э. Ю. Юсупов ўзининг "Ёш ленийчи" газетаси . мухбкри 3. Рихсиев, билан суҳбатида": "Айрим рус зиёяилари,- • ҳатто,- маълум- қисм ишчилар синфи вакйллари ҳам шовинизм ’ руҳк билан заҳарланган ... эди”,—:деб -кўрсатади.

• Академик Э. Ю. Юсупов ҳам б^н.и 'табиий- ҳол деб изоҳлайди.

■ Чунки Чор .Ғоссияси даврида Ўрта Осиё унинг мусгамлакаси

бўлгандан кейин уларнинг турли табақадаги фуқароси мустамлака с.рида ўз-ўзидан катта имкониятларга эга эди. Аввало бу ердаги давлат ишлари рус тилидз одиб борилган. Россияда феодализм- иииг тугатилихпи билан яшсиз қолгакларии кўчнриб келтириш, уларии иш бнлан таъминлаш, жой бериш, нмтиёз яраташ кабилар ерли аҳолининг ҳуқуқларини бўғиб ташлаган зди. Турган гапки, рус фуқаросига яратилгая бу имтиёзларнк улар йкқилобдан кейин ҳам ҳўлдан чиқаришни мутлақо истамасди, аксинча, улардагк мавжуд шовинизм руҳини янада кучайтириш табиий бўлган. Худди шу руҳиягг асосида дастлабки Туркистон Халҳ Комиссарлари Совети тўлиғича езропаликлардан иборат ҳолда ташкил топди ва маҳаллий аҳолк вакиллари раҳбарлик лавозимига яқинлаштирмай ҳўйилди. Ҳатто ўта шовинист К. Я.' Успенский маҳаллий зҳоли вакилларига ҳарата: "Ўртоҳ мусул- моилар! Шуни билингизки, биз сизларнинг. катга ,о?аашзмиз! Сиз кичиксиз ва тушунарлики, бизга бўйсунишингиз керак!”1 — дейишгача борди. Бу гаплар ниҳоятда силлиҳлик билан айтилган истилочининг тазйиқи, ўз қулларинн тартйбга чаҳириши Эди.

В. И. Ленин рус шовииизмининг разил томокларини ўз вақтида аиглади ва: \*...биз великорус коммуиистлари ўз

орамиздаги великорус миллатчилигининг энг кичик кўрйниш- ларини ҳам жуда аёвсизлик билан таъҳиб ҳилишимиз керак..." деб ёзган эдм. У Туркйстондага шовинизмнинг олдини олиш учун алоҳида макдат билан П. А Кобозевни Тошкентга юборди. II. А. Кобозев 1919 йил 15 апрелида 3. И. Лениига юборган гслеграммасида: "Шахсан мудофаа . позициясини згаллашга

мажбурман, чуики раҳбарликка сукулиб . кирган буюк давлат шовинистлари маҳаллий миллатлар меҳнаткашлариии совет ҳурилишига жалб- қилишни истамайдилар’\* дсйншдан яари ў.тз олмади.

Партия курилишьда ҳам европаликлар деярли барча ўринларни згаллаб олган бўлаб, ўлка коммунистларининг 1918 нил 17—25 июнда уюштирилган I сьездида Туркисток компартижининг Марказий Қўмитасига сайланган 7 аъзосидан фақат бкргина НизомиДдин Хўжаев маҳаллий аҳоли вакили эди. Вилоят, шаҳар, уезд пзртия қўмитаси аппаратида,. маҳаллий аҳоли вакили мутлаҳо сайланмаган. .

Тадқикотчй Р. Қўчқоров 1922 йил март ойкдаш маълумотларга асосланиб' , Туркистон маориф халқ комиссарлигида 5 ўзбек,4

**\. Акромов. Қ. Авлиёқулоя. 'уи'Я асзр, ўша-бет.**

**Л. А .к р о м о п, Қ. А з л и ё қ у л о в, ўша макола, 7-бет.**

**?. Қ ў ч қ о р о в. Жумҳуриятнинг гўсиқсиз йўли. Ўабекистон адабиети** ва **санъати, 1989-6.10. 3-бет.**

қирғиз, I туркман, 7' яҳудий ва 68 рус кншиси ишлаганлипши айтади. Ваҳоланки, маориф зҳоляга бнлим тарқатиш билан шуғулланади. Бршқа комиссарлиқларда аҳвол бундан ҳам бадтар эди. Яна ўша Р, Қўчқоров келтирган ҳужжатларга ҳараганда Туркистон Давлат нашриётида маҳаллий аҳоли вакили мутлақо бўлмаган. Ваҳоланки, инҳилобдан ^илгари бунчалик эмас зди. Икқилоб арафасида ўзбеклардан қатер ноширлар етвшиб чиқканди.

1920 йил В. И. Леник имзоси - билан Тошхентдаги университетнинг очилиши ҳам ўз зақтида маҳаллий аҳоли. манфаати йўлида етарли натижа бермадй. Академик 3. 10. Юсуповнинг хулосаларига кўра: "...дорилфунун ғарчанд .19.20 йил ташкил топган бўлса-да, унинг ривожланиши, шу ривожланиш натижасида маҳаллий миллатлэрнйнг миллий онги, нжтимоий- сиёсий билимларининг ўсишига бўлгаи таъсири;?—8 йил ўтгандан кейиншна сезилдй”1.

Бу далиллар шуни кўрсатадики, инҳилобдан кейинги дастлабки ўн йилликда Туркистон ҳокимияти аеосан руслар ҳўлида бўлган ва улар: давлатни исгаганича бошҳаргак. Буяанг ■ устига ҳокимият тепасидаш руслар шовинизм руҳи билан заҳарланган, ерли аҳолини назар-писанд қилмайдиган кишилар зди. Шунинг учун ҳам Туркистон ўлкасидаги бирор комиссарликда ва бирор давлат йдораеида маҳаллий тил, жумладаи ўзбек тили ўз аҳамиятига эга эмас эди. Давлат илораларига ўрнашиб слган рус шовинисгларн ерли халҳ тилини ўргаииш учун бош қотириб хўришмасдк.

Ҳатто Туркистоа ўлкасининг 1918 йил кабул килинган Асосий қонунига ҳам рус шозинизмкни руҳлантирувчи модда киритилган эди. Унда давлат тили скфатида акки тшп туркий ва рус тиллари қабул ҳилинганди. Ваҳоланки, ўша вақтлар аҳол.и рўйхатига кўра Туркистрнда ўзбеклар 37, қирғизлар 35, тожиклар 17, руслар 7 фоизни ташкил ҳиларди. Асосий ҳонукда ўзбек тили (турккй. .тил) билан- қирғиз. ёки тожгас тили эмас, балки энг кам 7 фоизни ташкил ҳилган рус- тилини давлат тали сифатида қабул қилйнди". Давлат тепасидпгилар ва давлат идоралардагиларнийг • аксарияти- руслар эди-. Шундай бўлгандан кейин давлат тили ўз-ўзидан факат рус -тили бўлиб •' қолди. Ўзбек тили идоравий йш юрятувчи тил сифатида, фаи-техника, мадаиият. тили снфатида четга суриб қўйилди.

Р, Қўчҳоров яна бир ҳизиқ ҳодисани келтиради: сьездца...

ГТ~ ,

?. Қўчқ о р о з, 'Рша асао, <’ша бег.

Еш 'ленинчи, ўша соя; ўша -бет.

Снрдлрё сбластишшг Тошкект рлйони •депутзтлари советиаинг вакили Муҳаммадюсуф Алиев ҳам сўзлайди: "...гарчи икки тил да.влат тили деб оълон қилинган бўлса-да, уларнинг бири ҳокимлик қилиб, иккинчиси эса эътиборсиз ётибди. VI сьездда мсн МИКка сайланган эдим. 'Шу • съездда мусулмон тили давлат тили деб эълон этилганди. Мана кўп маротаба бу минбарга кўтарилишга за ҳар сафар шу ердая туриб Туркистоннинг тўрт томонидан оқиб келаётган фарсдлар ҳакида жар солишга тўғрй кёлган. Бироқ минг афсуски, менинг оташин чақириқларим ва ўтли илтижоларимнй ўртоқлар эшитишмади. Улар эшитишни хоҳламаганлари учун эмас, балки тилимни билмаганликлари учун шундай бўлди..." Албатта нотиқ ўзининг бу ва бунга ўхшаш бошқа чиқишлари учун ўша ўртоҳларнинг кўпларига ёҳмаган. Хусусан, Туркистон МИКнинг органи "Извесгия” газетасининг ўша йилги 29 сентябрь сонида "Туркистон воқелигя на миллий масала" сарлавҳали катта млқола чиқиб, унда Кобозез ва Алиев ерли халқ вакилларини бошқарув ишига тортишни ташвиқ қилаётганлкклари, давлат идораларида мутаносиб вакил- ликни жорий этишни ўйлаганликлари учун кескин танқид остига олинадилар, партня аъзоси эканликларини унутганликда айбла- надилар.

Р. Қўчқоров изоҳлаган бу ҳодиса давлат бошлнқларининг ўзбек миллати ва ўзбек тилига нисбатан тутган муносабатлари Чор Россияси давридагидан, губернаторлар муносабатидан унча фарқ қилмаслигини кўрсатади.

Тўғри, ўзбек тили учун Инқилобдан кейинги биринчи ўн йиллик ҳам.деярли турғуклик йиллари бўлди. Лекин бу' йилларда унча сезилмайдиган даражада бўлса ҳам, тйлни маълум даражада силжитиш чоралари кўрилаи. Бунинг учун жумҳуриятда янги тузум мактаблари, силим юртлари, технйкумлар "рабфак”лар, турли курслар жорий қилинганлиги сабабчидир. Ўзбек тили замирида маориф ва янги хаёт воситалари билан боғлиқ аллақанча атамалар яратилди. Улар ўз даврининг луғатларида қайд этилди. Ўзбек тили билан боғлиқ' Фитратнинг дарслнклари яратилди. Унда ўзбек тили грамматикасининг атамалари замон талаби даражасгаа шакл топди. Айниқса, Элбекнинг "Янги беш юз сўз" луғати яралиши ўзига ::ос янгилик эди. Унда бсрилган сўзларнинг ярмиси мака 70-йиллпрдирки, ўзбек тили билан бўладиган муомалада фаол қўлланиб келмоқда. Яна қолган сўзлардан 150 тачаси эса кейинги даврдаги тил сиёсати тазйиқи оилан қўлланмай, эътибордан четда қолиб кетди. Бу шуни кўрсатадики, мазкур даврда ўзбек тили бсйлиги \_ учун, унинг

соф сўзлари яралишн учуи қайгурувчи бир қатор жонкуярлар етишиб чиққан. Улар маълум даражада муваффақиятга ҳам эришгаилар. '

Инқилобдан кейинги ўн йиллик ерли халқнинг инқилобдан олдинга каби рус шовинистлари томонидан искаижада тутиб турилганлиги за маданий ҳаёти турғукликка маҳкум этилганлиги билан характерланади. Аммо тил тараққиётида маълум ааражада фарқ бор. Ерли халқ шу ўн йилликда мактаб ва билим юртларида дунёвий ва амалий билимларнииг ўргатилиши ман қилинмаслига, сиқиб қўйилмаганлиги уч-ун, улар доирасидаги атамаларни яратиш ҳисобига тил бойлигининг маълум даражада ривожлакиши юз берди. Аммо бу жараённи туб моҳияти билан ҳали тил тараққиёти деб бўлмас эди. Ерли халқ давлат сиёсий ишларига аралашмаганлиги аа мавжуд ягона дорилфунундан’ баҳраманд бўла олмаганлнга уларнинг ижтимоий ҳаётида тўсиц ролини ўйнади. Ижткмоий ҳаётдаги ривожланишнинг сустлиги тил тараққиётида ҳам ўзининг салбий изларини қолдирди.

Узбек миллатининг инқилобдан қсйинги иккинчи ва учинчи ўн йилликлардаги ижтимоий ҳаёти ҳам, ўз бойлигидаги ўзгаришларни кечирган тилн ҳам бир хил давом этди. Бу давр игчида ўзбек графикаси ёзувни икки марта ўзгартирди. Аввал 1927 йил араб ёзувидан кечиб латин ёзувига ўтилди. Бу ҳодиса бутун туркий халқлар тарихида маълум даврда олдинма-кетин ксчди. Шу вақтга қадар эса Совет йттифоқидаги кўпгана туркий халқлар араб ёзувидан фойдаланарди. Бу ёзув туркий халқлар ўртасида унификацион хусусиятя билан характерланарди. Туркий халқлар латин ёзувини қабул қилар эканлар, зскк ёзувнинг ана шу хусусиятини эътиборга олмадилар. Ёзув уиификацияси бу халқларни бир-бирига ниҳоятда яқинлашувидаги асосий омил- лардан бири эди. Масалан, ўзбеклар азалдан азарбайжон, татар, туркман, турк классиклари асарларини ўз классикларини ўқиган каби ҳеч бир қийинчиликсиз бемалол ўқий бплганлар. Шунингдек қардош озарбайжон, турк, туркман, татар халқлари ҳам ўзбек классиклари асарларидан шу даражада эркин, яйраб баҳра олганлар. Туркий халқлар лотин ёзувига хўчар эканлар, ёзувдаги шу имкониятдая маҳрум бўлдилар. Лотин ёзувига бундай кўчиришдан марказнинг қандай мақсздни кўзлаганлиги биз учун анча қоронғу эди. Ундан бир-бирига қарама-қарши ихки хил хулоса чиқариш мумкин: бири туркий халқларнинг ҳаммасини бир хил лотин ёзувига солиб, уларнинг ўзаро муносабатики яқинлатишдир; иккинчиси туркий халқлар ёзув воситасида ягона умумлашган қудратли фан-техника аа маданиятга эга бўлиб цолишининг олдини олишдир. Бирйнчи хулосага кўра, Сибирь I уркийларининг ёзувга эга бўлмагакларини ҳам, шу лотин гпупини қабул қиддириш орқали, у воситасида қардош халқларга мқкнлаштирилган деб ўйлаш мумкин. Бунда экди нега ёзув унификациясини зътиборга олинмай хатога йўл қўйилган дсган I апол тупьлали. Иккинчи хулосага кура, ўз сзувига эгз бўлмаган :'.а.:пўпарга ҳам араб ёзувини киритиб қўя қолинса, бўлмасмиди? [>'■ тақаирда араб ёзувига эга туркий халқлар ол^и микг йиллик маданий меросидан узилиб қсхлмасди. Шунингдек, туркий халқлар уртаскдаги сзув уньфикацияси,. маданий мсрослар умумийлкгк 1-ақланиб турарди дсган фикрга келасиз. Яйз бир қатор фактлар (юрки, бу ксйинги келган хулосамизни тасдиқдаб, у атайлаб р^илинганлигини кўрсатади. Ўз даврида турккй халқлар ёзувидзги > пификацияни кўтариб чиқувчи ташаббускорлар ҳам бўлган. Бу ^ацда мунозарага киришилган пайтда марказ, гуё йирик халқлар майдасига тазйиқ ўтказяпти, баҳонаси билан бу мунозарага нуқта қўяди. Бизга маълумки, мунозара тазйиқ эмас эди. Шунингдек, Марказ бутун халқлар ёзувини лотинчага кўчиши учун ташаббус

1. ўрсатса ҳам, славянлар масаласида индалмади ва арман, грузин >.алқлари сзувига ҳам тсша тсгизилмади. Мақсад, ўз-ўзидан кўриниб турибдиқи, туркий халқларни бир-биридан ва ўтмишдан, ,(т,анага зга бўлган мсрссидан маҳрум қилиш эди. Сталин доимо гуркий халқларни ёқтирмай келган ва бу ўринда ҳам ҳисобни Iлтрилаб олган. Марказда Сталин ва арманлар салмоғи бўлгани учун арман ва грузин ёзувларининг ақалли бурни ҳам қонамай |,олган.

Туркий халқлар унификацияланган араб ёзувидан айрилиб, ч.пин ёзувига кўчар зкан, бу улар тилида ўз салбий аксини >,.1м берган. Аввал бирор туркий тилда кнги сўз ясалса ёки цосил . бўлса, босма' ишларининг қанчалик қолоқ эканлигига қарамай, бошқа туркий тилларга тез' етиб' борар ва ўзлашиб I гтаверарди. Бунда араб ёзувининг унификацион хусусияти катта пмконият берган: бир туркий тилда чоп этилган асарнм иккинчи гуркий халқ ўз асари каби қабул қилавергав, шунингдек бир ■ уркий тилдаги янги сўз иккинчи туркий тилнинг мулкига ҳам лйланиб кетаверган. Масалан, татар тилида ясалган чоиғи, болиш, ччкчак каби бир қатор сўзлар аллақачон ўзбск тилининг ўз |,агламидан ўрин олиб, ўзиникига айланиб кетган. Бундай сўзлар одлтда умумтуркий бсйликдан ўрин олувчи, туркий тиллар Оойишида қўр бўлувчи қиммат ҳосил этади. Чунки, уларнинг кглиб чиқиши қайси туркий тидда бўлса ҳам, ўзаги умумтуркий I нлгл хос. Улар ўзаги умумтуркий тилдан ва ўзининг ёйилиши хам умумтуркйй тилдз бўлгач, умумтуркий тиллар бойлиги бўлиши куқаррардир.

Ўзбек халқи ўз ёзувини (лотин графякасига асосланган ёзувини) яна 1935 йил бир марта ислоҳ қилиб олгач, 1940 йклга келгач, ундан ҳам воз ксчди ва руслар "кириллица" деб атаган ёзувга ўтди. Бу иш ҳам бутун туркий халқларида ёппасига уюштирилди. Бу, турган гапки, туркий халқлариникг рус маданияти ва маорифигз ортиқча ихлос қштиб, иккинчи марта йирик алданиши эди. Туркий. халқлар ёзуви унификацияси бу гал ҳам зътиборда тутилмади. У бир умрга зорланмайдиган восита бўлиб ҳславсрдй. Е>у ёзувда. туркий халқларни ғафлатга қўядиган яна бир чалкашлик юзага келди.

Бизга маълумки, туркий тармоқдаги тиллар билаи Ҳинд-Ев- ропа тармоғидаги тиллар морфологик ҳурилишидан тортиб бутун хусусиятларига кўра бир-бирш-а ўхшамаган тиллардир. Аввал бирор туркий типга Ҳинд-Европа тармоғидаги тиллардан бири га!.сир этар экан, ё бирор сўз олинар экан, улар албатта, ўз қурилишига мосланиб ўзлаштирилар эди. Туркий халқлар "кириллица" ёзувини қабул қилгач, бу қарашни ҳам тамомшю улоқтириб ташлади,' тўғрирсги, мазкур қараш марказ тазйиқи орқали }/лоқтириб ташлатилди, Эиди, айниқса, рус тилидан олами жаҳон сўзлар туркий тиллар бойлигига киритилаётган бир даврда, уларни туркий тил қонуниятларига мослаштирйлмай, яна рус тилида қандай ёзилса, шундайлигича сақлаш ' мажбурий қилиб қўйилди. Натижада, бир тилнинг ўзкда иккя имлоли ёзув таркиб топди, яъни рус тилидан олинган ёки рус тили орқали Европа тилларидан олинган сўзлар учун рус тили негизида шакллан- тирилган бир имло; ўзбекча ва у араб-форс тилларидан ўзлаштирган сўзлари учун ўзбек тили негизига асослакган бир имло бор. Энди тасаввур қилинг: ўзбек тилидаги мактабларда савод чиқарувчи ёшлар шу икки негизга асосланган имлоии ўзлаштириши -— мажбурий. Рус мактабларида савод чиқарувчи фақат рус тйли негизига асосланган имлони эгаллаш учун ўз ақл-идрокйни ишга солса, ўзбек. мактабларида савод чиқарувчи ҳам рус тили негкзига .асосланган имлони ва унга қўшкмча ҳолда ўзбек тили негизига асосланган имлрни эгаллаш учун ўз ақл-идрокини сарфлайди — икки баробар кўпроқ куч бағкшлайди. Худди шунинг учун ҳам ўзбек мактабларида савод чиқариш анча оғир. Бу мактабларда ўқитувчилардан ҳам катта маҳорат талаб қилинади, Ҳозирги вақтда олий ўқув юртларига қабул имтиҳони ўтказйлар экан, русларга -нисбатан ўзбеклар бир босқич паст поғонада туради. Бу ўзбек ёшларининг уқувсизлиги ёки млктабда бериладиган даролар "даражасининг пастлиги"дз эмас. Дхир ўзбеклар — Ал Хоразмий, Беруний, Ибн Сино, Форобий, М. Қошғарий, Фарғоний, Улуғбек., Навонй каби бугок истеъдод мгаларини яратган халқ. Ҳозирги хуиги савод чнқаришдаги цийинчилик эса улар кмлосидзги ғурбат натижасидир.

Лнвало ўзбек халқи қабул қилган "кириллица”га бир эътибор ташлайлик. Унда ўзбек тили учун мутлақо қимматли бўлмаган < , ё, го, я, графемалари, ь, ъ бслгилари, ц ҳарфи бор: ўзбек гп.'!и учун’ зарур бўлган ж қоришига, тил орқа нг, чуқур тил чрқа кь бурук сонантлари .каби . -фонемаларни акс эттирувчи >,;|рфлар йўқ. Нозарурлари рус тклидан •кириб келган сўзлар учун олиниб, зарурлари рус тилидан олингаи сўзларда •, улла имаганлиги учун эътиборсиз қолдириб кетаверилган. Нати- 1..|да, қозирги кўпгина ёшларимиз кўнгил, тонги, чанги, жим • аби сўзларни қандай ўқишда аросзтда қоладилар. Кўринадикк, Ч; ириллица"га асосланган имлоимиз ўзбек тили талаффуз мп.ёрининг бузилишига ҳам сабаб бўлмоқда.

Ҳозирги ўзбек имлосидаги бу ғурбат тилшунослар зътиборидан, албатта,; четда қолмади. ] 944 йилда бир енгилшна ислоқот ут»:азилди. 1956 йил яна бир салмоқли ислоқот бўлди. Кейин иунинг учун 1969 йил бир, 1982 йил бир уринпшлар қилинди, 1гкин амалга ошмади. Ҳатто 1945 йил немис фашизми таслим (|\"иш;га улгурмай, немис туркологи А. фс>н Габен ўзининг "ўзбек гили" грамматикаси (ОгЬек15сЬе ^гатта^к) китобида: "20 йил ичида беш марта имло ўзгартириб, шунда ҳам талабга жавоб (к ра олмаслигини эътиборда тутсак, бу уларда етарли билим,

■ 1.1111 ақл эгаси йўқлигини кўрсатади",— деган хулосасини илгари I ур.чи. Бизга маълумки, бундан кейин яна бир имло ўзгартириб, ниа ўзгартиришга қаракат қиляпмиз. Мен ишонч билан .ииаманки, ундан кейин ҳам имлоимиз расволигича қолаверади. Мунки- имлони русчадан ўтган сўзларга мосласак, ўзбек тилининг VI сўзларига; ўз сўзларига мосласак, русчадан ўзлашганларига мо( келмайди. Имлоимиз калта кўрпага ўхшаб қолган: бошга шргсак, оёқ, оёққа тортсак, бош очилаверади. Биз четдан сўз у шаштиришни сунъийлаштириб қўйганмиз. У объектив қокукият ,н(|[цда, ўзлаштираётган сўзларини ўз қонуииятларига бўй- I уидириб, қолипига тушириб олиши керак зди. Шунда унинг ммлосиаа жумбоқлар\_ юзага келмасзи. Биргина бўғин кўчири.шни и.тиборга олайлик. Узбек тилининг ўз сўзларида бўгинга ажратиш (цфничидан кейинги бўгинларкинг фақат бир ундош билан (нчплаииши билан белгиланади. Унга илова қилинадиган ҳеч |,)1идай қонуният йўқ. Араб тилидан олинган сўзлар фақат бир |« 11'и қўшган. Сўзда қатор унли келса, унлилар ўртасйдан бўгин ,и ралади. Бу хам сунъийликкз кўрздир. Жо.нлй тялда эса .улар ўртасида ундош орттирилади: доим > дойим каби ёки улар бир-бирига сингиб кетади: мудофаа > мудофа каби. Рус тилидав ўзлашган сўзлардаги бўғин ажралиши эса ўзбск тилидаги бўгинга ажралншиникг биргина қокунияткни саккизтага айлантириб юборган, яьни ниҳоятда катта қийинчиликни юзага кслтирган. Биз "кириллица”га ўтар эканмиз, рус тилидан ўзлашган сўзлар рус тилида қанлай сзилса, ўзбск тклида хак шундай сзиладн деб ўзбек тилидзги сўзлар қурилиши қонунияткнинг деярли йўққа чиқишига махкум зтганмиз.

Мен бу ўринда биргина масалага тўхталдим, "кириллииа" билак боглиқ имло тилимиздага сўзлар қурлдиши юзасидан шунчали кўп ноқулай ва номатлуб ҳолатларни келтириб чиқарганки, уларни бу ўрнида эрмак қилиб ўткришимизга ҳожат йўқ.

Ш-ўн йшишкдан кейин Иттифоқдан барча ҳужжатлар • рус тилида олиб борилздиган ва рус тилида қайд этилган номлар хақиқий қисобланадиган, у ўзбскчадан рўйхатларга хам шундай олинадигак бўлди. Натижада, ўзбек тилида Халтаев (Холтоев), Сакибай (Соқибой), Ганибай (Ганибой), Акила <Оқила), Камар (Қамар), Аким (Оқим), Чаких (Чақин), Туган (Тўгон) каби факшшя ва' номлар юзага к-елди. Кўриниб турибдики, туппа-тузук ўзбек комларй рус имлоси орқали қақоратловчи сўзлар билак ўзбек тилига қактариб берилгак ва ҳатто ўша исм соҳибларининг қужжатларига ҳам қайд этиб қўйилган. Буни қарангки, қақоратлаш хам қонуилаштирялйб қўйилган. Бу .хақорат эса фақат биз ўзбекларга қаратилган. ' .

Шу инқилобдан кейинги II ва III ўк йилликлар икки репрессия йилларйки, кўпгина халқлар қатори ўзбеклар бошидак ўтган қора кунларни, }'3 ичига олади. Сталиннинг тиллар’ ■тараққиёти қақидат биргина хато назарияси билан барча тиллар. тараққиёти ва тақдири қақида адаштирувчи тадқиқотлар жорий қилинган даврни у акс зттиради.

Сталин 1929 йил апрелида маърузз қилиб, барча тиллар тараққий қилиши рус тилига ассимиляция қилиниши бшшн якуклаииши қақида башоратли иазарйясини илгари сурди. Сталин сиёсати тилларда, хусусан ўзбек тилида жуда каттз дс.гли излар қслдирдк. Биз инқилобдан ксйингк биринчи ўи йиллик хақида гапирар экакмиз, рус шовинизми ва унинг ўзбек тили идоравий иш юрктишдан четга сурилишидаги роли ҳақида баён қилган бўлсак ҳам, унинг аста-секии бўлса хам, ривожидз алимларнинг роли бўлганлиги ва бунга хеч ким тўғоноқ бўлмаганлигини кўрсзтгак эдик. Инқилобдан кейинги II ва III ўн йилликда эсз ўзбек тилини ўз имконияти ҳисобига бойитиш учун сал бўлса-да уринувчилар мкллатчилик тамғаси билаи қоралаиди ва қамоққа р.тимпди, сургун қилинди ски огиб юборкл.ди. Буядай тил гшнимдоиларининг айни билимдонлиги учун ҳам -ёстиш қуритил-

* II 1924 йил нашр этилгая "Янги беш юз сўз" луғатининг

1. \ 1Vичисн эса 1937 йилги тўпалоилараа' "пурист” тамғасини олли п| (ичфсссиянинг ўқигл учди. Узбск халқининг кўзга кўринган .и-ипуиос олимларидаи Ғози Олим, Фитрат. кабилар ҳам саҳнадан •■I'1М.Н. Улар • ўрнига рус тилида қандай сўз ясалса ва ҳосил |,н 1п>Iн а, ўзбск тклига шугогайлигича хўчирувчи, шамоя зсган |ц||||||г;| қараб букилувчи, бош эгувчи, шиорбоз 'тилШунослар |п |,и.| миқа бошлади. Ўзбек тилица сал“ бурун ўйлаб топилган, ми и 1ПП ҳароратя бўлган, чархлангаи атамалар чиқариб юборилиб,

I мига русча нусхалари ишга киритилди. Масалан, тияимизда |||.пилгаи ўзах, кечим, йўксил, оким, аччил, сувчил, борлик каби |,,ц|||) атамалар чиҳариб ташланиб, ўрнига русчадан базис. 111ч>т'1\\ пролетар, ток, оксигеп, хидпоггн, материя каби сўзлар

1. 'мн 1 кирилди. Улар кснг кўлам ола бошлади. Тилни шу хўламдз пцмққий эттириш илпзр караш, тиллар бирлашувчи ва ягона

* м '11.1 элтувчи йўл дсб тушунилди. Шу даражага бориб етиддихи, нчч< тилизагя айрим фонетик конуниятлзр ' чегарасининг рус

ш-шдан ўзлашган сўзларни мажбуран зслидагича- талаффуз Н11.1НШШ ҳисобига бузилишиии ижобий дсб тошшга. Таникли V н н I: '1-идшукоси А. Ғуломов: "ўзбек тилига кириб келган бу

* V-111:м> рус тилидаги қаби мсъёр бйлан талаффуз этила бошлади", ц| »1 кўрсатган эди ("Ўзбек тилида ургу”, 1-947). Шунингаск, у
* п> билан ўзбек тилида сўз 'урғуси доираси кенгайганлиги за ичГштнлипши таъкидлади. Эътироф этиб айтиш керакки, бу иишунос ўз даврининг пухта назариётчися эканлиш билан игмрли тилшунослар тбмонидан тэи олингаядир. Бироқ шу ўринда
* н 1.1.11 и ҳонуниятлзр қанча ихчам, тилдаги ҳодиса учун бир 1,1 ч 1 уШ1 ят бўлнб, нсчоғли алов.йларсиз бўлиши фойдзланувчи учун '■.уиайлик туғдиришиа.и' ў ҳисобга ола билмааи. Турган гапки,
* тгк тилидаги сўзлярда лексик урғу берилишининг ўзига хос |,.|п.1н'[ ҳонуниятлари • мавжуз. Бошка тил таъсирида уларнинг пузилиши, унга нловадарнинг кўшилиши тилдаги шу ҳонукиятни

1лаштиришни машаққатга айлантиради. Бадяий адабиетда унга тчлангпн жанрларнн йўкка чиқаради. Шунинг учун ҳам рус интернационал сўзлардан аруз вазнидаги шеьриятда- деярли ||м]Г|даланиб бўлмайди. Уларни сўз .ўйинига сслиш мумкин эмас. Иаҳоланки, улар ўзбек тилидаги кўпгина сўзларки'суряб чиҳариш ҳисчбига тилимиздан ўрин- олган. • Натижада. шоирлар ўз I■ааалиетларида, ўша суриб чиқарилган сўзлардан фойдаланмоқда- 1ар. Бу ҳолни бадиий адабиётнинг барча жанрлзрида хузатиш мумкин. Чунки рус-интсрнационал сўзларнинг кўпи жилссизлиги, субъектив ифодадан ҳолилиги билан бадиий тил воситаск бўлмай қслмоқла. Танқидчилар зса шоирлартт архаик сўзларга мукка- сидан кеттанликда айблайдилар. Ваҳоланки, ундай эмас. Рус-интернационал сўзлар фақат расмият доирасидагана ўзбек сўаларини суриб чиқариб, ўрнига хйриб ўрнашган. Бадиий тил бунга ўрин бермаган. Айримлар томонидан архаик деб ҳнсобланган ўша сўзлар бадиий тил учун архаик эмас. Фақат бадиий тил билан расмнй тил ўзбеклар учун икхи оламга айланиб қолган, Таниқли тилшуносларимиз хам даврнинг сиёсати тақозоси билан тил салмоғшш расмий тил посонгисида ўлчзйдиган бўлиб қолишган эди. Бадиий тилда ўз ўрнини сақлаб келгаи брйликкк тил тараққкётинииг чкқити, архаизмлари деб, у билан ижод қилувчиларни ўзбек тили тараққиётини згаллашдан орқада қолаётганлар деб бақоланди. Буки қаракгки, шу даврнинг сўз усталарининг ҳаммасй ўз тилининг тараққиётини фақмлай билмай қолишибди.

Хуллас, инқилобдан кейинги II ва III ўн йилликлар, тўғрирсғи, 1927 йилдан Сталиннинг ўлимигача бўлган давр, ўзбек миллатининг ижтимоий ҳаёткда турли салбий ҳодисаларнинг кўплиги ўзбск тилида ҳам тўла ўз аксини берди. Аввало тил ва ёзув мослиги йўқолди. Ўзбеклар қардош туркийлар бшшн ижтимоий ва маданий алоқаларкни ёзув ўзгариши муносабати бклан йироқлаштирди. Ўзбек тилига аввал форс ва араб тиллари таъсир этиб, атамачилккда кўпгкна қкйкнчилик- ларни келтириб чиқарган бўлса, энди рус-интернационал деб аталган қатлам уникг бойлигкда салмоқли ўрин эгаллай бошлади. Бу атамачиликда ҳам, сўзлар қурклиши ва талаффузи меъёрида ҳам барқарорлик чегараскни бузиб юборди. Бадиий тил билан расмий тил катта тафовутга эга бўлиб қолди. Назариётчилар ўз тадҳиқотлари объектини сўз усталари тилидан эмас, ўзбек тилининг сиёсий тазйиқ билан сунъий тараққий эттирилиб, юзага келтирилаётган бойлигидая топишга одатландилар. Бу йилларда ўзбеклар давлат идораларига, ҳукумат ҳ;пп>аткга тортклиши сиёсаткинг мағзи бўлиб қолган бўлса ҳам, орада ўтган икки репрессия кампанияси лавозимдага қишиларни деярли скёсат маддоҳига айлактириб қўйган эди. Ткл учун жафо чекувчи тилшунослар ҳам, сўз усгалари ҳам бу тўғонни бузиб, ўзларича ҳаракат қила олмасдилар.

1954 йилдан кейин Бутуниттифоқда, шу жумладан Ўзбекистонда ҳам, сиёсий ҳолат ўзгарди. Рспрессия қилинган- лардан ҳаёт қолганлари қайтиб кела бошлади. 1937 йил

ремрсссиясида кўзга кўрингаи давлат, фан ва мадакият арбоблари (‘пнасига қириб ташланган бўлсалар ҳам, уларга боглиликда .1Йбланганлар қайтиб она тупроғини кўрди. Т947 йил репресси- т >11 а дучор бўлганлар пешонаси ярқироқ экан, омон қолди, о^ланди, шу баҳона ўзбвклар .ҳаётгаа-миллий уйғонйш бошланди.

I пн>ик1ланган адабиётларнинг қўплари яна қайтнб зунё юзини кўрди ва ташна ўқувч&тари ҳўлнгда пайдо; бўлди. Давлат. ва \у\*умат идораларида ўзбеқ тилида ҳам кш юр«тиш тадбирлари кўрилди, амалга ҳам ошди. Бунинг учу« шу .даврдаги Улбекистоннинг сиёсий раҳбари ЎзКП Марказий .Комитетияинг (шринчи секретари Н. А. Муҳиддиновиинг довюраклик билаи гутган йўлини, албатта, ёдда сақлаш керак. Булар тилца акс ммасдан иложи йўқ эди. "Тошкент сқшоми" газетаси билан Гулистон” журнали айрим атамаларни ўзбекчада тақдим этишга цам ўтди. Аммо мазкур ҳаракатнинг тараққиётй узоққа чу:1илмади. Н. А. Муқиддиновнинг бирйнчи сскретарлик лэво- шмидан кетиши бу хайрли ишларга нуқта қўйди. Бунлай ҳаракат р.цбарлик томонидая рағбатлантирилмайдиган . бўлиб қолди. Л(»дулла Қодирийнинг оммалашуви ҳам анча бўғилди. Чўлпон и.| «Ритратларнинг йўли тўсилди за уларня ташвиқот қилмоқчи бўлган ҳам ёмонотлиқ қилинди. Амниқса ,Р. Н. Нишонов Марказий Комитетда идеология секрстари бўлған йиллари сиёсий ҳолат салқам. Сталин. даврига, қайтарилаёзди. Ҳукумат ,.ва давлат ; идоралартаа 'ҳужжат ипхлари фақат рус тилига ўтказилди. Ўзбек тили мутлақо сйёсий қимматинй йўқбтди.

Баъзаи сиёсатда қўзга қўринмаган юдамнинг бир оғиз ножўя глпи ҳам катга бурилишга сабаб бўлади. Бу гап, албатта, маълум 1 иёсий ҳолатни ҳал қилувчи , кууга , эга гуруҳлар руҳига мос кслса, бас. Шунинг ўзиёқ улар кўрмоқчи бўлган тадбирларни ималга оюириши у«ун туртки ролини ўйнайди. Туртки ролини ўйнаган бир оғиз .ўз "Совет Ўзбскистони" газетасида эълон к^члинган биршна кичик мақолада. қайд этилган эди. Мақола ўзини В. И. Ленин номли Тошкент давлат университетининг ўзбек тилшунослиги кафедраси аспиранти деб даъво қилувчи Н. (■’. Ғуломовага тегишли бўлган. Бунда у рус тилидан ўзлашган лтамалар ўзбек тилининг ўз лексикаси ҳисобига ясалган атамалар билан алмаштирилаётганлишни қоралаган, уни тил тараққйётини орқага судровчи восита деб талқин этган, шунингдек бу ҳодисаки гнллар қўшилуви йўлига тўғаноқ деб баҳолаган <15.01.1969). 1>у, албатта, Марказий Комитетдаги ўша давр етакчи раҳбар- дарига ёқиб кетди. Шундан қейин ўзбеқ тилининг софлиги учўн ()ошлаиган ҳаракат яна тўхтатилди. Бунинг учун вақтли матбуот (иқувга олиб қўйилди.

60-йшгаарнинг энр характерли томони ҳам миллий тилларни рус тили та'ьс:ирида ббйитишни энг илғор ҳодйса снфатида ташвиқот қилиш бўлиб ҳолган эди. Уки назарий агослаш учун урикувчк намояндалар ҳам иозага келди. ■ Бунга 'биз Ю. Д. Дешеркейкинг "Совёт жамиятида: • тияларнинг ўзаро таъсири ва тараққиёт қонукйяти", А.: Т. Базида. ва; И. Исаевларнинг “Тил ва мидлат”,. П. А. Слеповнинг “Ёқут тюгеда русча ўзлашган лексяқа", Б. А. Сулаймоноаанинг "Қозоқ тетида русча ўзлашган сўзларниш’ : айрим масалалари", А. Г. Торшковнинг "Чуваш лексикасининг бойиши. ва тараҳқиётида рус тилининг роли" асарларикн кўрштиюимиз \ 1ва шу асарлар орқали. бу тоифа авторларинииг тилшунослик оламидаги дунёқараомарики тўла тасаввур этишимиз мумкин. Ўзбек файласуфларидан Қ. X. Хоназаров қам шу тоя билан озмуича жон куйдйрмаДИ. У худаи шу мақсаддЗги' ташвиқотни назарий асослаш . учун ёзган иши учун "фалсафа фанларй доктори" дешн илмий даража олишга муваффақ бўлди, Шу юзасидан унинг "Рус тили СССР халқларининг иккинчи она тили (1965)". '"СССРда миллатлараро тил билан миллин тилларнинг қамкорлиги П969)" каби йирик монографнялари нашр этнлди. Қ. X. Хоназаров Ҳам дунёда ягона тилнй юзага келтирувчи етакчи ..тиллардан бири рус тили деб кўрсатцшга ҳаракат қилди . К>. Д.:. Дёшерйев,. ўз' тили учун қайғурувчиларни, ҳаттр калтабйнликда айбдади ва улар х.ақида: "Айрим тилшунослёр тияларнинг бирнбирига таъсири кечимини тўғри фаҳмлаш ва тушуниб етиш учук ожизлик қилиб, сўз ўэлаштяриш;тиднинғ:':ХУ$ .ч^фстиЯигаи бузади, дегандай жар соладилар, —("Совет жамиятида тилларкинг' ўзаро таъсирк ва тараққиётй қонунйети", 1966, 40-бет)"— деб ёзДи. Аммо укинг ўзи оддий илмий мукозара одобини унутган эди. Зеро ҳамкасбнйнг хатоси ёкй бошқалар фикрига мос кслмаган нуқтаи назари учун, уни ҳақоратламайдилар, ба;\*ки силлиқ муносабат билан далиллар орқали укга қарвди фйқрни бйлдириб, мунозара қиладилар. Вироқ уиинг бу қўпол . муомаласи билан ҳам ўша "баъзи тилшундслар\* .ҳеч .вақт.. ноҳақ бўлнб қолмаганлар. Улар ўз миллий- тиллари ^рилиши барқарорлйгн учун қайғуриб жуда тўрри қилган эдилар. Ахир.: руе тилшунослари з^м. рус тилининг софлиги учун курашган эдилар-ку.^Нега улар бу ўринда айбланмайдилар? Аксинча, улар тўгря йўл тутган деб ҳисобланади.

Биз ўз тилининг софлнги ва соф ҳблда бойиши унун

қайғурувчиларни "пурист" аеб айблаймяз. Худди шундай пуристлиги билан рус тили бойлигини йиққан В. Даль, турк тили софлиги учун курашгаи Отз Турк, форс тилини тозалашга киришган эрон тилшунослари, каҳотки, тарихда қораланувчи шахслар ҳисобланади. Аксиича, ўз халқи улар номини фахрланиб тилга оладилар. Бундай шахспар тарих талаби билаи майдонга чиқҳан, ўз тили инцирозгя юз тутишининг олдини олиш учун курашганларнинг олдинга сафида турган кишилардир. Уларнинг иш юритиш йўллари, турган гапкк, ракг-баракг бўлган, аммо мақсадлари бир эди.

’ Ҳар бир тил ўз сўз бойлигиға, бу сўзлар.эса маълум фонетих курилишига, изчил грамматик қонуниятларига эга бўлади. Унинг шу томонларига футур етиб борар экан, тил янқирозга юз тутади. !.Шу тилда гаплашувчи ' халқ . иисбатам иухтароқ, барча еатқдат қонуйияти изчил ва барқарорроқ тнЛнинг этагини тутиб, ўз тилидан воз қёчиб кётади.. Ҳар бир мшклат ўз тилини шу балога' -.гирифтор қилмаслиги керак. Унда миллат ҳам миллат сифатида йўқолади. Ўз 'тилига; ўзга: тйлларнииғ, .руе тйлиш ўхшаш зўр тилнинг қам; аралашавёришининг ,ол1?мни олиш: учун курашувчилар миллат сифатвда йўқ бўяишни'.ястамагаи, : миллий ғурури . .кучли кишилардир. Улар ақлсизлик, фаросатскзлик касалига: дучор бўлганлар эмас, узоқни кўриб Цадам босувчи, келажак режасйни усталик билан ■ тузувчйлар :■ қкеобланади. Ўша "айрим тилшунослар" бутун дунёдагя тиллар бирлашиб! ягона тилга айланади, деган назария ҳа»! факда, ҳам сиёсатда қукм сураётган бир пайтда ўз миллий тйллари ташвишини қилиш фаҳмига бора олибдиларми, демэк улар'"яхШиғина заковат эгаси эканлар. .

Рус тилига нисбатак бундай ўта эътйқод ўзбек тилшунослигида ^ам ўз дешеривларини келтириб чиқардм. Мйнг афсус билан айтиш .қеракки, у Ўзбекистон тилшукослигида қам, туркология оламида ҳам ўз иазарий ўткирлигк, педагогик маҳорати билан катта ҳурмат қозонган А. Ғ. Ғуломов. :эди. . У бу соҳада ўз назарий ўткирлишнй , Қам унутйб, ўзбек тилига ниқоятда з^урматсиалик муно«абатида 1урйб иш тутадиган бўЛди. ■ Бирор' мзъруза ёки нутқини кўзатиш мумкин эмасдики, ўриишз қолда рўсча сўзларни қорикзтирмасин.’.Буни у жонли тилга яқинлик дсб тушунарди, қаммага қам шу . даъвосини • ўтказмоқчи бўларли, Ҳатто, единица, рецензия, зсуцижтия,--:' сршл, сзацность каби сўзларии, ҳам ўзбек адабий тилил:аи ўз ўримии олган, фаол қўлланиши керак бўлган сўзлар деб қарарди. Айниҳса, 1980 йил III Бутуниттифоқ туркологик конферейциядаги чиқишида миллий гурурни оёқ ости қилувчи бир :фйкринй илгари сур/аи эди. Униягча, ўзбек адабий тили шевалар. ҳисобига бойиш

даврини ўтган, у энди фақлт рус тили ции^иш Лойир ->миш. Бу фикр кўпчиликка, шу жумллдан рлислим ^илуичи Оя(>екистон вакилига ҳам, ёқмади. У бу масала ўабск тилшутхлигининг ички масаласи эканлигини айтйб, млжлис нутдцн ксчирим сўради. Шунинг учун ҳам А. Ғ. Ғуломоининг бу мльруалси конференция материаллари ичида, ташкилотчилар иоро-шлиги туфайли нашр этилмади. Аммо А. Ғ. Ғуломои шу фикрида қатьий эди. 1984 ййя ТршДУ тилшуиослариникг бц^оргн илмий конференциасида доц. Ё. Ғ. Ғуломон (унинг укаси) жкитасида ш шу фикр кўтариб чиқилди. Маърузачининг фикринн Л. Ғ. Ғуломов илиб, яна анчашна кенгайтирди. Унинг фикрича, ўабек адабий тияи рус тили таъсирида тараҳқий этиб. жуда илглрилаб кетган. Энди уни тўлдириш: у.чун шевалар ожиэ. Буминг устига уни хичик жсйдаги кишиларгаиа тушунар, кўичиликкл иотаииш эмиш. Бу ўриида бир нареа ҳисобга олиимади: ахир шу шепа сўзларйнинг ўзак ва қўшимчалари соф ўзбскча бўллди-ку. Кишида онг бор. Унинғ маъносиии тафахкур воситасидл цар бир кишининғ' ўзи ниқариб олаверади.

1984■ йиллардаёқ, давр авча ўзгарган, миллий -ғурур »а онг анча ўз меъёрига етиб қолгаи эди, Юқоридаги каби молу матаҳларии эндй бозор кўтармак қўйди. Дарҳол коиферсицияни-нг икки катвашчвеи биттадан еаволни кўнлаланг қўйди: 1)

Ўзбеккстонца 6 юз ҳил узум нави бор дейнлади. Улар ҳали кйтобларда, рўйхатларда акс этгаиича йўҳ, • иомлари ҳам шеваларда ётабди. Бу навлар ўрганилазиган бўлса," номларини ҳаердан опиш- керак? Руслар атаб олгуича кутйб' туриладими? 2) Ф. Энгельс, жошга . тилйдан ажралгаи ҳар қандай, адабий тил ўлик тилдир, деб йзоҳлайди. Ўзбек адабий тили ҳам ўлик тилми?

■ Бу ҳурматли домламиз .ҳаткашгак сўнгги анжуман эдк. Шу йигинда ҳам А, ,Ғ.- Ғуломовнинг соғлиг» ёмок бўлган. Берялган саволлар '■домданинг' концзицйясй тор-мор ■ бўлганлигинк аниқ кўрсатиб турарди, Кенгашнинг давсмк кўнгалсиз воқеаларни келткриб чикарарди. ШунИйг учун у шу ерда тўхтатилиб, ҳамма тарқаб кетг;к.

Дроф. А. Ғ.; Ғулоковнинг-; ўзбск: -тилшуносяиги учун- хизмати, шубҳасиа, жуда катга.' Аммо 'маЗкур' конаепцияси ниҳоятда хато бўлиб,. ■буиинг устига ўэ ҳаммш.латларининг ғурурига ҳам ғоятда ёмон тегар эди. . Бу фикр ўшз 1980 йилда эмас, ундан анча илгарироқ—' Н. Ғ. ҒуЛомсванинг "Совет Ўзбекистони" газетаси- дага • мақоласидан бошлангаи ва ўзбек адабий тилини шевасидан ажратишга бўлган ҳаракат унинг 1985 йил рус тилида йашр зтйлган монографиясида (64—65^-бстлар) ҳам эьлон қилинган. Аммо • фикрнинг ниҳояси юҳорида лйтилгаи к»и<)>срснция бўлди.

Шунгача бу фнкр проф. А. Ғ. Ғуломов бошчалнгнда Ё. Ғ. Ғуломов, Ғ. Ш. Шарипов, Н. Я. Ғуломова (Ё. Г. Ғуломовнинг оиласн) қатъий тарғиб этилкб келди, Дунёда ягона тил бўлишм ҳақидаги назаряянинг пуч эканлиш ва А. Ғ. Ғуломовнинг 1985 йилги вайюти натижасида укмнг ҳамфикрлари тилшунослик саҳнасндан тушиб кетдилар.

йжтимоий ҳаётда русларнинг етакчилиги ва дунёда ягона •гил бўлиши ҳақидаги назарияси Иттифоқдаги барча тилларни у аесимиляция этиши керак, деган нотўғри қарашни келтириб чйқарди. Натижада иттифоқдата- мнллатлар тилига рус лексиха- сйни мажбуран .-тиқиштириш бошланди. Рус тилининг салбий роли деганда шуни эътиборда тутилади. Бу дегак сўз рус тилидан юз ўгириш, унга қгрши курашиш деган маитицки келтириб чиқармайди. Ҳар бир онгли кйши, келажакиннг ёрқин кунлариш зрипхмоқчк бўлган авлод, албатта, рус тилини эгаллашгз ҳаракат қилиши керак. Рус тилинй, шубҳаст, соф ва пухта ўрганиш жоиз, аммо ўз тилига қориштириб юбориш, ўз тили ўрниш алмаштириб олиш -миллнй ғурурни оёқ ости қилишдан бошқа нарса эмас. Рус тилининг . нихоятда катга бойлиги, бойлик бўлганда ҳам бутун дунё илгор фанининг ҳаймоги, техникаси ва маданиятининг асослари унда -жамланйб турганлиги, дунё халқлари билан мулоқот у орқали олиб 'борилишк мумқинлиги қамма вақт ■ ҳар бир кйшининг онгида бўлиши . зарур. Тил эга.алаш киши тафаккури доираеини кенғайткради. Ўзбск халқи ўоганиши учун энг қулай тил рўс тйлидир. Чунки ўзбеклар энг кўп мулоқотда бўладйган халқи руслар ҳисббланадй. Шувдан фойдаланиш —- энг оқил кишиларнинғ ишн. Ўзбеклар фақат рус тилинйшна эмас, фэрс-тожик, араб тилларини ҳам билиши- ҳозирғи замои тақозоси. Хитой тилини. ҳам ўрганса, нур устига аъло нур бўлади. ■ Қелажағимизда . шу халҳлар--билаи ҳам алоқа боғлаш. зарурияти борга ўхшайди. Бмроқ ҳамма, ҳолатда ҳам сна тилимйзнинг софлиш учун курашувимиз ва соф гапира билишимйз ВКЖДОНИЙ, миллий бурчимиздир. ' ■

Ўзбекистон ерларида иш •. юритиш тнли рус тили бўлиб ҳолганлигй бйр катор оғир оқибатларни ҳам хелтириб чиқарди.. Аввало бу русдар учун- имтиёз бўдди. У шу билангаш чегараланмади, балки • Ўзбекиетеннииг бир қатор келшнди .халқларини ўзбек . ёлкашга миндирдк. Келинг, бу масалага таг-томири билан бйр назар ташлайлик.

1939 йилги Ҳасан гсш можаросидан кейин корейслар Ўрта Осиёга келтириб ташЛанди Уларга Тошкент областкнйнг Чирник бўйлари — сёрсув районларинв ва ҳатто. .кодийдаш шундай жойларни ҳам тортйҳ қилиб юборилди. Уларнинг йирик-йирик шоликорлик ва паҳтачилик • колхозлари барпо қилинди. Улуғ

Ватан уруши баҳона Еврошжинг пулдор яҳудийляри ҳам Ўзбекистон шаҳарларига ёпирилиб кслди ни Йутуи саидо, и»;тисод соҳаларини, унумли ўринларини қўлга киритди. Ударнинг бирортаси оғир меҳнатда ўзини кўрсатгаи ;>мас\* «на цримтатаряар вз месхетлар кўчнриб кслтирилди. Уларга цам <-мсш ерлар берилган эмас. Ниҳоит урушдан кейин Грсциииииг қушинларн ҳам- Ўзбекистои устига юк бўлди. Булардаи ташқари инҳилоб йиллари келйб, қолиб кетган арман дошноқлари, турк асирлари; қулоқлик' йоялари сургун қилйнган озарлар »а груаинлар ҳам ҳозиргача шу ерда янюйди. Шулардан фақат қримтатарлардангина ўзбекларнинг -\юрагида «ша-гудурук ҳолм;|ди. Чункн улар ўзбеклар билан еингишиб, чатишиб кета олди ва ўз меҳнатсе&арлнгиии бидди. Қолганлар эса, қйрайдики, ўз тнли бнлаи бу ерда кун кўрйб бўлмайди: ё рус тили, й ўзбек тилини эгаллаш керак. Республикада иш юритувчи тил эса рус тилидир. Шунингучун: • улар, ■ўзларини . руе тилида муомала- ҳилишга тайёрладйлар ва'бОяа^чаҳаларини ҳам рус мактабларида ўқитиб, русча т3.рби5£йадилар'. Шунинг учун шаҳарларда ҳам, цишлоҳларда ҳам ндора ншлари: партия ; қўмиталзри, ижроқу'млар, "райсо- бес”лар, буҳгалтерияЯар, ҳатто, турли кассаларгача рус ва рус тилини яхши ■эгаллаганлар қўлига ўтди. Ўзбек халқ шоири Э. Воҳидов: "Жумҳуриятимйз Олий идбрасида - Давлат тилн

тўғрисидаш қойуН қабул қолингуннча бирорта ҳам ўзбекча машинка бўлмаган. Ҳозир ҳам кам, Ҳужжатлар, иш юритиш илгари қандай; бўлса, -ҳрзир ҳам деярли шундай — рус тилида юритилади... Сабаби— аппаратнинг масъул ходимлари орасида ўзбёкзаб01шарй нйрй &рса . 30 фойзни ташкил зтади. Улар ҳам ';:ҳужжатяарнй. ;;'она:-;;ТЙлидалкШи& ббрйт учун кўникишмаган. Афсуски,. бундай идоралар. кам эмас. Жумҳурият вазирлар кенгаши ва : бошҳа қатор идоралардаги масъул ходимлар сафида ўзбеклар,, беозор қйлиб айтганда, иисбатан жуда: камчйликни ташкил этади. ЎзССР1 физкўльтура ва спорт қўмитасида ишловчи 56 қишидан яқин-яҳингача бор-йўғи олтитасигина ўзбек эди”,— деган ҳақйқатнй келтиради ("Ўзб. ад ва санъати”, 13.07.1990). Ўзбеклар бу вдор.аларда нрқобиллиш учун эмас, рус тилини, русча- тарбия кўрганлардан ёмон билганлиш учун йшламайди, ишлагашцфи эса ўзбекчани аллақачок тарк -уттан нигилистлардир. Ерли халҳ ўз • ўзбж тилини ^илганлиги ва. рус тилини унча бнлмагандиги учун колхбзларда ,30—40 сўм ойликка 3 4 соатгача қуёш тигяда • ишлаш^ шаҳзр ва қишлоқларда кўча супуриш, фаррошлик қилиш, қоровуллик, энг . ёрлзқагани савдони олди. Эвди. тасаввур, Этинг, бир-, хшг • ўрта ■, маълўмртли бўлганларнинг четдан;- келса ■ ҳам, рус тилида тарбия кўргани столда тўралик бйлан лабйни бўяб ўтирсагда,- рус ■ тилини яхши билмаган ерлик

унинг оёқ остини с.упу.риб юрса. Яна ёряи, шўринг ҳурғур, рус тилини гапириш ва гушунишда қийналганлига учун, унинг гапга чечанларндан гурткиланса, ҳақоратланса, иши унмай идорама- идора сарсон бўлиб, юрса. Шу ўркнда Олий Оовет сессиясидаги ўзбек тилига давлат мақомм берилипш муносабати билан файлас)'ф академик Э. Ю. Юсупов қилгаи маърузасидан цуйидаги бир гапни зслаглл тўғри келади: "Мунозара жараён^да тиллар масаласига оад муҳохамани миллатлараро муносабатларнинг ижтймоий-иқтисодий харэктердагй муракқаб соҳасига, шахслараро муносабатларга. буриб юборишга : бўлган уринишлар ташвиш уйғотди". Тил . ҳақидаги муноЗйра-- миллзтлараромунОсабатнинг ижтимоий-иқтисодий характердаш мураккаб соҳасига, шахагараро муносабатларға буриб юбориди :учун уринилгани йўқ. Ахир тилнинг ўзи ижтимоийдир. Узбекистон еридаги ижтимоий-сиёсий ҳолат ўзбек тили қадрини белгилааи. Унииг қадри Шу ердлги турли миллатларнинг миллати —г тил эгаллашига қараб табақала- ниб қолишига сабаб. бўлди. Тилнинг ижтимоий ҳолатига қараб шу тилда сўзлашувчи миллатларнинг ўзаро муиосабаткня белгиловчи онги шаклланди. Бу ҳақда гапирсак ҳам, гапирмасак ҳам, Ўзбекистондаги ижтимоиадяк тил туфайли шу ҳолатдадир.

Ўзбекистондаги зиёлилар тақдири ҳам бундан дуруст хрлатда ривожланмади. Айниқса, ҳим^яларнинг руг.чага қўчирилиши илмий даражаларни талантларга эмас, бойваччаларга хўпроқ ато этди. Иш ёзилганлан ■ к.ейкн русчага ' таржимаси, таҳрчри, қайта-қайта қилинадиган машяка ёзувк; уларнинг ҳар қайсиси ҳам ўзбекчага қшшнадиган таржима, таҳрирдан, машиккалашдзн қиммати икки ҳисса ошиб кетгани унча-мунча одамнинг белпни букиб қўядиган бўлди. Ёки талантга нисбзтан русчани яхшироқ эгаллаганлар ютиб кетадиган ҳолга келдилар. Ҳар бир соҳанинг ўзига хос мафияси бўлгандай, рус тйлини қурол ҳилиб олганлар ҳеч қандай меҳнат. з тайёр монографкялэр, луғатлар, кашфи- ётлар ва ҳатто :.;жамкорлик • таклифларигача ҳаммуаллиф сифатида суқилиб кириш одатиии чиқардилар. Кўринадики, миллатлар ўртасидаги табақаланио! ҳамма соҳзда ҳам ўз аксини топди.

Биз юқорида Ўзбекистонга келиб, -г,’рли имтиёз орттирган миллатлар ҳақида ёзганимизда уйғурлар, тожиклар, қозоқлар, қирғизларни тилга олмадик. Улар туб ерли халқлардир. Уларнинг тақдири ҳам ўзбеклар тақдиридая, заррача бўлсин, фарқ : қилмайди. Бунинг устига улар Узбекистон ерида ўзбекдан фарқ қилмайдиган ўзи айтмаса, ажратиб ҳам бўлмайдиган даражага келиб қолган.

Ўзбекистонда ўзбекларнинг тил туфайли ўз нмтиёзларини қўлдан бериб кўйиши, айниқса, кейинга вақтаа иқтисодий

цмйинчютк' кучайиб: нарх-наао ■ кўтарйлиб, дўконлар пештахта- лари бўшаб ҳолаётгаилиги орқасвда яққол кўзга ташланиб қолди. йқтисодий танглик бўтун жумҳурият бўйлаб ҳукм суриб турган бир вақтда тил вос«тасида; имтйёзга эга бўлиб қмган халқлар мавжуд таъминотяи ҳам ўз фойдасига юлиб, енгил ва унуьши вазифаларда яхши ойлик батан куа, кўраётганлиги срликларнинг ғашига тёшай иложй йўқ. Чунки улар танг иқтисодий воситаларидан яна қолган-ҳутганлари ҳам: кимлар тсмоиига кўпроқ оқиб кетаётганлиганв биляб турибдилар. Шундоқ рўпарасида-. ■ кимлардир хйредан тўқ яшаб, ўзининг қозоии ҳафталаб-, ойлаб гўшт кўрмастганлйгиии бияган ўзбекиинг хаёлига нималар келмайди дейеиз?! Буиииг- устига ота-боболари яшаб ўтган, ширин-шарбат оқиб турган боғлар ҳозир кимлар ҳўлига ўтиб қолганлишни яхши бидганлар руҳиятида нималар шаклланиши, айниҳса, бу танглик даврида қайси даражага етиб олиши ҳам сир эмас. Бундай халқ ўчун арзимас бир учқун кифоя. Биршна яғво ерлиларни • ёпласига қўзғатиш ва сел тошҳинйга айлантиршн учун етаряи восита бўлади. Фарғона, Андижон, Бўка, Паркент фожеаларининг келиб чйҳиш сабабяа- рини асосан шулардан излаш тўгрироқдир. Душанба, Енга Узен, уш ҳодисалари ҳам асосан шу сабаблар билан боғлк ҳолда юзага келган.

Кўрдикки, айниҳса, 1960 йиллардан кейинга даврдаги ўзбех тилининг ндора ишларвдан ■ ситиб чиҳарилиши ижтимоий қийинчилик ҳуқм сурган шу йилларда ерли халқнинг ижтимоий қийинчилигани яна ҳам чуқурлаштирди, қийинчилнк билан топиладиган наснбанинг қатта улуши тил билганларнинг амалдорлик курсисига йиркк ойлих ҳисобк билан, вазифага яраша савдо нуҳталаридан имтиёз, хушомаолик йўли орқали, иШ тушганда ҳистирмачшшкдан оҳа &эшлади, юки зса пешона тери тўкканларга ато этарди. Булар миллий адоватни юзага келтирмай, йложи ЙЎҲ эди.

Шуни ҳам айтиб ўтиш. керакки, ўзбёкларда миллатчилик одати бўлмаган. Улар. .шунинг учун ҳам ўз багрига шунча, турли миллатга маисуб халҳларни "оғир кунда қолибяи" тушунчаси билан олтан ва уларнн сйнгдириб кетаверган. Эҳтимол месхетлар Қувасойда кейинга уч йилда ўтказган бебошликларни ҳилмаганда Фаргона фожеаси юз бермасмиди?! Биз ТошДУнинг филолог студентларини 1986, 1987, 1988 йиляар июлида бир ойдан Тошлоҳ, Қува, Учкўприкда диалектологик практикада олиб турган пайтимиз ерли халҳ шу ҳақда қайта-қайта нолиган, бу ҳақда айрим ташкилотларга айтган ҳам эдик. Бу фожеа бир бўлди, бўлдй. Леқин : ўзбеклар ўз багридаги бошқа миллатга мансуб аҳолига нисбатан бундай ҳирғин уюштирмоҳчи ва ўзини

Ҳам қирғинга рўбарў Қилмоқчи змас. Аммо ўзбеклар, тўла эгалламаган тили сабаб, бошқалар учун оёқости, камситилувчи, таланувчи халқ бўлиб қолмаеяиги ҳам керак. Акс ҳолда, қеч ким қеч нарсага кафолат бера олмайди.

1960 йилдан кейинги ўзбек тилининг. ижтимоий тақцири, у билан. боғли ижтимоий қаёт ва сиёсий қолат асосан шу, юқорида тасвирланганича кечди. Шу 30 йиллик кечмиши қисобига, тўғрироғи, Россия ўзбек ерииииг уч беклик, икки хонлик, бир амирлик-олги сиёсий қокимиятга бўлиниб кетггнидан фойдаланиб, осонгина қўлга киритмоқни мўлжаллагани қолда саккиз йиллик жангдан кейин 1865 йилда Тошкёнтга бостириб кирганидан бери, ўзбек тили бойлиги рус туркологлари айтганидай ва уларга эргашган ўзбек тилшунослэри таърифлагаккча ўзининг олий чўққисига кўтарилмади, балки шу 120 йц:тлик идора юритиш билан боғли атамаларни, шунингдек аср фанини акс эттирувчи атамаларни уз бойлиги ҳисобига юзага келтирнш ва ясашдан йироқда қолиб кетди. Умуман бойлиги тараққиёти хусусида ҳам хцуни айтиш мумкйн. Бу кемтик жойининг айрим томонларини рус тилидан олинган атамалар билан тўлдиришда ҳам намоёк бўлди. Улар бегона тилга мансуб бўлгани учун ўзбек халқининг осонгина фойдалана оладиган муомала қуроли эмас, қунт билан ёдлаш ва ўрганиш объектига айланди. Ўз тилида муомала қилувчилар ўз тилини таржимон орқали туа^унишга қам мажбурлиги туғилди. Ўзбек тили идоравий ша юритиш ва фая атамачилиги доирасида дўзах тусини олди. Бунинг устига тил қурилиши, кўпроқ сўз қурилишининг ўзбек тилига хрс томонлари бузилди. Турган гапки, бу ўзбек тилйнииг давр талабига кўра инқирози эди.

Юқорида айтиб ўтилган" ижтимойй, сиёсий ва ўзбек тилида кечаётган фожеаларниш’ охйрига яуқта қўйиш учун фақат бир йўл қолди. У қам ''члса — Узбекистои ерида ўзбек тили . учун давлат мақомини бсриш. Бунинг зарурлига ўз ваҚтида тўгри қисобга ола билинди. Бу масала М. Кенжабоевнинг "Дилдошпик” мақоласи туртки бўлганидан кейин йққи тилликқа :багашлангая Тошкентдаги регионал конференцияда ЎзССР ФАнинг тил ва адабиёт институти директори Б. Назарсч; томонкдан 1988 йилда кўтариб чиқилди. Шундан кейин бу қақда бақс бошланди. Мақсад ўзбек тилига давлат мақбмини бериш ва рус тилига миллатлараро муносабат вазифасини қолдирйш эди. Шунгз кўра ,1-лойиқани тузишга киришилди аа .уки эъло» қилинганда бу фикр эскйрганлигй маълум бўлди. Бунинг устига рус тйЛига хам ўзбек тилига тенг ҳуқуқ берилганлиги "Лойиха” қимматини ўзбеклар ўртасида йўққа чиқарди. Шундан кейин баҳс нихрятда алангз олди. Вақтли матбуот икки тарЗфга ажралди. Ўзбехистондаги рус матбуоти кўпроқ икки тиллиликни ёЦлаб' чиқди. Айрим ҳолларда ўзбек тшш. букга "лойиқ эмасЛиги" ҳақидага масхараомуз .: луқмалар . ҳам бўлди. Бунда ру-сча ' мулоқат қилувчидар- ўз мавҳеларини бериб қўймаслик учун ' курашаёт- ганликлари яққол сезилиб турди. Уларни, ҳатто, марказий матбуот ҳам ўз ўрнида ҳўллаб,' маг^олаларбериб борди. Шуяиси қизиқки, уЛардаги. руҳ ■ ҳам- жумҳурййти&шздаге' рус матбўсти эьлон килшн- маҳолалар руҳига.'; жуда, монаИд эдн.- Бу ҳам ўзига хос хулосалар чиқаркш имконини бсрадк. Ҳатто уларга ,С. Азимов,.- У. Умарбеков каби айрим ар&Шар ҳам жўровоз бўлишди. Буларни ҳам тушункш керак. БунДайлар ўзй ва оиласв русчавтаълим кўрган шдхсяардир. 'Чунки- сиёсатга кўра масъул ва катта.--лавозимга. ерлй-миляат' вакиди з^ўйилади.- У рус тилийй яхши бншиши шарт. Агар анъана давом этаверса, ўгаа- лавозимлар бола-чақата мерос ҳолавзради, -яъии шоҳ ўрннгз ?— шаҳзода. Ўзбех тнлига давлат ма^оми-берилса, улар ҳам одам қатори эьлнлиги сезилиб **цолат\*--** • З&К. **• холда** • амалпаваст учўи халц манфаати\_ асосий змас, манқе^аг.осжйдир.; Миллати, ўзбск халқй, шу кунгача

ана шўвддй- . ’ яш|ЁГ келди." ва \*бу.ндан кейин ■ ҳа-м шувдай

яшайверади.

Ўзбёкиетонда -, ягона ■' ўзбек-■-тилиНинг . дайлат тили сифатида қабул қилинишнга ЎзКП МКнйнг собиқ бирйнчи секретари Р.:Н. Йишонов' яа ўша •. ла®рдаш.- ■ иккиичи секретарь- Анкшчевлар ҳам росманз ■ қаршилик кўрсатишди. Пропаганда бўйича секретарь Холмуҳамедов улардан ажрзлиб қолйтини истамляи. Белгиланган комиссия игалао чн-ҳқан ^лойиҳанинг кўп жойларйни ўзгартириб юбориб, ■ эьлон ^илинган гааклга келишида етакчилик қилган ҳам у эди-. Умумаи шу зарур даврда жумқуриятнинг сиёсий раҳбарлари .туб аҳоли манфаатк учу?? қайишгиларн келмадй. Улар фақат. -.иссиқ. ўринларйкитйа ўйлаяшгад,. .-Тўгрйррш,. -Р. Н. Нйшоноквннг жумҳури\*гдаш - снёСйй раҳбарлик .-даври, айтиш мумкинки. ундан аввалги - с-кёснй раҳбар И. Б.. Усмонхўжаев даври ҳаму, ўзбек'-хадқи- учун фақат гбра қўняарни бахш этди. Р»' Н. Нишоновнкнг .1-970' ..ййллар' бўсағаеидага. лавозимда турган даярн ҳам ахши лз-. .қолдирмаган- вли. У **А1** Қаҳҳор каби ёзувчи,

1. Шарофиддинш ■ кабиэл севған,. олимла рки.. сбрўсизлантиригага, А. Қодирий, Чўлпан, Фктрат, Элбек ва ҳоказоларни букиб туришга /Р.он-жаҳди билан курашгдн -элй.: Биз Ш. Р. Рашидов сиёсий раҳбарлигига лой чаплаб кўп гзпирдик, дсярлн қоралаб ташладик, - аммо унинг./.Ўзбеқйсгон' учун, ўзбек. халқи'учун қилиб" кетган ишлари кўн вз улкан. Уййан кейинги икки сиёсий раҳбарнинг буедай хизматини йхлсс билан қидирсак х;ам, топа олмаймиз. Кейингиси зса ўзбск тилига давлат -мақомняи- беривдни деярл-и бир йилга Кечиктириб юбордй. Бўнинг устига ўзбек фани намояндаларини йўққа чиқариш: 'Иби Синони тожик деб аташ, Рудакий келиб чиқиши жиҳатидан туркий -зди, дейилгаиига қарши одамларни қўзгатиш кабй ишларни қилди. У ўз фуқароеи манфаатларининг зиддига иш тутди, ўзига нйебатан улар қалбида доғ қолдирди.

Ўзбекиетонда давлат мақоми фақат ўзбех талига берилишини ёҳлаб, айрим ўзбекча вақтли матбуотлар, норасмий ташкилотлар, халқ ҳаракати майдонга чиқли.

Узбекистондаги ўзбекча вақтли матбуотдак "Ўзбекистон адабиёти ва санъати", . "Ёш ленинчи" газеталари . ва "Ц1арқ гйлдузи”, ”Фан ва турмуш” журналлэрн ўзбек тилига давлат мақомининг берилиши керахлигики ёқлаб, уни асословчи каттз-катга . мақолалар бериб барди. Унда йирик тилшунос, адабиётшунос, файлаеуф олимлардан т&ртиб,: турли арбоблар, касб эгалари 'ва бошқалар қатнашдй. Курашувчиларкинг олдида бир неча тўсиқлар бўдиб, уларнй ёриб ўтиш масаласй турарди. Бу тўсиқлар қўйидагича:

Биринчи тўсйқ Б. И. Лениннинг давлат тали бўлишша қарши билдирган фикри эди Бўни ўдаа вақтдаги жумқуриятнннг скёсий раҳбарлари жудз.' .қатгйқ; увдлаб олганди. Худци шу масаязда' Тил ва адабиёт икегитутйнинг раҳбарлари, филологая. фанлари докторлари, профессорлар Б. Н: Назаров ва А. П. Ҳожиёвлар томонидан "Ўзбекисгон адабиёти ва • санъати'.’да -' аьяон қилинган мақолада зарур фикрлар берилдй.■'. В. й. ;'Л'ежга уяда 'Мттифоқ у.чун рус тилишшг давлат таяй' дсб эьлон қилинишига қарши бўлган. . Чунки бунда . Иттйфоқдрш бир қатор мгииитларгй рус тилинв мажбурий тиқйШтиркш бўлардк.

Йккиичи тўсиқ ўзбек тили даззлах ■ тили мақОмини. мншвг учун лойиқ экашшгини исботлашдав иборат эда. Бу,;эса бақсга қатнавдганлар' томонидан деярли асослаб беркдци. ВДу билан бирга -.уида фан ва- ..идоравий'' ииг. ■■■■юритишга. овд ; етамалар ишланиши зарурлйш ҳам айтадди. Бнроқ. бунинг учун тил имконйяти етарли эди. . ■ .

Учинчи тўсиқ рус -тилини иккиичк • давлат '■ тили сифатида тиқиштирилишга қарши: асос келтирибу иеботлаш эди. ЗЗу 'барча ' мақолаларда ўз аксини топйб борди. Бу тақдирда шу вақтгача ўзбеклар ва . бошқа' ерли' 'ақоли"тақдирй: 'кайдай" бўлган .бўлса, у абадийлиғича қоларди. Рус'тилини- мкллатлараро апоқа тили деб қайд этиш. ҳам ортиқчадир. . Бу вазифаии Ўзбекистонда давлат .тили ўзбек тилй. ўташи- керак. Акс -қодда, ўзбех тилига давлат тали деб мэқом 'берийиши . ҳеч . қагадай.'. Қймматга эга бўлмайди. Рус тилини Ўзбёкистокиинг ■ 'ўз ■ ерйдан- ташқаридага миллатлараро алоқа тили деб қараливш ва расмийлаштирилиши ■қақида- ҳам таклифлар бор эдй- Аммо. :.:6увда ■қам' мантиқ'.йўқ..

Маеалан, ўзбеклар туркий тилга мамсуб жумҳурият ёки давлатлар билан алоҳада бўлар экан, улар бйр-бирининг тилини рус тилига нисбатан яхшироқ билади. Ўзбехисгон зроний тиллгрда ва араб, хитой, ҳинд; немис, француз, испан тилларида сўзлашувчи давла-тлар билан бевосита, ҳеч қандай оралиқ тилсиз дипломатик муносабатларни ўрнатиши мумкин. Улар билан рус тили воситасидагина алоқада бўлиши керак, деб қўйилйши Москвага доимий ҳисоб бериб туриш деганидкр. Унда Ўзбеккстоннинг дахлсизлиги фақат когозда қолиб кетади.

: --Тўртинчи■ тўсиқ Узбекйстрнда яшаб ўзбек тилини билмайди- гакларнинг тақдири масаласй эди. Бундай аҳоли иари борса 15 фоизни ташкил- қиларди. Бу эса 3 мшшион аҳоли деганидир. Ўлар ҳам ҳар нуқтаи назардан ҳисоб-китоб қилиб кўрилди. 3 миллионнинг ҳаммаси ҳам ўзбек тилкда иш юритишни бидиши шарт қилиб қўйиладиганлар эмас. Уларникг ярми — завод-фаб- рикаларникг мшчилари, шофёрлар, ҳайдовчилар ва .турли касб эгалари. Деярли кўпчилиги—тирикчилик учун, бошга тушгач, ўзбекча бозор тилини биладиганлар. Билмаса ҳам, узбеклар улар билан тил топиша олади. Қолган ярми ўз вазифасида ишлаб кета олишини таъминласин ўчун ўзбек тили курслари ташкил қилиш ва муддат белгилаш мзсаласи илгари сурилди. Агар бунга ҳам бўйинларй ёр бермаеа, буюк . Россия бор. У - ёрда 'давлат тили рус тилидир. Ўзбекистонда ўзбек тилинв бўғиб қуйилса (шу; кунгача шундай бўлиб . келгани ҳаммамизга маълум) ўзбекларнинг борадиган бошқа ерлари йўқ. ' •

Бешинчи тўеиҳ моддий масала эди. Агар ўзбек тилига давлат маҳоми беридса,: бутун идрра.. ишлари ўзбек тилигз ўтиши керак. Унда барча илоралардаги ёзув машинкаларини, хўжаликка хизмат қилаётган компютерларни, Ўзбекистон ерида алоқа боғлайдиган телетайпларни ўзбекчалаштириш зарурияти туғилади, шунингдек навбатдагй келимларнйнг ўзбскча бўлиши учун хелишиш керак бўлади. Иш юритиш ҳоғозларй беш-олтй йилни мўлжаллаб чоп этшшб, ға.млаб қўйилган. Уларнй ўтга ташлаб, қайта ўзбекчасини бости.риш ҳам, энғ танқис. .на:рсалардай бири қоғозга . нйсбатан, исрофгарчилйкдир. Ўзбек тйлида ўқиб олий маълумотли бўлган, лекив.. ўзбекча иш юрйтйшнй эплолмайдиганларни, шунингдек ўзбек тилини билма.йдиганларни ўзбекча ҳужжат ' тузишга ўргатиш учун олами ■ жаҳо,. ўқитувчи керак. Бунйнг учун мутахасеисларни топиш ва мутахассис ҳақи манбаини ани1у1аш масаласи бор. Олий ва ўрта махсус ўқув юртларида кўпгина фанлар ' русча ўқитилиб келинган. Экди уларни ўзбек тилига ўтказиш зарурияти юзага чиқади. Бунинг учун тезлик билан мутахассислар тайёрлаш керак. Унй тайёрлашиинг ҳам моддий масалзси турибди. Ташқилот, бошқарув йдоралари, кўча номлари п,1 уловлардаги кўрсзткичлар барчйси — рус тилида. Уларни ўзбекчага айлантириш ҳақи, уларга кеталиган ашё ҳақи анчагина Гюр. Давлат хазинаси қуриб стган ва жумҳурият иқтисодий оғир аҳнолда турган бир пайтдз бу харажатлар қасрдаи қилиниши кагтагина жумбоқдан иборат эди. Бу масалада ҳеч ким фикр билдиришга, уриниб ҳам кўрмади, урингакида нима ҳам дерди?! Упи энди даьлат раҳбарлари, ўз халқи манфаати нуҳтак назаридан, тантилик билан бир ўйлаб кўрмши керак эди.

Узбекистонда давлат тилини белгилаш мукосабати билан тўзилган комиссияга минглаб хатлар оқиб кела бошлади. Уларнинг кўпига коллектив қўл қўйган эди., Буларнинг кўпчилиги фақат ўзбек тилига давлат мақомиии беришни сўраган ва ўз фикрини исботлаш учун далиллар келтиргаиди. Турган гапки, икки тиллилик учун уюхптириб юборилган хатлар ҳам анчагана бўлиб, у бутун жумҳурият халқининг талаби бўла олмасди.

Ўзбек тилига давлат мақоми берилишида "Бирлик" иорасмий ташкмлотининг ҳаракатини тан олишга чугри келади. У бир неча марта камойишлар уюштирди. Улар ўша вақтдаги шаҳар партия комитетииинг бкринчи секрстарм Сагии йўлларига милиция отрядлари, ички қўшинларнииғ қалқон ва резина тўқмоқлар билан қуролланган бўликмаларкни чиқариб қўйганига қарамай, довюраклик бклан Ленкн майдокига ҳам йигилганлар. У ерда оташин нутқлар сўзлаиди, халқ талаби айтилди. Намойишда 50 минглар атрофида одам қаткашди. Қатнашчилар, гарчи "Бирлик" норасмий ташкилоти уюштирган бўлса ҳам, бирликчилар қатори шаҳар студснтлари ва Оддий шаҳар кишиларидан ҳам иборат эди. "Бирлик" нораемий ташкилоти бу йиганларда асосан ўзбек халқи талабини кўтариб чиқаи. Бундай чиқишлар ҳозирги ички сиесий таранглик вақтида ниҳоятда хавфли бўлеа ҳам, улар халқ истзгинм сиёсий раҳбарларга етказишда, тан бериб айтиш керакки, катта роль ўйнади. Турган гапкй, жумҳурият сиёсий раҳбарлари охиригача оёқ тираб олгаетарида" бу ■ ..намойишлардан"-:. -манфаат . -;йўқ эди, лекин ҳаракатларнинг якуни макфаатли бўлди. Бунда ”Бирлик"нинг етакчиларк «ўрсатган, матонат,: ўларнииг,давлат раҳбарлари билаи тил топиша олганликларк, ўз йигинларини ёпиқ жойларга кўчиришга келишиб, омма талабини кўтариб чиқишни удцалай билганликлари ҳам жуда муҳим бўлди. Бундан хейин ҳам "Биряик” халқ ҳаракати уюшмаси шундай оқил йўлдан бориши

зарур.

Узбек тилига давлат мақоми берйлишида Тил комиссиясининг ишини муносиб баҳолаш керак. Улар халқ' талабикк, аҳолидан келган хатлар, газета ва журная мақолалари бўйича қуит, сабр-тоқат билав кечани кеча, кундузни кукдуз- демай ўрганишди, холис хулоса чиқаришди. Ўзбек тилигл даилат миқоми бсрилиши зарурлигини исбот ва далиллар билаи Мирк1пий Комитотнинг идеология комиесиясй муҳокамасша цўн опмшдш. Плтижада

1. лойиҳа. юзага келди ва у халқ муҳокимлси учун иақтлн матбуотда чоп этилди. Бу лойиҳа эса жумҳуриятиинг' асосий аҳолисига маъқул тушдй. Энди уни Ўибгкиггои ССТ Олий Совети сессиясига қўйиб, қонунлаштириш мишлшк копди.

ЎзбекистОй ССР Олий Совети 1989 йил 'Л чктмГчм. V |(н\*кмстон ССРиинг Давлат тилв ҳаҳндаги қонунинп ^ибул »,«ииши олдидан ЎзбекистонДа сиёсий ва ҳуқумат рпҳблрлари уплрип. УзКП МҚиинг: бириичи секретарн ланозимига кглгпн 11 А. Каримов хаяқ талабн . ва "Бйрлйк” норасмий таинкиппти кУ^лцг.ш масала ўзбек тйлига давлат.мақоми бсриш ааруриштн^ гўгрн тушуиди. У 6у масаланк ижобнй ҳал ҳилимишн буштн қлм кгчиктириб бўлшйдйганлишии, аксиниа, бир йил ксйин цибул ҳилинаст- ганлишни таъквдладй. 2-лойиҳани тайбрлишдл •• гикииЛик ҳилган •ЎзССР ФАнкнғ.-виде^-президеттти, акалгмик ' I. |п Ккунои лойиҳа ва уни тайёршашда /Эьтибор бсрилган магклшшр ҳиҳида сўзлаб бердй. Олий Совет •, сессиг-си Давлат' гили Ҳ(н\нл»|гн қонунни моддама-моддз, бандма^банд 'муҳокама қилнб, (нимга қўйнб қабул қЕлдк, Лекнн **’** ЎзССРнинг Давлат тили ҳпцилш и **мшун** би-лаи шу;-з{а|^'-.«ир|ардая^:'''2-^1Н\*Ҳй ўртасиди <|>и|«. Опц Адбатга, ҳар қандай лойиҳа ҳ.еч вақт ҳонуига тсиг ксЛмйди. Лойиҳа :қонух1лашти|зиш учуа тузилган режа бўлоди V му»;икпма тгилади, кейин таеди^ан ўчйб, қонўн тусини олади, **V ч'** (Тнниг Данлат тили ҳақвдаги қонун ҳам шундай босқмчми ўтди м.« кнмийпашди. Бирбқ лойиҳа .■■"'•/ҳоиунгй' а^ангуича кммчипимшридан ҳоли қшшнадк ва. ундан тозалангач, кучга киритшшди Ўа('(’Рнинг Давлат тилй ҳақидаш қонун қабул қилиипр :<ки», ‘'Лойица"дашга нисбатан ■ йнрик■'ўзгаришлари кўцчи.оикки мт.қу.и бўлмади. Масалак,'•■-I■■-моддаиянг. 'З^катида' шуидай дсАингкш "Уибскистои ССР : 'ҳудудвда '■ ■,руе--'пил.яни . ССС1’' килцлириииш' мнллатлараро • муомала . тли;- • -сифатя^а.. ривожлаитнриш ми умдли эркии •. фдйдшшниш'-.- тз<шинладади". Бу гап мантиқи пи ундан келйб чиқадияай натижа ҳақида айтиб ўтдик. V ўаоск тииииш.г1давлат Шқоми о,лпганлйғ\*гйи амалга оширишда халиқит бсрнди, Миллат- ■■лараро-'".ал0қа>''учуй'■.■■■■■эркин , ти.. танлаш цуқуциии Ьўгали. Биз рус ТК.ПИНИ эркин ўрганиш ҳар бир .шслмнмш бурчи, олий хоҳиши эканлигини' юқорида айтиб ўт1«н адт, лснин уни мажбурий қонунлапггарилинш унча тўгри ҳим :»мт Япа "рус тили ва бошқ^ тиллар" ибораеининг кўпгииа мшим\*ла|ида бсриб, рус тилига алоҳида-урғу, туишрилиши ҳим, уни (юшҳа тилларга нисбатан Ўзбекистон ерида юҳори қўйишдир Утбскипонда ўзбек тпидан бошҳа ҳар бйр тил бир хил хурмат қилииадя ва шуни тўғри адйд. этяш муносабат одобини сақлаган бўларди.

Одатда Давлат ҳонуни. -муҳокама қилиимайди 'ва унга амал қилиш шу жумҳурияткинг ҳар скр гЬуқарсси учун мажбурий ҳисобланади. Мен ҳам уни ўзим • учук ■ мажбурий амал қилинадиган қонун деб ҳиеоблагаиим ҳолда, яна у ҳақда ўз мулодазаларимни. ■йилдйришга ҳам -казм\ этдим. ■

Ўзбекиегон ССР Давлат тили ҳақидапг қонуя кучш киргандан бери унй қаётга татбиқ этиш турли моддалари бўййча турли ҳолатларда фголлашдй. Бундай ймма-ййяяк' гойлар, жой шароитлари ва ташкилот ша'роитлари -билаи боглиқ эди. Масалан, Фарғона вилоятида ўзбек тИлида иш юрктиш звча қийин кечди. Чунки вилоят ижроия ва партия қўмйталари бу қонунга умуман эътибор бермадйлзр. Бир йилгача ижроқўм биносйга кйриб, бирор бўлма эшигида, ҳагто, 'маориф мудири ':бўлмасн эшиГида хам, бўлма қайси бўхимга ■тешшлилйгаии; ўзбек тйлида езилганини кўрмас эдингиз. Вахоланки, бутун вйлоятда ўзбекча бўлмагав мактаблЗр .саноқли бўлиб, 95 фоиздаи ортиғи ўзбек мактабла- рйдир.' Бу вилоят. партий ва яжроқўмларидаги жуда кўп ходимлар, шунингдек . виЛ.бят • маркази ■ Фаргока аҳолисм • асосан руслар эқанлиги билан богли зди. Биз • цгундай ҳолни ҳам учратдикки, қолхоз ёки маг.табга ўзбеқ тилини амалга оширилишини сўраб вйлсят марқазидан юборилган хат рўс тилида экан. Шуйи- ҳам айтнгш керақкй,- фғлйқни ■•сақлаш-■' 'бйлан боғли соҳалар буту.н жумҳуриятда ўзбек . тилида • йш' ■ юрйтий! учун. жадаллик билан кирйшди. Йўл, алоқа, транслорт билан богли соҳаларда эса унинТ акси бўлди.

Атамаларнй ўзбекчалаштйришга вақтлм :'мйтбуо1' куч-ғайрат билан ёпишди. Аммо :бу соҳа уЛарнинг иша эмаслигини англашмади ва ҳатто, аяглашни ' .истзшмади ҳам.Натижада рус-интернапйонал тамаларни ишлатмай, уларнйнг зски нусха- ларини тиклаш ҳара.сзти кучайдй-. Улар зса зраб.-форс ■сўзларидан иборат 'эди.'Ўзбекистои С.СРнинг Давдат'тилн ҳақидаги қонуннинг 19-модда 1-хатида эса ■- "Ўзбекистон ССРда : ўзбек ••.•тал.ининг илм-фан тилини такомиллааггйрйш учун. ўзбек ■ тмвд илмийг техник ҳамда ижтимоий-сиёсий атамаЛарни яратиш ва ривож- лантириш таъмияланади'" деб кўрсатилгак. Бу русча Интернади- онал атамаларни араб-фсрс атамаларй' билан алмаштириш дегани эмас. Бу билан ўзбек тйли фойда қилмайди.' У -қордан қутилиб, ёмғирга. тутиЛгандай бўладн. Буюк ўзбек тилшуноси Фитрат' "тилймиз" номли ' мақоласида. "Дўнёнйнг знг бой, энг бахтсиз бир тили қайси тилдир? Бйласизмй? Туркча'',:—деб бонг урди. Буиинг учун, яънй 'бахтсизлйги учун ўзбек муаллифлари форс' за араб сўзларини ишлатишга ўчлит, деб. билгай. Яна ўзйга: "Турқча бойдир, яшамишдир. Яшар, лекин ўзйни араб, форс тилларидан қутқара олурми, йўқми? Сўзни бу ерга айиргач, бармогимни яранинг ўзагани босмкш бўлдим”,— дсб-айтади. Бу гапларга 71 йил бўлди. Ҳозирга келиб русча интернационал сўзлар ўрнини яна форс-араб сўзлари бйлан тўлдирмоқни мақсад қилибмиз. Наҳотки., биз шаҳид кетгак бобомизнинг арвОқини чирқиллатсак?! Ўзбек <турк) тили, Фитрат ўша мақоласттда ажойиб далиллар билан исботлаганича, жуда бой тил. Биз тилимиздан рус-интернационал атамаларни ҳам, ҳатто форс ва араб ўзагидаги атамаларни ҳам суриб чиқариб, ўрнини ўз бойлигимиз ҳисобидаи, ўз сўз ўзакларидан ясалган ясамалар ҳисобидан тўлдира оламиз.

Академик Э. Ю. Юсупов 1990 йил июнь ойида телскўрсатувда сўзга чиқиб, рус тилидан ва рус тили орқали Европа халқлари тилларидан мажбурий ўзлаштирилган атамаларни ўз тилимизга оид атамалар би.тан алмашгириш ва шу қисобга тилимизни бойитиш зарурлигини айтди. У шу ўзлаштирилган атамаларни ўзимнзники билан а/плаштириб бўлмайди, деган айрим кўзга кўринган тилшуносларга норозилик билдирди ва уларни билим- сизликда айблади. Бир суқбатида ЎзССР ФАнинг мухбир аъзоси И. Қ. Қўчқортоев қам бундай алмаштириш фақат соф туркий сўзлар ҳиеобига бўлиши зарурлигини уқтирган эди. Файласуф Э. Ю. Юсупов қам, тилшунос И. Қ. Қўчқортоев ҳам назарий нуқтан назардач ниҳоятда ҳақдир. Атамаларии ясаш, қўллашдан чиқариб ташлаш, изчиллашти)риш — шу атамаларни қўлловчи мутахассислар нхтиёрида, субьеқтйв ҳодиса. Атамалзрни юзаг-а келтириш учун ўзбек тшишинг ймкониятлари жуда қенг. Шуюгаг учун ҳам ўз атамаларимиз бойлигини ўйлашимиз энг оқил ишдир. Ўзбекистонда ўзбекча атамаларни яратиш ва изга солиш мақсадида ЎзССР Базирлик хенгаши қошида атамачилик қўмитаси тузшпан эди. Аммо бу қўмита талабга жавоб бера олмаяпти. Аввало улар ўз бурчларинк тўғри англаб етганларича йўқ. Аксинча, атамалутатлари тузилса, бешта тақриз фақат фан докторларида.1 ва. ма«ум. жойлар муҳокамаси якуни каби қоғозбозликни кўпайтириб юборган, Бу билан, албатта, иш олдйнга босмайдн. Бунинг ўрнига етук назариётчи тилчиларга атама ясаш билак богли масалаларни ишлатиб чоп эттириш, шунга асосданган айрим соҳа атамалари луғатчни туздириб мутахассис ва тадшунослар мунозарасига қўйиш, зълон қилдириш зарур. Яқинда идоравий иш юритиш билан боғли бир қўлланма нашр зттирилди. Унда ҳам рус-инте|>нациоиал атамалар асосан форс-араб атамалари билан алмаштирилган. Бу ўзбек тиликинг софлиги учун кураш эмас, аксинча, чалкаштириш. Ўзбекча атамалар тузшн учун нималарга эътибор қк.;шш кераклиги ҳақид

алоҳвда ёзмоқли бўлганлйгимиз сабабли бу - ўршцга ортиқча тўхгамаймиз.

Узбек тилини ўз бойлиги [[1]](#footnote-1) ҳисобига тарг:о;ий „оггириш учуи ўзбек тйли имкониятлари жуда катга, У ҳақдз ҳак анча муфассал бир нарса беришии мўлжаллаё, бу ўрйида иидамай ўтдик. Мана шу имконият ҳисобига Фитрат кўнглига монанд атамачиликнй юзага кеятириб олиш^ мумЕин.

Ўзбехистон ССРкйиг Яавлат тили қақидаги қонуийнинг 74-моддаси 1-хатида "Ўзбекистон ССРдаги шаҳзрлар, қишлоқлар, майдоклар, кўчалар, бекатлар, тари.хйй обидалар ва бошқа жуғрофий-ҳудудий ўрикларнинг номларк ягрйа миллйй шаклда берилади ва республика дазлат тилида ёзилади" деб кўрсатилган. Айниқса, бунга Тошкентда амал ҳилиняпти. Кўча ирмларк кўп ўринларда бйргина ўзбек тклйда хайд зтилганлиги кўзга ташланадн. Лекин ҳонундз акс этмагак бир масала юзага кклиб кр.пди. Кўпгина тарихий шаҳарлар, қйшлоқлар, майдоклар, маҳаллалар номи айрим раҳбарлар истагигз кўра ўзгариб кетган. Масалан, Асака шаҳар номи- Леиииск: бўлиб, Эскижўза майдонк номи Калинин майдони деб атаб юббрияган. Уларнииг ўз нбми қайтарилиши керак. Бу қонуи мантиққа мос: бўлйб тушади. Лекин айрим жойларкинг моҳияти^ўзгарган, шунга яраша-номшш ҳам ўзгартириш ■ одат тусини олди.-Бу нотўгри. У. ердаги тарихий ном сақланиши керак. Масадан, Тошқентдаги бйр' -зақглар -хирмон кўтарйладиган Хирмон 'тепа.■■ ҳозир-. шақарчага ■ ашшнган за шуиинг учуя Калияин .массиви ■ деб атаб юборилди. Дввало бу срга Калининникг ҳеч қандай алоқаеи йўқ, кёйин массив сўзи русча. У Ибн Сичо дахаси номи билз^-;- алмадгтирилд».- Энди у Ибн Сико билан ҳам алоҳисиз, яқинида ТёшДМИ жойлашгаия балан бу ер у ўқув жрти билан боғланмаган, ДйҲа сўаи Тошкент гарихига хўра "райо; \* маъносини берадй. ,Ном қўйганда ўша жойнинг маълум давр тарихини. беришяи кўзда. тутиш керак,. Шуни назарда. тутсак, у. ер қадимйй номй биланХйрмонтепи шаҳарчасн деб- аталишй мақсадгр мувофиқ бўлар эди, Шифо- корлар ишҳарчаси нфмини Йбн ■ Сино: шаҳарчасн дсб номланса, ўзига хос тарихийлик йфода этарди. Чунки у ерда шаҳарча бунёд этйлгандан бери йбн Сино издопшари янгаб кеямоқда.

Биз жой номларй масаласвда ҳам бртиқча тўхтамоқчк :>масмиз. Чунки Тошкентаага- яомлар юзасидак алсҳида ёзиш мўлжалланди. Лекин шу ўринда яка бйр нарсани зслашга тўгрй ксладики, "Қонуя”да қайд отилганидай, жой номларйни фақат миллий шаклда ушлаш ва унга амал «иляш мумкин эмас. Ьиздаш жой номлари тарихан, араб, форс, туркий сўзлари қушилмасидан иборат. Масалан; ПўШти, : ҳам&ом, Дамариқ,

**Заркайнар, Арпапоя**, **Охунгузар** »я ҳокаю кнби, муҳими — тзрихий номларни тиклаш ва сақлаш.

Хуллас, Ўзбек тили 120 йиллик сийсий ви иятимоий дав!рида ўз табиий тарақҳиётк йўлидан анчаганп адшпди пл шраққисти маълум даражада турғунлашйшидан таицпри мш>пум даражада инқирозга ҳам юз тутди- Лёкин ўзбск «или бйхтсиллиика учраган бўлса ҳам, бой ва гўзаллипти, ксиг имконии-шарини сақлаб қолди. Энди уни тзбйий тарақҳиёт йўлиш сопиб юбориш ва сайқаллаш учун ўз улушиии қўшиш ҳ.'Ч> бир тйлппиш' шарафли за зиждоний бурчвдир.

**ЎЗБЕК ТИЛИНИКҒ ЯШИРИИ НОЙЛИГИ**

Телекўрсатувлардаги суҳбатларда на айрим мақолаиарда ўзбек тили давлат тили бўлиши учун ҳали тайбр ммлслиги, айрим ҳужжатлар (тил қокуни ҳақидаги лойиҳа ҳам кўлда гугилган эди> таржимасида унииг сири ошкор бўлиб қолиши Гшр неча бор такрорлаиди. Унга <;йрим ўртоқлар пл ҳапо ийрим олимлар ҳам ҳўшшгашди. Аммо шуииси ҳизиқки, бу «оҳндп ж.н|ю чскувчи ва ўз тирикчилипаш шунга юклаган тлржимонипрдии на ҳали бундай нолиш эшитғанимиз йўқ. Шундай :»к«н, тпржима жараёнида учраган 'фалон -сўзнинг ўзбскча нусхасини <‘ки фалон иборанинг ўзбекчада< бёриш йўлини эсляй олмасак, гилимиз бойлиги ва имг.ониятларига айб қўйиш ўринли бўлолмайди, аксинча бундай муносабат тилга менсимай Ёндошиш ҳисобланади. Ўзбек тили ниҳоятда., бой ваимкониячи кснг чил. У айниқса рус ■ аа европадағи: тиллардан таржима қилишдн ааррача ҳам оқсамайди, Балкн ўабек. тили бошҳа тиллардан цар кандай соҳага оид асарларни таржима қш!Йш учун ўаини мослап олгин. Шу билан бйрга; у ўзиға хос. бойлик »а имкоиимтларии (ақлаган. Шунга қарамай,: ўзбек тилйга давлат тили мақомини одтн учун бўлган мунозараларда революциядан койинги **12** йнллик давр унинг кризис ёқасига келиб Қолишигп слблб йўлган данр деб баҳоландй. Лекин бу кризис ўзбек тилиниш’ бойдик на нмконияти қашшоқлашув-кда деб қаралмаслиги ксрак. 1>у криаис аввало унинг- ижтимоий зкиз{атдан қадрсизланишида ади. У ҳужжат яшларида бутунлай четга.' суриб қўйилди, цапо ўабсклардан бошқа мштлат вакиллари қатнашмагам мажли^дар ҳам бу тилда олиб боршшай қўйди. Ўқук-ўқитиш соҳаларн, гелскўрсатув ва радиоэшиттиришлар, Ўзбскистондаги алоқа итнгалари, илмин асарлар яратилиши ва ҳоказоларда ҳам унинг қўлланилиши максимум сиқилди. Айни пайтда ўзбск тилигн ру« тилиникг таъсири ролини ҳаддан ташқарп орггири<> киюртн цпм салбий ҳодиса эди. Чунки ўзлаштирилган сўадлр тил туаилишига моглаштирилмас ва шюжи борича ўз сўзларимиз ўрнйга қам алмаштириларди, Бу эса тилдаги сўзларнинг ўзига кос тузилиши қонуниятини бузиб юборди ва имло масалаларини боши берк кўчага тиқиб қўйди. Шунда ҳам ўзбек тили ўзининг беҳад бойлиги ва имкониятларини йўҳсптани йўқ.

Она тилимиз шундай имконияти кенг ва қобил тклки, рус тилидан ва рус тилв орқали европадаги тиллардан сўз ўзлаштирар экан, уларни ўз бойкш ҳамровига торта олди. Улардан янш-янги сўзлар ясади ва бу ясама сўзлар ичида шундайлари кўплаб учрайдики, улар англатган тушунчани билдирувчи сўз нусхаси ўша сўз ўзаги' оид тилда учрамайди. Масалан: адресланмоҳ, гибридлалюқ, замазкаламоқ, колхозлашмоц каби феъллар; ли- монли, мандаринли, апельсинли, дубли, акацияли кабн сифатлар; дубзор, апельсинзор, акацихзор, бамбукзор кабк отлар рус тилидан олинган сўзлардан ясалган, бироқ бу ясама сўзларнинг русча нусхаси ,йўқ. Улар рус тилида бирикма билаи берилади. Бу эса ўзбек тили юзага келгаи тушунчаларни ифодалайдиган сўаларни осонлик билан лсаб олиш имкониятига эга эканлигини кўрсатади. Унинг ясовчи қўшймчалари ниҳоятда серунум **т,** фаол. Масалан,

1 ўзбек : тилида рус тилидан • ўзлашган аўльгар еўзи бор. Бу сўз рус тилидаги вульгарншй сўзининг сифатлик- қўшимчаси тушиб қолган нусхасидир. Ўзбек тилида шу ўзакдан ??салган қатор сўзлар қўлланади. Яъни вульгарлик,. еульгарона, аульгаризм, вульгарлаштирмок, еулъгарЛаштириш. (вулъгаризация), ■ вульгари- зйотор. кабилар. Узбек тшгининг ўзида эса шу. вульгар сўзининг маъносини берадиган дйғал, ЧЎпал, паст, хунук, б&шза, адабеиз, уятеиз, ахло^сиз, бетдиша кабй 9" та:';:сўз 'бор; Улардан, айниқса дастлабки иккитаси барча йфода қирралари билаи вульгар сўзи маъносини тўла қоплайди. Шу икки еўз воситас^ада вульгар сўзи ўзаюпцк қилган юқорида қайД этилган барча сўзларнинг соф ўзбекча. нусхасини ясаш мумкин. Яънн:. дйғатасига, чўполларча, дағаллик, қўполлик, дағалланмаляр, дағаллйштирмоқ, ҳўполлаш- пшрмоқ, дағаллаштириш, қўполлйштириш,. ёйғалтштирувчи, қўполлаштирувчи каби. Бу сўзлар шф ўзбекча ўзакдан -.соф ўзбекча қилиб ясалган. Уларнинг айрим.иари . ўз ўрни билан айрим .асарларда ҳўлланган бўлса ҳам, айримлари шу ерда биринчи марта ясаб қайд зтйлмоқда,: аммо уларнинг қайсилари шу ўрикда ясаб қайд этилганлигини . ажратиб. бериш қий»н — улар эскидан маълумдай ҳабул. қилинади. Бунинг устига ўзбекчадаги, мазкур сўз нусхаларининг ҳар қайсиси синонимлик жуфтлнкдан -иборат. Яна . бир-икки; товуш ҳисобига бўлса ҳам, ҳарна нисбатан ихчамроқ. Шу ўринда соф ўзбекча. сўзларнинг нисбатан ихчам эканлишни таъкидлаб қўйнш қам- керак.

**Юқоридагига ўхшаган мисолларни кўил.чК кслтиришимиз мушсин.** Масалан: балл, балли **сўзлари ўрнмда** (хн-қич, босқичли: амнистия, амнистия қидмоқ, амнистия қи.пииган сўзлари урнида кечириш, кечирмоқ, кечирилгаи**:** т‘нти чь, мнтиляция, вентиляцион, аентшштор сўвчари ўрнидн шичолматкич, ша- моллатиш, шамоллатадиган, шамаялйтуичи: а.ргссш!, агрес-

**сивлик, агрессор, агрессорлик, агрессии срмари урнискI боаргн~ чиларча, Сюскиичилик. Сосцинни, ҳужум (<\*н'\ин)** каЛи сўзларни қўллаш мумкин. Бу ўринда эса соф ўчбокча гуи нусхаларинивг ё мавжудларини гопиб, ё ясаб келтирдик.

■ Ўзбек-. тили мана. шугдай имконияти қснг ч-ил. Уига ҳадеб чет тЕллардан сўаларни таашб келамсриш ўринсим. Бунинг ўрнига ўша тушукчдни, ифодалаш учуи тил имкомиятидан фойдаланишга харакат қилиш керак. Ку ўриида Iилдлги мавжуд сўзларнинг кўи маънрлигига ҳам япьтиборнн царатиш яхши натижа ':беришн, мумкин. Масалан, УаС(’Г Оинй ('онстининг ўзбек тилига давлат мақоми бериш ^нқидаги қарорюда **территория:** сўзидзн кочиб ҳулул сўаи қў.илаиган. Чунки **территория** сўзи -чет- сўз. Ундан **ғ.очилгаииг** тўгрн, **аммо** ўрннга форсча-1 **ҳудуд-** сўзини ■ қўллаш. эса нотўсри. Ҳочнр ўабскларнинг кўн қисми территррия еўзига .нисбатам \улул сўзими тушун- майди. Ахир ҳар қандай тил муомала **цуро.ии** бўлсанлан кейин, у муомала жара&нида Цнйинчили|< тугдирмасим. Уабс». тчлининг ўзида **территария** сўзи маъносй **ср** сўаннииг мат.иоларидан бирига текг:.келади; Шунйнг учун **Ўибгкистон ҳ\><)удида'** дейнш ўрнига **Ўзбекисгпон. ерида** дсган маъқу;; эмасми? 1>у ҳаммага тушунарл» бўларди.

.... Мен- гагши атайлаб ўзбск шлидаги имконимтнн кў^катишдан бэшладим, -Чунк»-- тилнннг, ймконияти —• унииг кслажакда кўплаб бойлйқни тўкиб шла бйлиши Ўзбск тили ҳлли кўплаб бойлик 'ярата йпадиган :ҳрлда яшнаб турибди. Имкониити бўғилган тшгминг 'брйийг' имкокияти ҳам • бўгилган бўлали. У кслажакдр. ймконйятларн'--'- ҳисобига бойий олманди. чггдли келадигаи сўзларнН: ўзлаштириш ■■ ҳисобиш лугатини тўлдираиср." с-. Четдаи сўз ўзлаштираверйш тилдаги сўзлар тузилиши иа мт\*но бериши ■ қонуниятларй ■• изчиллигипи буза/м, Унда тил бойлшкни ўрганиш • сўз ўзаги : ва. қўшимчаеи муноеабатини ақлан идрок қил.чш ҳисобкга эмас, балки сўзларни қорнлнрча ёдлаш »э улар ифодасини . луғатларни титкилаб ўрганишга агсклаиали. Бундай тага нак дўзахнинг -ўзи ҳисобланади.

Ўзбек тюш ўз:-. Ҳиербйга брйи.ш имкоииитига эгалиги ннҳоятда яхши бўдишига қарамай, . уни бойитиш 1430 ниллардан бошг;:-зб рус тили ҳисобига **кенгайди,** Бунга **Сталиннинг** бутун дунё тиллари **ягона** тилга айланишй ҳаҳиДаш назарнясиии илгари сурилиши сабаб бўлди. • Унда тараққий **қилган** тилларни ютиб юбориш **айтилган** бўлиб, рус **тили** СССРда ассимиляция қилувчи тил деб кўрсатилган эди. Шу қараш барча тилшунослар, умуман ҳамманинг онгнга мажбуран киритилди. Шундан к-сйин 'барча тиллар бойлишнинг тараққисти рус тили бойлйги тарлққиётига мажбуран -бўйсундирилди.' Ўзбек тилшунослигининг бошида айниқса, ўша дастлабки даврларда руслар бўтиши бу жараённи яна ҳам кучайтирди.

Рус тшганинг афсоиакий бойляги-ю, ўзбек тилк бойлиги хақдцаш камситувчи фикрлар ҳатто мана шу 1990 йил остоналаригача айрим шахслар онгада сурилиб келди. Ўзбекистон вазирлари кенгаши ўринбосари, ёзувчи (Бу шахс' яна ёзувчи) Ўлмас Умарбеков ■ ўзинииг В. Бдҳромов билан суқбатида: "... рус тили 250 минг сўздан -аборат,' ўзбех тави- -эса • 60 минг сўздан. .Шундай бўлгач, савол тугиладк, нега эндя ўзбек тилига ўтиш керак? Бу ахир ўз-ўзини !.талаш-ку: ("Тзшкентская

правда". 13.07.1989) дейди. Кўриниб турибдикк, у кгшш ўзбек тилимизни мана шундай аянчдя. аҳволда деб -кўрсатмоқ учуп обдон чиранади. Бир неча йиллар ' Ўзбекйстон ёзувчилар уюшмасининг раҳбари, мгдаьият ммнистри, киностудиянинг директори лавозимида ишлаб келгзн. Бунинг устнга у. фақат ўзбек тили қисобиға оила тебратйб;' кеятан одам. Шу ўринда мени бир. иарса хайрон қолнирди,- Ў< Умарбеков . рус тйли 250 минг сўздан иборат бойликка эга деб қаердан эшитди? "Рус адабий тилининг изоқли луғати'' деб комланган академ нашрда 117 мккг сўз -бор. Биз рус тютдаги-. қолгая-қутган бойликларкк ({игиштирганда 140 минг сўз бор деб биламиз; Ўэ&ж -тилидаш сўзлар ■ 60 мингта дейилганда, албатта "Ўзбек : тили изоҳли луғати"ига қаралган. Ҳамма биладики, ўзёек тилидаги ҳамма сўзларни 6у лугат қайд йтган '-эмас. Бу луғат —- Ушаков лугатя типкда. Ушако;.: луғатида 'зса 72 -минг сўз- -бор. Бунииг устига "Ўзбек тили кзаҳл:л луғатм"ни нашр этгаи "Р-ус тили" нахяриёти нашр жараёнида .сўзлик ва мақолалариинг кўп қисммнь ўз нмхокини ўртал қўйиб қисқартириб •гашпаган. эди. Меи лугат авторларидан бири бўлгаплигим учун қам буни "яхши зслайман. Хом ҳиссблкрга қараганда ўзбек- тилида ҳйзтгр -80 мингдан ортиқроқ сўз бор. Руслар сўз. бойлитани Пуюкиндан бошлаб чўтга ташлайди. Бкз ҳам Навоий давридан боншаб ҳисобласак, у 90 мингдан. ошиб кегади. Яиа. • шуниси қизиқкй, лукп-лар, ҳар қанча академнакгр. бўлмасин, тилдага '-сўз • бойлитннкг мезони бўла олмайди. Чунхи рус тилидаги лугатларда сўз формалари ҳам сўзликка чиқарилади. Масалан, (|)(плларнинг ўтимлилари ёнида ўтимеизлари ҳам, тугал тусларн қаторида нотугал туслари қам келтирилади. Бу гка лугптда феъллар сонини 4 баробар орттириб қўрсатади. Руслар лугатда шундай йўл тутишга — тил хусусиктидан кслиб чик;иб-мажбур. Г»из эса ундай қилмаймиз, чунки биздаги сўз <|юрмалари изчил хусусиятга эга, уни грамматик кўрсаткичда қайд :т«б қўйилса, .ортиқча ишга ўрин қолмайди. Шу ўринда шупц ҳам :тътиборда тутиш керакки, Тил бойлигининг мағзини ((кпкЛлар ташкил қилади. Бу қар қандай тилга ҳам хос, Узбек тилида қатто яеама сўзлар қам луғат сўзлигига киритилмайди. Масалан—ла ва — сиз, —бе ва -^ба, —сер, —чан каби сифат исоичи, ча—, — часига, —ларча, —- она, — ларчйсига каби раниш ясовчилар воситасида ясалган сўзлар луғат сўзликларида дсярли бсрилмай- ди. Агар уЛар кўчма маъно ҳосил қилса Ски мггьно ўзгаришига учраса, унда қайд зтилиши мумкин. Ваҳолинки, мазкур қўшимчалар ўз туркумига оид сўз бойлигининг асосий қисмиии ташкил қилади. Бироқ улар Маъноси бнргииа бўлиб, ўзи қўшилган ўзакдан- бир характерда сўз ясалганлиги учун,' шу қўшимчаларии. •. грамматик кўрсаткичда изоҳлаб ўтилади ва ясамалари луғат сўзлигига киритилмайди. Бу :к\*д луглч сўзлигида қайд этйямаган 10 ; мингларча - сўз бўлиб, юқорида ўзбек тили • лугат сўзликла]рида берилиши мумкип дсб кўрСнтилган. 90 минг сўз миқдорига қўшимчадир. Бу дсган сўз — ўибск тп./ш академ луғати тўзилса,; унинг сўалигида 100 минг ат|кн|)ида сўз бўлиши лозим . дейилганидир.

Рус тдидаги феъллар маъЛум (|»с1кП ўзаклпргя —л, —ш, —бо, —дез, —до,. —за, ~на, —не, --об, —■<>, —огп, —пере, —по, —под, —пре, —при, —про, —прм, —раа, —рас, —ре, —с. —со. —у каби олд қўшимчаларни қўшиш орқали ясалган бўлиб, Қаммаси қам лугат сўзлигига киритилади Бу ясамалар ўрнида ўзбек тилида алоҳида 'фсьллар қўлланали. Гу( тилидаги бундай ясама феьлларнинг • кснг та{)ҳалгаплигн тил.чл бойлик учун асос бўлувчи туб -феълллр ниҳоягда кпм :жанлигини •кўрсатади. • Яна. • рус. 'тилидаги лугатлар сўзлигида тил хпрактери эътибори билан отларнинг кичрайтиш ((юрмаларм ҳам, ҳар уч жине формалари Ҳам ўз ўрнини оладн. Рус тилидаги лугатлар сўзлиГи кишй кўзига қанчали бой бўлиб кўрннаггганлиги сири, лугатларини шишириб юборастган асоси )нди бир ҳадар аён бўлгандир, деб ўйлайман. Лугатларнимг бундай ҳаииайиши фақат рус тилига эмас, барча Ҳинд-Епропа тармо1-идаги тиллзр

луғатларига хосдир. Умуман улардаги лугатлар талдаги сўзлар ва улар грамматикаси харажтери билан боғлиқ ҳолда кагга ҳажмда яратилади, бошқача .бўлишининг иложи йўқ. Бу билаи мен Ҳинд-Енропа тиллари бойлигини унчалик ерга урмоқчи эмасман. Ў. Умарбексв ва у кабиларнинг рус тш£и бойлигини афсокавий қилиб таърифлаши ва уша сажда қалиши турлн тиллар имкониятига посбкги ҳўк' билмасликдаи келиб чиқади. Шубҳасиз рус тили — ўз халқи эҳтиёжларини қовдириши, рус халқининг тараққий этган фан-техника. ва маданиятини ўзйда акс- эттира олиши билак қудратли тил. Шунингдек, ўзбек тили қам руслардан кам тараққиётга зга бўлмаган ўзбек миллатининг талабларига тўла жавоб бсриб келяпти, ;уминг ...тушунчаларини кам-кўстсиз ўзида акс эгтирягпи,

Энди ўзбек - тилидаги ўзлаштирилгаи сўзларнинг .твлимиз бойлигада тутган салмоғи қақида тўхталиб' ўтишга тўғрк келади. Ўзбек тилида чет сўзлар миқдори. 40 фоиздан сал ортиқроқ, шундан 26 фоиздан сал ортиқроғи . рус тилига тешиьлидир. Умуман, ўзбек тнлнлаги ўзлашган сўзлар Миқцори унча катта ҳиссани ташкил қилмайди. Чунки рус ва ев-рона тилларининг деярлисида ўзлашган сўзлар 60 фокздан кам эмас. Бунинг устига номи "ўзлашган" деё ат? чгак сўзларнииг .қаммаси хам четдан ўзлаштирилмаган. Улар тўғридан-тўгри ўзлаштирилган сўзлардан ясаб олингак бўлйши . қам мумқин, Маёалан, лимонзор, мандаринзор, апельсинзор, . дубзор, акациязор каби отлар.; лимонли, маидаринли, апельсинли, ду&ли, ахацияли каби сифатлар; йбстрактлаштирМб^, автсматлашм.0%, болъшевик- лашмоқ, бронзаламог;, брбнламдқ, вульгарлаштирмоқ, группала- моқ- каби -феъллар ўзлашган сўзЛардан ясалган. Умуман- ўзлахпган сўзларнинг жудз кам қйсмигина ясама сўз ўзаги бўлмай қолган. Шу. рдак келиб чиқиб қарасак, рус тили ва у орқали бошқа тиллардан ўзлашган деб. хисобланган 26 фоиздак ортиқроқ лекснкамизнинг. ҳам учдан' икхиси ўзёек тилвдаги тараққиётга ..тўғри, келади. Уларнинг қам кўня :рус тнлвда; ўз варнантига эга эмас. Юқорида келтирилган сўзЛарнинг: от - ва снфат туркумига оидларн; деярли рус тилвда бирикма бкяан берилади. Феьл туркумига оидларининг ярмичаси ҳам. шундай характерга эга.

Бу киёсни эроний ва араб 'тилларйдан ўзлашган сўзлзрга нисбатан қилиш хам мумқик. ўзбек тили бойлигида §ироатхбна, кутубхона, расадхона, хурмозор, аравакаш, кафангадо кабн сан-саноқсиз сўзлар борки, улар на араб-. тилида, на эроний тилларда учрайди. Захоланки, уларнинг ясалишида -^ўзак бўлган

сўзлар араб тштига, қўшимча бўл.ган, зъни ясаган қисми эроний тилларга максуб. Бундай мисоЛларни сон-саноқсиз келтириш

мумюян. • “

Биз юқорида ўзбек .тили бойлйгидаги сўзларнинг камситилган мкқдори ҳақида гапирдик. ва усгга ҳўйилган тил бойлигига солиштирДик. Ўзбеқ. тилипинг яна ЛиундаЯ бойлиги борки, уни сиртдан қаровчи кишн, айниқса, мутахассис бўлмаган ■ кшта дафъатак пайқаб олиши қийин".- .Лскин бу бойлйк шу •тилдан фойдалаиувцй кишиларга ўз ишлатиш қонунияти асосида хизмат қилаверади. Бу бойлик -лугатлар■ сўзлигнда ■ ўз аксини топмавди, миқдор сифатидл гсўзга таишанмайди. Фақат шу тил бвдан танглайи кўтарклган, шу брйлик сирларини "азиб ички" қилиб (оборган яуғатчилар томонидан маълум луғатчилик санъати асосида луғатларш қиегириб зоборилади. Фойдаланувчи бу бойликни, луғатн^ кўЗдан кечирганда фаҳмлаб ола Олмаса 'ҳам, ақл .ишлатиш воситасида фақат фойдаланиб кётаверади.

Ўзбск тилининг бу сярлн- бойлипг уч тил ҳодисасида ўз аксини топадк. У: .

1. Сўзлйрнииғ- -кўп вайифалилигада;
2. Ясама: сўзлар- билан таркибли сўзлар ёнма-ён яшашида;
3. Кўмакчи феьлларнинг феъллзрга қўшилиб келиб, шу феьдлар мачьносини; турли -маъно қирралари бйлан бойитишй, лънк товлантириб шборншида кўринади,

Хўш, сўзларнннг кўп вазифалйлиги нимадан иборат, уяи қандай тушуниш керақ? 'Унй; тургая гапки, сўзнинг кўи маънолилиги билан қориштйрмаслик керак. • Булар тамомап бошқз-бошқз' -тш! ■ қодисаларидйр. Кўп ' лгаънолилик-сўзнинт объёктив ■ оламдагж - ранг-барзнг- нарсаларни англатиш бойлиги, ймконияти. Масалан, бёт'~сўт кинви . юзини, қоғоз саҳифасини. кўча чётини, оқар. Сўз соҳштани,: инсон иззатини ва ҳоказоларни ўрни билан англатзди. Бу? албатта, у гаркябида келган гап билан ббғлиқ. Шу. сўз.. шу ймкониятларига кўра турли гашшр учун сайлаиади ва турли сўзлар билан алоқйга киришади. Сўарянг хўй вазифаДилиги зса тамоман бошқача. Бунда -сўз I маълум туркумго • хос бўлйб,' қўлланишида бошқа туркум вазифасини қам қеч Қандай ташқи ўзгаришсиз бажараверйшидир. Бу қодиса туркий тклларда кенг тарқалган, шу жумладан ўзбек тилида- ҳам ииҳеятда фаоллйр. Масалан, олтип сўзи ўзбеқ тилида от туркумига мансуб: Ҳамид ёнчитни чиқариб, бир қўлидан иккинчи қўлига олтинларни санаб туигира берди (А. Қодирий). Шу сўз тўғридан-тўғри сифат вазифасйда ҳам келаверади: Олтин пиёлада боллар ичилар ("Ёдгор" достонидан).

Кейинги мисолда олтин сўзи аввалги мясолдагага ўххааш нарсани эмас, нарса — буюмнинг матершушни англатган. Бу сўзнинг Ҳинд-Европа тилларидаги варианти бундай характергз эга эмас, яьни улар от туркумига оид бўла туриб, сифат •гуркуми вазифасини ҳеч ўзгаришсиз қолгани ҳолда бажара олмайдк. Вунинг учун, албатта, ўз туркуми шаклигз кириши керак. Масалан, рус тилида у зрлото сўзида ифодалайади. У от туркумида. Уни сифат туркумвда қўллаш учун золотой шаклида олиниши керак. яъни золотой зуб, золотая ложка -ва бошқалар. Шунинг учун ҳам рус тилидаги барча тнл луғатларда от туркумидаги золото сўзи ҳам, сифат туркумидаги золотой сўзи ҳам, албатта, ҳайд этилзди. Узбск тилида эса биттагина олтин сўзи сўзликдан ўрин олса. бас. У бир марта ияоҳланади ва аввал от туркуми учун ксиин лугатчиликка оид бирор белги билан сифат туркуми учун мисол берилади. Дсмак, у луғатдан ихчамгина ўрин олади, луғатнинг ккки мақоласадд эмас, бир мақоласида кайд этилади. Немис тилида ҳам шу ҳолни кўрамиз. Бу тилда олтин сўзини Оо1а сўзи срқали берилади. У қўлланганда, албатта, артикл билаи келади. ОоШ сўзи сифат вазифасини ўз устига олар экан, энди у $иШеп. шаклида кўллаиадй, яъни заШег А1ш1 (тилла узук дейилгани). Немис луғатларида ҳам от туркумида СоИн! сифат туркумида §оШеп сўзлари алоҳидадан луғат маҳоласи учун сўзликдан ўрин олади.

Юқоридагига ўхшаш кумум сўзи ҳам от туркумига оид бўлиб, у кимёвий элсментни билдиради. У ҳам сифат туркуншда ҳеч ҳаидай ўзгаришсиз хела олади, яъни кумуш танга. Бу сўзнинг русча варианти серебро бўлиб, от туркумига мансуб. Уни сифат туркумил, ҳўллаш керак бўлса,серебрянний шаклззда олинади. Немис тялида оса от туркумида ЗШ1ег, сифат туркумида 5Иаегп бўлиб, уларнинг ҳар иккиси ҳам немис тили луғати сўзлигига киритилади ва алоҳидадан макола учун асос бўлади.

Узбек тилида яна от туркумига оид бўлган нилуфар, ёа, сурматош, *гуноҳ,* лой, узоқ, *иш,* ёғоч, *ҳоким,* уй, хотин, орқа, *эман* каби бир ҳанча сўзлар борки, улар сифат туркуми аазифасини ҳам бажариб кславеради. Бу сўзлар рус тилида ҳам отга оид, ҳам сифатга оид нусхаларига эга, яъни: лилия !лилсвъш, враг/вражеский, ^рафит/ графический, ' грех/грешний, грязь I грязньш, даль/ дальннй, дело /деловой. дерево/ деревянньш, деспод/ деспотический, дом/ домашний, женцина /женский, зад/ задний, дуб/ дубовьш хаби. Уларйи ҳзтто немис

**тилида ҳам от, ҳам сифатга оид нусхаларида учратамиз. Яъни:** ПНа/Ша, Ғетй!/ет ё Пск, ОгарШ/йгарМзск, 5ипс1е/ ьипйка/Х, 8скти1г/ $скти(гг§, ҒегпеЦегп, $аске[ хаскИс/и НоИ / кокегп, Оезро(/йевройск, Наив/каизИск, Уа1Ь/уе1ЬИск, Екке/еккеп **каби.**

Отларнинг еифат вазифасига ўтиши ҳақидаги таҳлилни бошлар эканмиз, **олтин** сўзини тйтга олган эдик. Юқоридаги таҳлилда бу сўз айнан маънсси бйлан сифатга кўчишини айтдик. Умуманг отнинг сифат вазифасини бажаришга ўтиши худди шу. ҳолда гозага чиҳади. Яна ўзбек тилида шундай ҳол ҳам борки, отнинт маъносида ўзгариш содир бўлгани ҳолда сифлт вазифа- сини бажаришга ўтади. Буни тилшуносликда **зпитст** адаби- ётшунослигамизда **и.стиор** а деб номланади. Бунда £ўз маъносининг мантиқий оўлагипгаа юзага чиҳҳан ҳслда сифат туркумига кўчади. Масалан, **олтин** сўзи "жилоли сариқ" маъноси билан сифат вазифасини ўтайди. Чунки **олтин** сўзи англатган нарса металл бўлиб, у сариҳ, жилоли, ҳадрлидир. Шулар ичидага **металл** ва **^адрли.** мантиҳий бўлаклари қўлланишда тушиб ҳолған ва у ўз маъносининг **жилоли** ва **сариқ** мантиқий бўлаклари асосида алоқага кирйшадиган бўлган. Яъни: **Ердаги олтин соч ва порлоқ юлдузлар нурини ичамиз. (**Д'. **Олимжон).** Шу гапда шоир олтин сўзини змас, балки сарик; сўзини ҳўллаши ҳам мумкин эдн. Асосан у сочнинг рангиии ифода этмоҳчи. Бироқ ундз фақат сочнинг ранги ифодаланиб, унинг жилоси ўз ифодасини топмаган бўларди ва сариқ сўзида қандайдир салбийлик бор, сштин сўзи эса фаҳат ижобийликка эга. Шунинг учун ҳам шоир бу сўздан фойдаланган. Шундай қилиб **олтин** сўзи "металл" маъносидан бошқа бир маънода сифат вазифасини ўз устига олган. Бу маъно рус талида на золото оти орқали, на золотой сифати орқали йфода эта олинади. Уни рус тилида **золотистий** сўзи орҳалигина ифода этилади. Яъни л**олотистме** волосн бирикмасидаги каби. Энди эътибор бсринғ, ўзбек тилидаги лугатларнинг сўзлигидан фақаг бир ўрин олиб, биргина маҳолада ҳайд зтиладиган **олтин** сўзи сўзлиги рус тилида бўлган луғатлардан **золото, золотой, золотистмй** каби уч сўз ҳолатида уч ўринни олади аа уч маҳолада қайд этилади.

**Олтин** сўзи англатшпи мумкин бўлган имкониятнинг ҳали ҳаммаси айтилганича йўқ. Рус тилида **золотонгкний** сўзи бор. У "олтинга эга” маъносини беради, яъни: **;нт>тоиосная жила** бирикмасига зътабор берайлик. Бу бирикмада **золотоносное** сўзи худди шу маъно билан қўлланган. Аммо бу бирикмани ўзбех тилига ағдарадиган бўлсак, тўғрлдан-тўғри **олтин кон** деб қўя қоламиз. Бари бир шунда ҳам **олтин** сўзи олтиига эгаликни

ифода этади. Бу тил ҳаракгсри билаи богли ҳолда англашилади. Кўрдикки, ўзбекча **олтин** сўзи рус тклидаги тўртннчи **золотоносньгй** сўзи маъносиии ифодалаш вазифасини ҳам зиммасида сақлаган. Яъни ўзбек тилидаги **олтин** сўзи рус тилидаги бкр от ва уч сифат юкини ўз елкасида кўтариб келаётган сўздир.

**"Олтин"** сўзи ўзикияг эпитетлик вазифасига кўра, юқорида кўрсатганимиздай, фақат ранг ифодаси билан чегараланмайди. У, бу ўринда ҳам полисемантиқдир. У қадрга эгалик маъносини англатиши мумкин. Яъни: **Шу олтин дамларни сезардим танҳо (Ғайратий).** Унинг бу маънода келяши ‘ "қадрли”нинг фақат ўзидан иборзт эмас. Унда яна “ҳузур-ҳаловатли" ифодаш ҳам бор. Шунингдек, бу сўз қимматли маъносини ҳам беради. Яъни **Иним Йўлчи, олтин бошинг бор (Ойбек).** Бу "қимматли’1 маъноси бошнинг тўғри, одамлар дардини эьтиборга ола биладиган фикр бера олиши нуқтаи назаридан айтилган. Худди шу маънода қўлланган **олтин сўзи — Кам бўлманг, раисим, олтин сўзларни айтдингиз (И. Раҳим)**— гапида наеиҳатомузлик нуқтаи иазарини эътиборда тутган. Булар ҳаммаси сўзнинг нутқий имкониятлари билан боғли қолда юзага чиққан. Ўзбек сўзлари шундай имконияти бой, нутқ жараёнида жуда кўп ифодалар билан юзага чиқаверади. Шунинг учун у бирор халқда бўлмаган аекия, туюқ, сўз ўйини каби бетакрор бадиий жанрларига эга.

Узбек тилида яна **кумуш, никель, платина, олмос, алюмин, темир, пўлат, ёқут, зумрад, қаҳрабо, феруза** каби юзлаб сўзлар учрайдики, бошқа тилдаги бирдан ортиқ туркумда келган — камй уч, кўпи билан тўрт сўзнинг вазифаси ва маъносини ўзида жамлаган. Турган гапки, бу гарчи минг бўлганда ҳам, тилнинг 10 минглаб бойлиги олдида бир томчидек гап. Аммс бу ҳам тилнинг киши кўзигз яққол кўринмаган яширин бойлигидан бири ҳисобланади.

Гап фақат от туркумидаги сўзларнинг сифат туркуми вазифасини бажариши ҳақида кетаётган эди. Ўзбек тилидаги отларнинг ярмидан кўпи шу хусусиятга эга. Ҳатто лингаистик лугатларга киритилмайдиган атоқли отлар ҳам, сифат туркуми вазифасини ўз устига олиши ва лингвистик луғатлардан ўрин оладиган бўлиши ҳам мумкин. Масалан, кўқон дўппи, қўқон арава, қўҳон гули, қўқон олма каби бирикмалардаш ҳўҳон сўзига эътибор берайлик. Бу сўз знди шаҳар номи змас, нарсаларнинг келиб чиқиш жойкга иисбат берилганн ҳам змас. У ўзи аяиқлаган сўздан англашилган нарсанинг типини, белгасини ифода этиб **келяпти, маъноск умумлаштирувчилик хусусиятига эга сўздир. Уни тушунтириш** ҳам, **таржима қилиш** ҳам **мумкин.** Агар уни **рус** ва Европадаги бойлига ҳаҳида жуда катта лоф-қофларга эга бўлган тиллариинг от **туркуми** бойлишга қисслайдкган бўлсак, икхига кўпайтириб **туриб, кейин** чўтга ташлаб боқишимиз зарур за шунда хатодан холироқ бўламиз. Эиди ўзбек тилидаги от туркумига онд сўзлар бойлигини бир тасаввур ҳилиб кўрайлик. У тил бойлигининг ҳазилакам ҳисмини ташкил қилмайдк. Ахир у халқ урф-одатлари, мадачият л, фани, техникаси кабиларяи ўзида акс • этгируячи: шулар тараҳқиёти ва гуркираши билан баравар ўсиб турувчи, экг тез ривожла- нувчан ва ўзгарувчан қатламидир. Буни тўғри тасаввур қила олган одам лекеикаси. жилд-жидц луғатларда акс этгаи тил бойлишдаи ўзбек тилининг бойлигини заррача ҳам кам деб ҳисобламаса керак.

Ўзбек тилида ўзк маълум туркумга 'мансуб бўлгаии ҳолда иккинчи туркум вазифаешш бажарувчи сўзлар фақат от туркумвда эмас. Сифат туркумидаги сўзлар ҳам шу характерга эга. Одатда сифатларнинг 'кўпчилиги бёмалол от туркуми вазифзсини бажараверади. Масзлан, яхши сифати от каби қўллаиади. Яъна: Яхшилар кўпайсин, ёмон қолмасин (ҳўшиҳдан). Бу гагша яхши сўзидан ташқарк ёмон сўзи хам о1- вазифасида қўллангаи. Шу еўзлар ҳам рус тил’ида ҳам отлиқ, ҳам сифатлик шаклига зга бўлиб, луғат сўзлигида иккитадаи ўринни олади, яъни хорошие (хороший, плохие) плохой кабилар. Бу сўзлар яна равиш вазифасида хам қўллаиа олади. ГулНор, сиз яхши ўйланг (Ойбек).— гапидагв яхши сўзи равиш вазифасида келган, У рус тилида хорошо шаклида берилиб, луғат сўзлигадан алоҳида ўрин оладк.. Худди шунга ўхшаш ёмон сўзииинг равиш вазифасидагк ҳолати ҳам рус тилида алоҳида плохо шаклида берилиб, луғат сўзлишга мустақил сўз сифатида киритиладк. 'Умуман олганда ҳолат, хусуеият бклдирувчи деярли барча сифатларга хос • характер шундан иборгп.

Белги, тус баядирувчи сифатлар эса дс-ярли от туркуми вазифасини ўтай олади. Масалан, Трйнинг қизиги шунда-да, — жаҳл билан қичқирди Иулчи (Ойбек). Бу гапдаги қизиғи сўзк асли сифат бўлиб, мазкур ўрикда ст туркуми вазифасияи ўтаган. Бу сўз ҳам сифат вазифасида рус тилига смешной деб. ох вазифасида эса смешное деб берилади ва уларнинг ҳар бира луғат сўзлигига алоҳида киритилади,

От вазифасига барча туркумга оид сўзлар ўзбек тилкаа кўча олади, Равишлариин.г отга кўчиши эса анча эркин. Масалан, эягуликнинг кечи йўқ (мақал) — гапидаги кеч сўзи найт равигаи бўлиб, у бу ўринда от вазифасида қўлланган. Шунга ўхшаш нутқ жараснида сон, ундов, тақлидий-тасвирий сўзлар, ҳатто боғловчилар ҳам опгга кўчганлигини кўрамиз. Улар одатда ўзи боғланган акиқланмкшнмнг гапда қўлланмаслиги орқали бу вазифага эришаверадилар. Масалан, Бирники ~~ юзга, юзники- туманга (.макол) — гапида бир, юз, тумак сонлари от вазифасида қўллангзн, чунки уларнинг шу гапда қўлланиши ксрзк бўлган аниқловчи вазифасидаги одам оти тушириб қолдирилган. .Гапнинг аммоси ланж қилади (мақол) — гапида зса аммо богловчиси от вазифасида қўллайган,

Феълларнинг харакати оти, сйфатдош ка равишдон вазифаси гааклини олиб келиши кам уларнинг бошқа туркумга кўчиши кмкониятини юзага келтиради. Аввало феьлнинг бу вазифалар шаклига киришининг ўзи "улар от, сифат, равиш вазифаларини бажарадигак бўлди", дейилгаиидир. Бундан ташқари яна улар от, сифат, равишлар каби бошқа туркумлар вазифасини ҳам бажара олиш имхониятини оргтради. Масалан, Қўрққанга қўша кўринар (мақол) — гапидаги қўрққаига сўзи сифатдош бўлиб, от вазифаскга кўчган.' Яна — чекиш — соғлиқнинг эгови (шиор- дан)— гапидаги чекиш ҳарака-т номи ҳам от вазифасида қўлланган. Кўриниб турибдики, феълларнинг кўи вазифалилиги кенг ва бу соҳада унинг имконияти катта.

Хуллас, ўзбек пшидаги сўзлар маъно нуқтаи назаридан маълум бир туркумга бид бўлса ҳам, улар буидан. ташқари бар ва ундан ортиқ туркум вазифасини деярли бажара олади. Бунинг учук сўзлар кейииғи турк-ум шаклини олмайдилар, чунки ўзбек тилида туркумларнииг ўзига хос шакли йўк. Ҳинд-Ввропа оиласига мансуб тилларда эса ҳар бир сўз турхуми ўзига хог шаклда ткелади ва гап учун шундай танланади, луғатларга ҳам шу шакли билан киритилади. Бу эса маълум маъиодаг» сўзнинг турли туркум вазифасидаги шакли билан сўзликда бирдаи ортиқ марта қайд- этилишига 'собаб бўлади. Ваҳоланки, улар туркий тил, шу жумладан ўзбек тилидаги лугатларда бир мартэ сўзликла ўз ўрниии ола олади. Маяа юу хусусият ўзбек тилидаги лугатларнинг деярли икки баробар ихиамлатиши ва лугат сўзликларининг калталашиши имкониятини туғдирган. Ўзоек тилидаги мана шу унумли хусусиятнинг фаҳмига бора билмаган айрим "билимдонлар" .эса уни камбагалликка йўйиб қўйдилар. Гап тил бойлигининг миқдорий улканлигада эмас, балки мавжуд миқдорнинг сифатида. Росмана бой тилда еўзловчи киши шу тилдан фойдаланувчи аллақанча сўзларни қоридек ёдлаб, кейин эҳтиёжи учун ҳўлламайди, аксиича, икки-уч баробар сўзларни ўзлаштириб, ўзлаштирганини билими билан бойитган ҳолда ўз фикрини у воситаскда баён қилаверади. Нахогки, ана шундай хусусият тил учун ёмок бўла; ва тилнинг камбағаллигини кўрсатса?! Акетнча, у шу тилда сўалашувчи халқнинг заковатини акс эттирувчи восита эмасми?

Биз ўзбек тилининг лугатлари сўзлигида акс этган ва акс зтмаган бойлиги ҳақида тўхталиб, уни бошқа тиллар луғати сўзлигидаги бойликка қиёслаб кўрдик. Бу қмсс фақат тушунча ифодаловчи сўзлар деирасида, улариинг туркумга хос вазифаси доирасида борди. Ўзбек тили сўз бойлигида яна шундай томонлар борки, уларни туркий бўлмаган тилларда кузатиш имконияти бўлмайди. Ула^э маълум сўз билан ифодалаш мумкин бўлган тушунчани ифода қилиш ранг-баракглигини оюиради; ёзувчи, шоир, журналистларнинг нозик ҳисларини етказиш имкониятини беради. Бу зса айни бир от ўзакдан феъл ясаш ва таркибли феъл ҳосил ҳилиш ёнма-ён мавжудлигида кўринади.

Маълум отлардан ҳам қўшимча воситасида, ҳам ёрдамчи феъл воситасида феъл ясалади. Бу икки восита билан ясалган феъл маъноси деярли бир хил бўлади, бироқ қўшимча вог.итасида ясалган феъл луғат сўзлигида ўз ўрнини топса ҳам, ёрдамчи феъл воситасида ясалган. феъл бундан маҳрум. Тмл фалсафасига кўра айни бир маънони ифода этувчи икки сўздан бири тил учун ортиҳча юк деб қаралади. Шундай экан, ёрдамчи феьл воситасвда ясалган феъл лугат. сўзлигВДа ўз ўрнини топмаса, тил бойлиги ортиқча юкни ўз устига олмаган бўлади. Ваҳоланкк, шундай эмас. Аввало у ёрдамчи феъл мақаласи ичида ўз ўркини топади, бунинг устига унинг маъносида ҳўшимча билан ясалган феълга нисбатан но.зик фарҳ бор. Уни ўзаро ҳиёслаб кўриб билиш мумкин. Масалан, **мавк, тўлқин, туғён** отларидан ҳам— **лан** қўшимчаси, ҳам **ур** — ёрдамчй феълк воситасида феъл ясалади. Яъни **дарё каби мавж уриб тошдим** (Ҳ. Олимжон)— гапидаш **мавж урмок** феъли **мавж** отидан англашилган харакат бир йўла бирдан ва хучли кечганлигани англатади. Укинг кетидан берилган. **тошмоқ** феъли ҳам шуни тасдиклайдь.- Мавж бирдан ва кучли бўлгани учун ҳам **тогимоқ** феълидан англашилган ҳолат юзага келган. Ҳ. Олимжондан келтирилган бу гапдаги **мавж уриб** феълв ўрнида **маежланиб** феълики ҳўллаб бўлмайди. Ваҳоланки, ҳар икки сўз ҳам вазк жиҳатвдан тарозу палласики тенг босади, аммо маъно нозиклиги жиҳатидан бир хил эмас. **Мазжланиб** феъли **мавж** ўзагидан акглашилган ҳаракат секин-аста давом этаётганлигини англатади. Унинг кетидан тошмоқ феьлндан англашнлгаи ҳслат содир бўлипда мумкин эмас. Мавжланмоқ феьли қўллангаи қуйидаги гапга эътнбор берайлик. Ҳовуз сув билан эмас, нур билан тўлгсм каби... мдвжланади. (Ойбек). Бу гапда ёзувчи ҳовуздаги киши кўз ўнтада содир бўлиб турган ҳаракатни тасвирлаган. Шу ҳаракат эса мавжланмоқ феъли орқали ифода эталган.

Мавж сўзидан ташқари тўлкин, туғён, шабада каби отлардан ҳам ур — ёрдамчи феьяи, ҳам — лан қўшимчаси - воситасида феья ясалар экан, улар ҳам юқоридаги каби нозик фарқли маъно ифода этадиган бўлади.

Қаҳ-каҳ, оҳ каби тагслидий ва ундов сўзларидан ҳам ур ёрдамчи феьли воситасида феьл ясалади. Шунингдек, ундан — лан қўшимчаси эмас, балки — ла қўшимчаси фёъл ясай опади. Чунки — ла қўшимчаси воситасида ясалган -феъл. ўзакдан англашилган ҳодисани киши юзага келтирганлшсни билдирса — лан қўшимчаси воситасида ясалган феьл уни нимадир ўзида иайдо қилганлигини ёки кечираётганлигини билдиради. Аашо ур— ёрдамчи феъли билан ясалган феъл учун бундай фарқ йўқ. Масалан, Оҳ урарман, оҳ урарман, оҳларим тутсин сени (кўшиқдан) — гапидаги оҳ урарман таркибли феьли ўзакдан англашилган кечинма ҳолати юзага кслганлига, фақат у бйр марта эканлигини билдирган. Шунинг учун' ҳам уни хўпликха айлантириб ифодалаш мақсадида такроран берилган. Агар бу сўз ўрнида оҳлади феьли келтирилса, ўзахдан англашилган кечинма ҳолати такрорий эканликки билдирган бўларди.

Умуман ол!’акда — ла ёки —- лак қўшимчаси- воситасида ясалган феълларда деярли ҳаракат ёки ҳолатнинг лавомийлиги ёки такрорийлиги англашилиб, ур — ёрдамчи феълм бйлан зсалган феъллардан -^са ҳаракат ёки ҳолатшшг бир йўла ёки бир марта ва қисқа содир бўлганлиги англашилади. Буни бошқа ёрдамчи феьллар воситасида ясалган феълларда ҳам кузатилаяи. Аммо улардаги маъио эса ўзига хос нозиклик томони билан фарқланади. Буни ҳуйидаги мисол орқали яна ҳам яққолроқ кўришимиз мумкин.

**/**

Торт — ёрдамчи феьли воситасида отлардан феъл ясалар экан, у асосан ўзакдан англашган ҳолат юзага келганлигини билдиради. Бу юзага келган ҳолат сўзловчи диққати қаратилган дақиқанигина эътиборда тутади, аммо ҳалат давомли ёхи лаҳзалик бўлиши ҳам мумкич, Масалан, Комилов саф тортган взвод олдига келди (М. Раҳим). Бир кечаси бемор жуда азоб тортди (А. Қаҳҳор). Биринчи гапдаги саф гпортмох: феълвдан англаШилган ҳолатнинг ўзи лаҳзалик натижаниГ билдиради, иккинчи гапдаги азоб тортмок феьли зса давомий ҳолатия

билдирса ҳам, уни кузатилаётган лаҳза эъгиборда тутилган. Агар зиу феьллар ўрнида — лан қўшкмчаси билпн ясалган сафланмоц, аэобланмоқ феъллзри қўлланганда эди, ҳолат давомли бўлиб ифодаланардк.

Шу торт — ёрдамчи феъли васитасида сифатлардан ҳам феьллар ясалади. Бунда ўзакдан англашилган ҳалат белгисининг •озага калганлиги бирдан кўзга ташланганлиги ифода топади. Масалан, Мажиднинг чеҳраси шу зумдаёк куйган лампочкадай хунух тортди (Ю. Шомансур). Мен чўчиб, сергсис тортдим (С. Юнусов). Гак мазмунидан ҳам англашилиб турибдики, хунук тортмог: яа сергак тортмоқ фе!>лларининг ҳар иккиси ҳам ўзакдан англашилтан ҳолат бедгнсини лаҳзада юзага келганли- гкна билдиради. Агар улар ўзагидан — лан ёки — лаш қўшимчаси воситаеида феъл ясалганда эди, бу фсъллар ундан англашилган ҳолат белгиси секин-аста шакллангаилигини бил- дирган бўларди. Бу се.саклик эса айниқса — лаш қўшимчаси билан ясалган феьлда кучли зканлиги кузатилади. Масалан: У касаллждан хейин анча хунуклашиб қслди. <М. Осим). Меҳмонларнинг мастликлари, кайфлари тарқалиб сергакланган эдилар. (Ойбек).

Торт — ёрдамчи феьли ур — ёрдамчи феьли воситасида ясалган феьл ўзакларидан феьл ясай олади, бироқ ур — ёрдамчи феьли зоситаснда ясалган феьлларда кечинма ҳолати кескин ва кучли бўлгаяи ҳолда, торт — ёрдамчи феьли воситасида ясалган феъллар кескин ва қучлиликдан ҳоли бўлиб, бир лаҳзалига била» харахтерланади. бунинг учун ур — ёрдамчи фсъли билан ясалган феълга юҳорида келтирган мисолни эслаш — кифоя: Ох урарман, оҳ урарман, оҳларим тутсин сени. Бу гапдаги о.ҳ урарман феъли ўрнида оҳ тортарман феьлини бериб бўлмайди. Чунки мисрадан талаб қилинган кескик ва кучли ифодалаш, ҳис-ҳаяжон юзага чиқмай қолади.

Шуни ҳзм айтиб ' қўйиш керакки, торт — ёрдамчи феьли ҳамма ҳолларда ҳам ур — ёрдамчи феьли феьл ясаши учун ўзак бўлган сўзлардан феьл ясайвермайди ва аксинча ур — ёрдамчи феьли — торт — ёрдзмчи феьлининг ўриини ҳам босавермайди. "Ўзак бўлувчи сўз маъноси характери билан бсғли холда ё у, ё бу ёрдамчи феъл ясовчи сифатида восита бўлади. Лекин мазкур ёрдамчи феьлларнинг 'ҳар иккиси ўрнида ҳзм — ла, — лан ёки —- лаш қўшимчаларидан бири келиб, феьл ясаши за у ўз маъносининг нозиклигк билан акс этиши ■ мумкин.

Яна кўй — ердамчи фсъли ҳам отлардан феъл ясайди. Улар

ҳам — ла қўшимчаси воситасидз айни отдан ясалгак фем билан ёнма-ёк яшайди. Қўй — ёрдамчи феьли воситасида феъл ясалар экан, у отдан англашилпж тушунча юзага келишини ифода этади. Масалан: Аъло ўкисам ҳам, ўқитутимиз яхши баҳо кўйди (А. Қаҳҳор). Бу гапдаги баҳо кўйди феъли баҳс юзага келтирилганлигини билдирган. Қўй — ёрдамчи феъли яна ҳаракат ифодаловчи отлардан феъл ясаши ва шу ҳаракатни юзага келтирганлик маъносини билдириши ҳам мумкин. Масалан: У ҳезланиб йўл четидаги бюлага бир-икки мушт қўйди ("Муштум"). -Бу гапдаги мушт фймоқ феьли зарб ифодаловчи мушт отидан ясалгани учун, шу зарбни амалга сширмок; маъносини берган.

Агар баҳо қўймок ва мушт қўймоқ феълларидаги ёрдамчи — ла қўшимчаси билан алмаштирсак, унда ясама феьллар баҳоламоқ, муштлашмоқл ардан иборат бўлиб, биринчиси умуман баҳони

қайд этиш, иккинчиси мушт ҳаракатини ҳайта-қайта қўллаш ифодасиии берган ва гаплар айни ‘юқоридаги каби эмас, балки шу феъллар маъносига мослаб тузилган бўларди. Яна мушт қўймоқ феьлидаги қўй — ёрдамчи феълини ур — ердамчи феъли билан алмаштириш мумқин. Бунда мушт отидак англашилган зарб кескин ва кучли бажарилганликни билдиради. Бироқ ур — ёрдамчи феъли ҳамма вақт ҳам қўй — ёрдамчи феъли

қўшилган отдан феъл ясайвермайди. Бунда фсъл ясалиши керак бўлган от маъноси ҳал қилувчи роль ўйнайди. Лекин ҳар икки ёрдамчи феъл ўрнини — ла қўшимчаси босиши мумкик. У, юқорида айтганимиздай, уатубий ўзига хоглик , касб зтади.

Биз — ла асосли феьл ясовчи қўшимча маъноси билан бяр хил маъно касб этувчи —ур, —торт ва —қўй ёрдамчи феъллари ҳақида тўхтаб ўтдик. Бундай ёрдамчи феълларга' ўзбек тилида яна — тур, —сол, —кўр, —бўл, —қил, —эт, —айла

кабиларни кўрсатишимиз мумкин. Уларнинг ҳар бири ҳар бир от ёки ҳар бир туркумдаги ҳар бир сўздан таркибли феъл ясайвермайди. Улар маълум туркумдате маълум тип маъноли сўзларга қўшилиб, таркибли феълларни ясай оладт!. Бири маълум типли маънога эга сўзлардан феъл ясай олса, иккинчиси ундаи феъл ясаши мумкин эмас. Масалан, жабр отидан жабр кўрмоқ, жабр бўлмоқ, жабр қилмоқ, жабр этмоқ, жабр айламоқ деб таркибли феьллар ясаса бўлади, бироқ шу жабр отидан —ур, —тур, —сол ёрдамчи феъллари орқали феъл ясаш имкони йўқ, Бу таркибли феъллар турган гапки, маъно ва грамматик ифодзларига кўра ўзаро фарқ қилади. Яъни жабр кўрмоқ феъли жабр олиши маълум шахсга қаратилганлигини, жабр бўлмоқ феъли жабр олиши ниманидир натижаси :>канлигини, жабр

**4—М.Миртожиев, Н.Маҳмудов %иллю§, жабр этмои;, жабр айлммог феъллари бировни жабр остида қолдирмоқликнк билдиради. Кейинги уч таркибли феъл гарчи маъно жиҳатидан бир хил бўлса ҳам, қайси нутқ услубига хослигига кўра ўзаро фарҳланадк. Бироқ бу ранг-баранг маъноли таркибли феяьллардан бирортаси ҳам луғат сўзлигидан ўрин олмайди. Гарчи қейиягн** уч **таркиблх феьл билан синоним бўла олувчи жабрланмоқ феьяи луғат сўзлитга кирса ҳам, ундаги ижро давомий ва ■ такрорий зканлигига кўра фарқланади. Юқоридаги таркибли феълларни ё жабр оти мақоласидан топиш мумкин, § ёрдамчи феьллар мақоласига эътибор қилинса. улариинг қандай сўзлардан феъл асашини аниқлаб, ақлан англаб олиш** мумкин. Бу эса **луғат ҳажмини ихчам ва сифатли** қшгади, **бироқ тилдаги сўз бойлиги миқдорига эътибор берувчилар** учун **нақдгина фактни ушлатиб қўймайди.**

Ёзувчи, шоир, ^курналистлар тилнинг, гарчи дафьатан англаб олиюшга қийин бўлсл ҳам, бадиият учуи хизмат қилувчи юқоридаги бойлигини зиираклик билан ҳисобга олиши ва уларки ўз ўрнида қўллай билиши зарур. • Бу ўзбек тилининг ўзига хос бойлиги, фикрларни камалак раягидек товлантириб ифода этиш воситаси, тушунчалар ва дидларнинг нозик томонларини ўқувчига етказувчи қуролдир. Тилимиз бойлигидаги бундай жиҳатларни қадрлаш, ундан ўринли фойдалана билйш ва тилда шундай имконият борлигидан фахрланиш керак.

1980 йил "Ўзбек тилининг изоҳли луғати" нашрдан чиқиши олдидан унинг бош муҳаррири марҳум 3. Маъруфо» те- лекўрсатувда чиқиб, унда 82 минг лексик бирлик борлигини айтганда тилдаги шу бсйликни ҳам эътиборда тутган эди. Ваҳоланки, мазкур луғатда фақат 60 минг сўз сўзликда қайд этилган бўлиб, унда берилган фразеологизмлар ҳам унча кўп эмас. Сўзларнинг кўп вазифалилиги эса луғатчиликда чўтга ташланмайди. Ўрни келганда яна шуни ҳам айтиш кераккй, мазкур изоҳли луғат ўзбек тили бойлигининг жуда кўп қисмини беэътибор ташлаб кетган. Булар ичида юқорида қайд этилган етакчи қисми от бўлган таркибли феьлларнинг жуда кўпи бор.

Энди феълларнинг кўмакчи феьл билан қўлланиши ҳақида тўхтаб ўтамиз. Бунда маълум бир феъл кўмакчи феьл билан қўлланиб, шу феъл ўз маъносини беради ва кўмакчи феъл кўшимча маъно илова қилиш билан' унинг маъносига янги бир қирра қўшади. Масалан, **ишлаб чиқди** таркибли феълини олсак, унинг **ишламоқ** қисми ўз маънсси билан қатнашган ва **чиқмоқ** кўмакчи феъли ундан англашилган ишнинг охирига етказилган- лигини **билдиради, Кўмакчя феьллар ўз етакчн феьлига** шу каби фақат қўшимча маъно илова қиладм. Ўзбеж тилидз бундай кўмакчи феъллар **28** та деб саналадк. **Улар** илова ҳиладиган қўшимча маънолар эса ҳар бирида алоҳида, ўзига хосдир. Агар ўзбек тилкда бор фсьлнинг ҳар бирига шу кўмакчи феъллардаи нечтаси қўшилиб, таркибли феъл ясай олса, шу феъл шунча миқдордаги маънога асос солади ва шуича феъл ясалгаи бўлади. Шуниси қизиқки, тиядаги мавжуд феъллар шу 28 кўмакчи феьлнияг кўпроқ қисми билан бирикиб,' таркиблИ феъл ясай олади. Бу эса гапнинг магзини ташкил қилган феъллар бойлигини жуда орттириб юборади. Яхшиси, >қуйида биз кўмакчи феьлларни илова қиладиган қўшимиа маъио хуеусиятига ҳараб, группалаб, таҳлил этиб чиқишга ҳаракат ҳиламиз.

Бир кисм , кўмакчи феъллар . стакчи. феълдаа ■англашилган ҳаракат ва ҳслатга давомийлйк клова қилади. Бу кўмакчи феъллар асосан • тур — ўтир, -~юр, ~~ёт, —бор, -—кел, —йер (вер) — лардан иборат. Уларнинг етахчи феьлдан англашилган ҳаракат ка ҳолат давомийлигини кўрсатишк турличадир. Маълумлари давомийликнинг ҳажмига кўра ўзаро фарқ ҳилса, айримлари нутқ онгага нисбатан қайси замонда давом этганлига, давомийлик кўринишй билан фарқланадй. Масалан,- тур. — кўмакчи феъли давомийлик . ҳиска муддатли, вақтинчалик экакликни билдиради. Яъни: Алибобо аатобус кўздан йўқалгунча караб турди-да... кейин ҳовлига кирив кетди (А. Қаҳҳор). Бу гапда АлибоЗонинг қараб кузатиши фақат автобус кўздан шйиб бўлгунча давом зтган. У гапнииг умумий мазмуиидан англа- шиларлидир. Ёзувчи шунга бииоан қарамоқ стакчи феълини тур — кўмакчи феъли билан ҳўллагаи. Агар етакчи феьлдан англашклган ҳолат унга кўра кўпроқ давом этадиган бўлса, унинг "кетидан ўтир — кўмзкчк феьли хелтирилган бўларди. Бунинг учун ҳам А. Қаҳҳорнинг "Синчалак” қиссасвдан бир гап келтирамиз: Холаси уни кузатиб ўтириб, сўрида ёибошм/- ганча. пинакка хетибди. Турган ' гапки, -кутиш лахзалик кузатишга нисбатаи кўп вақтни талаб қилади. • Ёзувчи бу ўринда ҳам -кўмакчи феьл таклашда сўз устаси эканлигини кўрсатган. Шуни -ҳам айтишга тўгри келадики, кузатиш ва кутиш — бу ҳолат, аммо увинг давомийлиги ваҳт билан ўлчзнади. Бу ўриндаги тур ва ўтир—■ кумакчи феьлларининг етакчи феъя маъносига илова қиладиган давомийлтс маъноси ҳам вақт нуқтаи назаридандир.

— Юр — кўмакчи феъли етакчи феьлдан англашилган ҳаракат ёхи ҳолат давомийлигини тур ва ўтир — кўмакчи феьлига нисбатан аича ортиқ ҳолда ифода этади. У ҳатто бошпанишига қараганла тугаши, тугашига қараганда бошланиши мавҳумроқ бўлиб туюладк. Буки ҳзм А. Қаҳҳорнинг юқорида тилга олинган ‘асаридан мисол келтнриш билан таҳлил этайлик: Тоҳир Еосиров... ҳозир район билан танишиб юрган эди. Бу ғавдага Носировнинг район билан танишиш жараёни қачон бошлангани гапдан англашилгак хабар вақтига нисбатан номаълум ва качои тугашйни ҳам айтиб бўлмайди, у давом этяпти. Бу давомийлик юр — кўмакчи феъли билан қўлланган танишиб юрмок таркибли феълида ифода этилган.

Агар таркибли феъл ёт — кўмакчи фсъли воситасида тузидган бўлса, бу давомийлик доимий ҳолатда акс этади. Яъни: Унинг дарҳақицат, иши ҳамиша бошидан дшиб ётади (А. Қаҳҳор). Бу гапдаги бошидан ошмоқ фразеологик феълдан англашилган эилаб бўлмас. даражада кўп эканлик эса кўмакчи феъл ёт — воситасида доимий қилиб ифодаланган.

Тур,— ўтир —, юр—, ёт — кўмакчи феьллари етакчи феъл маъкосига илова қиладиган вақт давомийлиги асосан бир характерда, умуман, давомийликдир. Аммо давомийлик қажмкга кўра фарқланиб, тур — кўмакчи фсълида нутқ атрофида; ўтир — кўмакчи феълида анча , илгарироқдан бошланиб, нутқ они атрофигача; юр—кўмакчи феълида эса нутқ окидан олди ҳам, кети ҳам анча узоқликда; ёт — кўмакчи фсълида доИмий ҳолатда -даяом зтганлиги .англашилади. Шуии ҳам айтиш керакки, вақт давомийлиги нлова этиш билаи бирга, мустақил- лнкка. хос ҳолат ифодаларини ҳам мачлум даража билдириб туради, Яъии ҳараб турмоқ таркибли феьлида тик ҳолат, кутиб ўтирмок таркибли феълида ўтириш ҳолати, танишиб юрмоқ таркибли феълидз ҳаракат, ошиб кстмоқ таркибли феълида маъ^гум ҳолатда ўрнашмоқ ҳам йўлдош бўлиб яшайди. Бироқ 6у ҳамма вақт .ҳам қагьий эмас. Масалан, ўтириб турди таркибли феълида тик ҳолат мутлақо англашилмайди. Бу эса —тур. —ўтир, —юр, —ёт феълларинииг кўмакчилик вазифаси деярли мустақил шакллангаилигмнн кўрсатади. бироқ улар ҳўллангаи тап мазмуни билак боғли ҳолда ҳолат ифодали мустакил. маънолари билан юзага чиқиб ҳолади. Шу кўмакчи феълларнинг кўмакчилик маъноси таркибли феьлларда ўз ифодасини гап мазмунидан ташқарида ҳам бераверади. Шунга қарамай, юқоридаги гапларда унинг маъносини очувчи сўзлар қатнашишини ҳам эътиборда тутилди. Бу тушуктириш қулай- лигини кўзлаш мақсади билан ҳилинди. Агар биринчи гапдан автобус кўздан йўқолгунча, учинчи гавдан ҳозир, охирш гапдан ҳамиша бўлакларики олиб ташласа ҳам. таркибли феьлшар ўз ифода қимматини йўқотмайдк.

Келтирилган мисолларки фақат А. Қаҳҳорнинг "Синчалак" ҳиссасидан берилди, чунки уларнинг фарқ.лаиишк турли ёзувчиларнинг услубкга **хо**с эмас, балки бир ёзувчишшғ ўзи ҳам фарқлаб қўляашини кўрсатига мақсад қилнб олинди. Менинг қўлимда А. Қодирийнинг "Меҳробдан часн", Ойбекнинг "Қутлуг қон", С. Аҳмадиинг "Ҳукм” номли асарларвдан олинган фактлар ҳам шуни кўрсатди. Бироқ улардан мисол келтириб ўтиришнк ортиқча деб ҳисобладим.

Давомийлик :ялова қилуачи кўмакчи фетьлларниег яна —**бор,** —**кел,** **—бер (вер)—** кабилари ҳам борки, уларнинг нутқ вақтига нисбат ё илгарини, ё кейинни, ё аввал тугаши кераклиги ҳолда такрорланаётганлигани билдиради. Масалан, —**бор,** кўмакчи феъли етакчи фепьлдаи англашилтан ҳаракат нутҳ қаратилган иш битгандан сўнг бошланиб давом этгаклига ўз аксини топган. Бунинг учун зса **—бор** кўмакчи феьлининг **юрмов;** етакчи феъли маъносига зшова қилган маъноси сабзб бўлади.

**Кел** кўмакчи феъли эса етакчи феъл маъносига **бор** — кўмакчи феъли илова. қиладиган маънокинг аксича, яъни етакчи феълдан англашилган ҳаракат ёки ҳолат нутқ қаратилган вақтга томои давом этаётгаштигини билдиради. Масалан: **Шунинг учун ҳам махсум бу кунгача махалага ишончсиз қараб келар эди (А. Қодирий).** Бу гапда нутқ қаратилган вақт гапнинг шу кунгача бўлагида. ифода топган. Гапдагя **ишончсиз қарамок** фепьлвдан англашйлган. ҳолат кел кўмакчи феъли воситасида гапда диққат қаратклгак ўша вақтгача давом этаётганлигз5 билдирил- гак.

бер — кўмакчи феълини етакчи феъл маъносигг қиладитан илова 'маъноси маълум даражада ёт — кўмакчи феьли илова қиладиган маънога ўхшгш доимийликни билдиради. Бироқ ёт — кўмакчи феълидага давомийлик бир тскис, асосан вақт гътибори биринчи планга қўйилган ҳолатда бўлади, **'** бер — кўмакчи феьлида эса маълум иш ҳаракатнинг узлуксиз такрорланиб туриши ўз ифодасини топади ва зъгиборда асосан мазкур иш ҳаракатининг ўзи туради. Масалан: ва лекин табиат хасис эмас: тикандан гул, аридан бол ярата беради (А.

Қодирий). Бу гапдаги яратмок феълидан англашилган иш, у оер — кўмакчи феьли билан қўллангани учун, ■ олдин ҳам қанчалаб бажарилганлиги, ҳозир ҳам бажарилаётганлиги ва бундан кейин ҳам бажарилишининг, унинг қайта-қайта амалга оширилишини кўрсатган. Айрим ҳолларда бер — кўмакчи феъли **вер** — нусхасвда ҳам қўлланади, бироқ улар вазйфаси ўзаро фарқ қилмайди: **Йўлчи томоша килиб, хекса тоғанинг орқасидан юраверди {Ойбек).** Бу гапда **еер** — кўмакчи фсгьли **юрмоқ** етакчи феълига қўшилиб ёзклған бўлса ҳам, уни цўшимча деб ҳисобламаслик• керак. Уида **б** товуши **в** га ўтгани учун имло ҳоадасига кўра шу йўл тутилган.

Юқоридагилардан кўриниб турибдики, —**Оор,** **—кел** кўмакчи феъллари кфодасида ҳаракат ва ҳолатнинг бошланиш ёки тугалиш нуқтасига алоқадорлик борлигига кўра —**тур,** —**ўтир,** —**юр, —ёт** —кўмакчи феълларидая фарқ қилали. **—(м-р** кўмакчи феьли эса юқоридагила.рга ўхшаш —-**(и) б** қўшимчали эмас, —**а,** **—й** қўшимчали равишдошларга қўшилиши ва такрорий ҳаракатни 'биляирйши билан ўзига хосдир.

. Ўзбек тшсада яиа —**бошла,** **—кет** каби кўмакчи феъдлар ҳам бўлиб, улар етакчи феьлдан англашилган ҳаракат ёки -ҳолатвинг бопшаниш даврини кўрсатади. Масалан: **Эшон** ах... **коронғида шитирлаёгпган баргларга қулоқ сола (юшлади (С. Аҳмад).** Бу гапда **қ?;лоқ солишиинг** боши экаклиги қа йд этилгани ҳолда, унииг давом этилиши ҳам кўрсатилган **кет** — кўмакчи феълида етакчи феълдан англзшилган ҳаракат ёки ҳолатнинг боши қайд зтилади, лекии давоми ?ьтибор қаратилмаган ҳолатда қолади. Масалаи, **Назирқул орқаси билан юриб чиқиб кетди (С. Аҳмад).**

Бу кўмакчи феьлларда ҳам мусгақил мтлю ифодаси маълум даража сақланган бўлади. Уии '• юҳоридаги мисоллардан сезиш мумкин. Бйринчи мисоЛда у яққол кўринади, бироқ иккинчи миеолда у гарчй чйқеш учун бош нуқтани кўрсатган бўлса ҳам, сўзловчи зътиборда. тутгаи ўрикда йироқлашиши ҳам, иккинчи зпланда бўлишига қарамай сезилиб туради.

55на. икккта.— **қол** ва **ёз**—кўмакчи фсъли стакчи феълдан акглашилган ҳаракат- ёки ҳолатнинг якунига озгина қолганликни билдиради., Бундай. кўмакчк феъллар шу маъносини бериши учун, турган гапки, етакчи феьл у якун билдирувчи маъкога эга бў'лшш керақ. Масалан: **Саида ўн йилликни битириб,**

**комсомол. ишида кўзга кўрипиб қо.пди (А. Қаҳҳор).** Бу гаццага **кўзга.: кўринмоқ** фразеологиқ' феьли **қол** — кўмакчй ф(п»ли билаи қўллангак, -Шунинг учук у тўғридан-тўгри таиилгаклик ҳақида маълумот бермаган, балки деярли таиилиши, яъни танилганлик ёқасига келганликни билдиргая. Унда яқин бўлишига диққат қаратилгани, яъни танилишга диққат қаратилгани ҳолда яқин қолганлик қайд этилган. **Ёз** — кўмакчи фсьли қўлланганда зса якунга оз қолгаклик асосий згьтиборни торгади: **Раьно боғчанинг супасига ета' ёзган эди (А Қодирий).** Бу гапдаги диққат етмоқ ҳаракати якуни оз ҳолганлигига тортилган.

қол **—** кўмакчи феълй етакчи фсьлдак англашилган ҳаракатнинг яна давом этишини ҳам бшодирали; Ҳар замон бир томоқ хоқиб., кўкда арғимчсқ солиб ўтаётган турпалйрни кузатиб колади (С. Аҳмад). 8у гапдаги қол— кўмакчи феъл шу маъносига хўра бор — кўмакчи феълига ўхшаб кетади. Бироқ бор — кўмакчи фегьлида ҳаракат бажарузчининг фаоллиги аке этгани ҳолда, **қал** — кўмакчи феьлида у бефарқ ҳолда кузатилади.

Кўмакчи феьлларнииг яна бир туркуми борки, улар стакчи феьлдан англашилгая ҳаракат еки ҳолат тугалланишини турли иуқтаи назардан билдириб келади. Бу кўмакчи феъллар —бўл, —чиқ,—ўт, —ол, —қўй, —юбор, —ташла, —сол, —бит, —битир, —ет, —туш, —урлардан иборат. Бу кўмакчи феъллар вос1!тасида ясалган таркибли феъллардан етакчи феьлда ҳаракат ёки ҳолат тўла ўтганлиги, ягьнн якунига етганлиги ифодаланадя. Кўмакчи феъл зса шу якун ҳандай бўлганлигя маъиосини илова қилади. Шу ҳандай бўлганлик юқорида кўрсатилгаи ҳар бир кўмакчи феъл орҳали ўзига хос, турлича кўрсатилади. Улардан энг кўп ҳўлланиладигани бўл — кўмакчи феьли бўлиб, етакчи феълдан англашилган ҳаракат ёки ҳолатнинг тўла тугаляанган- лигини билдиради. Масалан: Кўса эгатларга чигитни қадаб бўлдик. (С. Аҳмад). Бу гапдага қадаб бўлдик таркибли феьли иш тўла бажарилганлигини билдирган ва у бўл **—** кўмакчи феъл қўлланганлиги билан боғлиҳдир. Унда қадамоқ феълининг ўзи кўлланганда ҳам, ўша иш бажарилгаялигк англашилар эди, бироҳ иш яна давом этадими ёки тугалми эканлиги ноаниқ қоларди. Бчроқ бўл — кўмакчи феьл билан тузилган таркибли феълда ҳам англашилмайдиган бир томон қолади. Иш жонга тешб, уни чала ташлаб чиқиб келаётган • одам ҳам шу гапни пичинг билан айтиши мумкин. Агар бўл — кўмакчи феьли ўрнида чиқ — кўмакчи феъли берилса, унга ҳам ўрин қолмайди, ишнинг бир чеккасидан тушилиб, охиригача бажарилганлиги ўз ифодасини топади.. —чиқ — кўмакчи феълли тдркибли феьл қўлланган қуйидаги гапга эътибор берайлик: Бундан олдин

"Сўна деган китобни ўқиб чиққанмиз **(**С. Аҳмад) Бу гапдаги ўқиАоқ — етакчи феълидан англашилган ишнинг бошидан тушиб охиригача бажариб тугатилганлигинк чиқ — кўмакчи феъли ифода этган, чиқ — феьлининг бу — кўмакчилик маъноси унинг мустақил маъноси асосида , яралган. Чунки чиқ — феълининг юзага келиши мактиқан туш — феълига қарама-ҳарши ҳўйишдан иборатдир. Бу кўмакчи феъл ўрнида юҳорида бўл—кўмакчй феьли алмаштирилса ҳайд этилган гап кескмидаги ўқимоқ феьлидая англашилгаи иш чала бажарилган, бажарувчи бажа- ришдан воз кечган бўлиши ҳам мумкин.

**чиц.** — кўмакчи феьли гапнинг боғламали от кесимига ҳўппшиб ўз хўмакчилик маъносини илова ҳилиши ҳам кузатилади. Масалан: **Дастлабки сотиш бу хия**<\1 **бўлиб чиқди Юйбек).** Бу гапдагн кесим **бу хиЖда.** оти бўлиб, унда эгадан англашилган сотув жараёни назарда тутилган. Гапдаги **бўлиб** боғламаси унинг амалга ошгайини кўрсатса, **чиқ**—кўмакчи феьли ўша жараён натижаланганлигини билдиради.

**қўй —** кўмакчи феьаи етакчи феьлдан англашилган ҳаракат ёки ҳолатнинг, шунчаки, зарур бўлмаган ҳолда бажарилганли- гини биддиради. Масалан: **у: "Гугурт ўйнаманглар, ҳойГ**— 9**еб қичқириб ҳам қўйди (Ойбек).** Бу гапдаги **қўй** — кўмакчи феьли **қичқирмоқ** етакчи феълидан англашилган нутқ кўринишини ҳай тарзда бажарилиш\*\* билан боғли қўшимча маъмони билдирмаган. **Қичқирмоқ** феьли нимани англатса, у шундайлигича змалга оширган. Фақат уни бажарувчининг асосий мақсади шуни адо этмоқчи эмас, бошқа мақсадлари ичида бирор имкониятга кўра, мазкур нутқ кўринишини амалга ошириб юборди. Бу эса **қичқирмоқ** етакчи феьли маъносига **қўй** — кўмакчи феьлининг илова қилган маъносида акс этди.

-- **ол** — кўмакчи феъли етакчи феълдан англашилган ҳаракат ёки ҳолатнинг ўз манфаати нуқтаи назаридан бажарганликни билдиради, Масалан: **колхози** ... **райоидаги энг илғор колхозлар қаторига кириб олди (А. Қаҳҳор).** Бу гапдага **кирмоқ** феълидан англашилпш ҳаракатнинг бажарилиши манфаат мақсадига қара- тилган. У зса шу феьл бштан бир таркиб ҳосил қилган **ол** — кўмакчи феьлининг кўмакчилик маъноси орқали англашилади, **бит** — кўмакчи феьлининг етакчи феьли маъносига илова қиладиган маъноси **бўл** — қўмакчи феълининг маъносига жуда яқин туради. У ҳам етакчм феьл маьносидан англашилган ҳаракат ёки ҳолатнинг тўла бажарилгаилигини бидцирадй. Масалан: **То ариза ёзилив бшпгунча чал гапдан шўхтамади (С.Аҳмад).** Бу гапдаги **бит** — кўмакчи феълнни **бўл** — кўмакчи феъли билан алмаштнрилса, гап мазмунига мутлоқо путур етмагандай, яъни у мутлақо ўзгармагандай туюлади. Бироқ бундай эмас. **Ёзилиб бўлгунча** таркибли фсьлда' ёзилиш жараёни тўла тугалланганлиги англашилади, **Ёзилиб битгунча** таркибли феълида ҳам худди шундай ёзилиш ‘жараёни тўла тугалланган- лиги англашилади, бироқ унинг қолган-қутган ишлари, яъни имзо чскиш, муҳр босиш тсмонлари ҳам амалга ошириб тамомланганлиги ҳам ўз ифодасини топади.

— ёт — кўмакчи феьлининг етакчи феъл маъносигз нлова қиладиган маъноси ол — кўмакчи феълининг маъносига жуда 8ҚИ1Е туради. У ҳам етзкчи феъл мзънбсидан англашийган ҳаракат ёки ҳолатга эришиш мзнфаати маъносини илова киладн. Масалан: ... дўстликнинг ҳатто сарполар кийишгача бориб

етшии маҳдумнинг назарида яна айни фазилат зди (А. Қодирий). Бу гапдаги ёт — кўмакчи фсълини ол **—** кўмакчи феъли билан алмаштирилса ҳам, гаг, мазмуни ҳеч қандай ўзгаришга учрамагандай туюлади. Аммо ол кўмакчн феълида эришиш мақсади ифода топса, ёт **—** кўмакчи фе1»лида фақат эришишнинг ўзи жфода топади.

ўт — кўмакчи феъдида мустақил маъно деярла сақлангзн бўлса ҳам, у гап ичида етакчи феъли билан келиб. унинг маъносига ўз кўмакчилик маъкосини илова қилади, унинг маъносиии ўз маъноси билан кенгайтиради. Шу кўмгкчилик маъноси қўй — кўмакчи феъли маъноси каби етакчи феъл маъносидан англашилган ҳаракатни имконияти бўлган ўринда адо зтишдан иборатдир. Масалаи: Бу ўринда Анварнинг бир хусусиятини атайкоқ ёзиб ўтишга бурчлимиз (А, Қодирий). Бироқ қўй ва ўт кўмакчи. феьллари маъиоси ўртасида фарқ бўлиб, бу кўй — кўмакчи феъли маъноси асосида тугалланиш ётса, ўт — кўмакчи феъли маъноси асосида фақат тақилишгина акс этиб, етакчи феьлдан англашилган харакат давом этаётган- лиги хам ўз ифодасини топади.

Қолган —юбор, —ташла. —сол, —туш, —ур каби кўмакчи феьллар маъноси асосан егакчи феълдан англашилгак жараён тугаши лахзаси билан боғли ҳолатларни билдиради. Мисоллар: У бир нарсадан хурсанд ё рози бўлганида аксар "ҳабба" деб юборади (А. Қодирай). У бир пасда талайгина гапириб ташлади (А. Қаҳҳор).., подшоҳ ҳукуматининг ахволи анча танг эканини тўкиб солди (Ойбек). Саиёа чўчиб тушди (А. Қаҳҳор). Чойнак-пиёлаларни деразадан ташқарига улоктириб урди **(**Р.Раҳмонов). Юқоридага гапларнинг биринчисида юбор — кўмакчи феъли қўллан.ган бўлиб, унда етакчи феьл маъиосидая англашилган жараён беихтиёр бажарилганлиги илова қилиягзн. Иккинчи мисолда эса ташла — кўмакчи феьли қўлланган. У етакчи феъл маъносидан англашилган жараённииг шзртта-шарт- та, андишасига бормай, бажарилгамик маъносини билдирган. Учинчи гап таркибядаги тўкиб солди феьли таркибида келгаи сол — кўмакчи феьли етакчи • феьл маъносига борича, тўғридан тўғри деган маъно илова қилган. Тўртинчи гапдаги феьл кесим туш — кўмакчи феълинн орттириб келган. У етакчи феьлдан

англашилган жараён бирдак, кутилмагаида сояир бўлгаилишии ифодалаган. Охирги гзпдаги ур—~ кўмакчи феьли стакчи феълдан англашилган -жараён жаҳл билан зарбли, қескин ад0 этилганлик маъносини берада. •

Таҳлил этидган юқорилагн кўмакчи феълларга ўз хусусияти билан мрга' .турадиган «на **ул —** кўкзкчи. феъли бор. У етакчи феьлдан англашилган жаравк керагадан орпгиқ, кучли содир бўлганлиги маъносинй шюва. /қилади. Масалдн: ... **кирмаганингиз учун цайин оналарингиз севмнишиб ўластибдилар (А. Қодирий),** Бу ғапда етакчи феьлдан аиғлацгилган севиниш керакдан ортиқ, кучли эканлишни- ўл.—кўмакчи феми. орҳали ифода этилган.

Кўринадики, —юбор, --ташла, — сол, —туш, —ур, ■ ~ўл кўмакчи феъллари қўшилиб қеутган етакчи феъллар. ■ фақат жараён ифода . этади. • Юқорида берилган .. гаплардаги улар қўшилган етакчи •феъл.лар ичида гарчи демоқ, **■** ганирмоқ, тўкмок каби нутқ фетяари бўлса ҳам, улар • моҳиятя- асосида" бари бир жараён ётади. Вуникг, усгига улар учун яна умумий томон шундаки, ияова қзялгак маънолари етакчи феьл англатган ё жараён белшсидан - иборатдир. Одатда, жараён.. •'белгисини равишлар ифодалайдн. Биреқ' фарх шутааки,. • • равиташар феъ.и акглатан жараён бслгисини, -бйдяиргани ■ ҳолда ўзи диққаТ' марказвда бўлади, уларда эса шу жа.раённинт' ўзи дкққат марказига тушади., Шунинг учун . вдм' ўзбе:к тилида кўмакчи • феьл)гарнинг , 1фшаиинт равишларга гасбатан беқиёс даражада кеиг.

**Битпир** — кўмахчи фе&ли ҳақида тўхталмадик. Чунки у **бит** —•' кўмақчи.' феьлийиш! орттирма нисбати ша:кли бўлкб, маъно жиҳатдан фар^танмайди.

• Яна '' **бил** — кўмакчи . феьли • ҳам бўлнб, **у** етакчи феъл маъносига илова қиладигаи маъноси, • жиҳатидан **ол** — кўмакчи феълининг навбатдаги маъносига кўра ўхшаш. Улар егакчи фегьл маъносига . эилаш . маъносини, ■ ■ клова- қилади. Мисоллар: **Қани иложи бўлса, битта одам тутмасдан бутун ишни ўзинг зплай билсанг (Ойбек). Ёрмат Йўлчштнг ишида -қеч қандай камчилик кўра** ■ **олмади**, **(Ойбех).** Бу гаплардан '. **бил** -— ва . **ол** — кўмакчи феъллари, гарчи етакчи феъл маъносига эплаш маъносини няова қилишиға ,■хўра - бир хил бўлсадар ■ ҳам, бириичи ақлга асосланганлиш, иккинчиси умуман уддага асосланганлиги билан фарқ қилади.

Ўзбек -тилвда . —кўр>, **—қара. —бо^** кўмакчи фегьллари ҳам борки, улар етакчи феълдан англашилган жараён билиш, синаш учун бажарилганлйгини-' кўрсатади. Мисоллар: **Ўғриликдан боилқа ишни г~~ жамийки ҳунарни қилиб кўрдим (Ойбек).** . **Энди ўйлаб қарасам, у бахтипи эмас, бахтсизлигшш йўқотган экан {С**. **Аҳмад). Нури бундай гапларни бепарволик билан эшитишга уриниб ^юкадди (Ойбек).** Бу галларнинг биринчисидагн **қилмох** иккинчисидаги **ўйламоқ,** учинчисидаги **уринмоқ** етакчи феьлла- ридан англаш51лган жараён **-~кўрг** —**қара, —боқ** кўмакчи фс?ълтари воситасида билип,», сииап.1 учун бажарилганлиги англашилади. Бу жиҳатдан улар' фарқ қилмайди, бкроҳ етакчи феьлдан англашилган .жарасини бажаришдага рсжага кўра маълум тафовутларга эга. **Кўр** — кўмакчи фсьли қўдлаиганда етакчи феълдан англашилган жарасн бажарилиб, уни тўла. билинтан ёки сииаб олинганлиги ифода этилса, қаЬа — кумакчк . феьли қ5'л-“анганда етакчи фе&ядан англашилган жараси баясарилиб, у орқали нимадир ашалаётган ва билншаётеанлиш ифода зтиладк ва ииҳоят боқ'— кўмакчи феьти ҳўлланганда • эса етакчи феьлдан англашилган жараён бажарилар экаи, натижасига қараб навбатда нимадир режалаштирилганлиги ифода топади..

Юқорида 28 кўмакчи феълки ..асосий, кўп қўлланиладиган маънолари бўйича изоҳлаб чиҳдйк. Уларяна боиқа маъноларига ҳам эга, лекик ортиқча таҳлил қилиб ўтириш учун .имконият Йўқ. '

Улар. қандай' вазифадаги феьлга ва унинг ҳакдай шаклдаш» сига ^ўшилганига ҳараб ҳам маъно нрзиклиш билаи фарқла- кадилар. Масалан, **такиллптиб қапди, тагичлата қолди, тақиллатди-қолди** таркибли феьлларга зътябор берайляк. Улар- нинг етакчи феъллари ҳам, кўмакчи феъллари ҳам айнлн бир хил, лекии етакчи феъл қўшимчасигина фзрк, қилалк. Шу фарк ҳисобига улар ифодасида ҳам фарқ юзага. келган. Уларнинг биринчисида етакчи феълдан англашилган ҳодиса кутилмагавда содяр бўлганлиш ифода■'этилган бўлса, иккинчисида бйровнинг кистовига тез кўна қслган ҳолда амалга. оширилганлига ифода этилган ва ниҳоят учинчисида кутилмағанца бажарилганлига ифодаланган. Кўмакчифеьлларнинг двярли ҳаммйси равишдош- нинг шу ўч шаклига , қўшилиши ва шундай уч маъно нозиклигида ифода бсриши мумкин.

Ўзбек тилида кўмакчи -фсълларнинг тил бойлишни ниҳоятла орттириб юбориш имконияти жуда катта. Бу имқониятларнинг ҳаммасини шу мақоланккг ўзида ҳар томоилама ёритиш мумкин эмас. У 'аялақачои—1962 йилда А. Ҳожиев томонидан илмий иуҳтаи назаридан тўла-тўкис ўрганиб чиқилган, лскин афсуски, у ҳакуз дўлёзма ҳолида стибди. Қанй эндй у ўз ўқувчисига етиб борса. Ҳозирча унииг эълон қилинган "Ўзбек тилида кўмакчй феъллар" номли монографияси топиб фойдаланилса ҳам, ўзбек тили бойлигага хос катта бир сирдан воқиф бўлинарди. Биз унинг ер юзини картада акс зттиргандай қилиб, қисқартмасини мазкур мақоланинг бир қисмида ҳоли >'удрат ак.с эттирдик. У ўзбек тили бойлигининг шундай бир сирики агар биз **ҳшсоб** фанига мурожаат этадйган бўлсак, шу 28 кўмакчи феълнинг 20 таси ҳам фақат бир маъноси билан ўзбек тилидаги, ўртача ҳисоблаганда, 17 минг феълнинг 10 мингига қўшила олганида, : тилимиз бойлигида 200 минг феъл бор, деб ҳисобланади. Эътибор бсргакдирсиз, мен ҳамма томовдан ташлаб, ҳисоб юритдим. Ахир биз ўзбек тили бойлигини камайтириб кўрсатиб ўрганиб қолганмиз-ку?! Ушбу дард менга ҳам суяк сурди. Лекнн бари тилдаги феъллар миҳдори учун 200 минг рақами ҳазил. эмас! Бвропадага ҳайси тилни айтиш мумкинки, укда лоаҳал 40 мИнг феъл бў/хин. Феъллао ахяр тил бойлигининг мағзини ташкил ҳилади. Нутқда улардан кўра фаолроқ сўз бўлмайди. Зеро, феьллар гапиинг ҳурилишини балшлайди.

Ўзоек халҳининг хизмат кўрсатган луғатчиларидан Н. Маматов шу бойликни эътиборда тутиб, ҳзр бир анжуманда жон куйдиради: ' Ўртоклар, таркибли феълларни ҳўшиб ёзишни қокунлаштириш керак. Уларни лугат сўзлигкга тўла киритайлик. Биласизми, у қанча бойлик?" Жон куйдирганича бор. У ўзбек тилидаги луғатларнинг рус тилидага луғатлардан ҳам кўпроқ жилд-жилд бўлишини ва у билан ўзбек халқи номкдан фахрланиб юришни хоҳлайди. Рус тилидзги —**в,** —**ви, ~~во,** —**дез,** —**до, —за**, —**‘на,** —**не,** —**об,** —**о,** —**от, —перс,** —**по,** —**под,** —**пре, —при,** —**про, —при,** —**раз,** —**рас,** —**ре,** —**с,** —**сог** —у олд қўшимчалар воситасида кўпайтариб юборидгзн феъллар луғатлар .'сўзлигига тўла киритилғак ва улар билан луғатларни шиширкшғанда, нега энди ўзбск тилидаги таркибли феъллар лугат сўзлигига киритилмасин! Лекин биз кўмакчи феъллар воситасида ксалган таркибли феълларни лугат сўзлигигз киритмоқчи ҳам эмасмиз. Лугатлар қанча шишса, улардан фойдаланиш шунчзлик огир бўлади. 28 та кўмакчи феълнинг етакчк феъл маъносига илова қиладиган маънолари бючан луғатнинг 28 жойида қайд этиш етарлидир. Таркибли феъллар маъносини ақл билан чиқариб олинади. Бинобарин, луғатлар ҳашами билам айримларнинг огзини очиб қўйиш учун эмас, осон фойдаланиш учун тузиладн. Рус тили лугатларида бундай қилиб бўлмайди. Чунки ундага олд қўши.мча//арнинг феъл ясаши маъно беришига кўра унча изчил эмас. Ясама феъллариинг ҳаммаси еўзликдан ўрин олиши табиатак мажбурийдир.

Шуни ҳам эслатиб ўтиш керакки, кўмакчи феъллар билаи таркибли феъл яеаш асосан туркий тилларга хос. Айникеа, у ўзбек тилида тараққяй қилган. У орқали юзага келган таркибли феълларнинг нозиклйгини бошҳа оиладаги тилларга деярлк таржима қилиб бериб бўлмайди, шунчалик миллий характерда- дир.

Ўзбек тили нозик ва бой ифодаларга эга. Унга тилни маҳорат билан эгаллаган таржимон ҳар қандай тушунчани ағдара олади. Аммо унда ифодалангак маънолзрни ҳамма вақт ҳам тўгри келган тилга олиб ўтиб бўлавермайди. Бу, айниҳса бадиий адабиётда кўпроқ сезилади. Бир-иккита мисоллардан келтирай- лик. "Ўтган кунлар" романи рус тилида "Мину.вшие дни" деб берилган. Бизга маълумки, **минувшие** сўзи **ўтган** сўзи маъносига тенг змас. Мивувшие сўзк ифодаланган вактнинг бир этаги ҳозирги замоида ётади. Ўни немис тилига умуман олиб бўлмаган ва **"Ет ИеЪе т Та$сккепГ** (Тошкентдаги бир севги) деб қўя қолинган. "Синчалак" яовео-и номи рус тилига ''Птичка-неве- личка” деб олинган. Унда "кичхинз-к>, у;эда бурро" деган маъно кирраси қолиб кетган. Немис тили эса **5екге1аг 5аМа** дейиш билан чегараланган."Сариҳ девни миниб" асари эса немис тилида **Оет Шй . аи/ йеп аеНеп Теи/е1** деб олинган. Бу .эса "Сзриҳ иблис узра кезмоқ” дегани. Бу ўринда дсвни иблисга, минибни узрага айлантирилган ва кезмоқ сўзи маъноси қўшилган. Ўзбекчада асарнинг номи шундай тузилганки, ўз ифодасидан кейин яиа нимадир бўлиши кутилади. Немис тилида буни бериш имконияти бўлмагак.

Бу билан рус ва немис тилларини ерга урмоқчи эмасмиз. Сўзсиз, улар жуда катта илм-тсхника вз маданий бойликни ўзида тўплай олган тиллардир. Лекин ўз тилимизни улар олдида камситиш ва уларга "Господи, помилуй!" деб туришимиз ҳам бениҳоя кулгилидир.

Ўзбек тилининг бойлшини ҳаппайган луғати змас, лексик бойлиги ва унинг сифати белгилайди. Бу бойлккни нозик дид билан эгаллаш ва унга ёндошиш керак. Шунда унинг хазина эншги кенг очиҳ бўлади. Унинг бойлиги сирларини билмаган ва унда фикрни бера олмагзн киши ойнадан ўпкаламасин.

АТАМАЛАРНИ СОФ ЎЗБЕКЧА ҚИЛИШ ЙЎЛИДА

Ҳозирги ўзбек тилвдаш атамаларнинг ярмкдан кўпи асосан рус тилидан. ёки рус тали орҳали Еаропа халҳлари тилидан ҳабул ҳилинган, ўзлашган. Бу ҳолни биз шу ваҳтгача илгор ҳодаса сифатида таърифлаб, тилимизнк бойитгани учун рус тилига тасакиолар айтиб келдик. Укга яна шунинг учун ҳам меҳр кўзи билан қарадиккй, гўё унк б>тун дунё учун згона, коммунизм даЕрида одамлар тил ғовисиз ўзаро фикр алмаша- веришига имкон берадиғак тилга элтувчи восита дсб биддик. Шундай қилиб рус тилида янги атамага дуч кслсак, ҳеч иккиланмай. ўзбек тилига шундайлигача кўчиравердик, кўчиравердик ва, ҳатто, ўзимизда бор атамаларни ҳам сиқиб қўйиб, ўрнига русча нускасини олиб қўллардик. Мана знди кўрдикки, дунё -учун ягона тилнинг яралиши ҳақидаги назария ғирт бекорчи гап экан. Унга интилиш эса миллий тиллардаги кмкониятлзрдан юз ўгириш, унинг бадиий адабисти дунёсини супуриб юбсриш, шу тилда яратилгаи фан ва маданиятни қудуққа ташлаб, кўмиш билан баробг.р бўлиб чйҳди. Эс-хуши- мизни йигаб ҳараганимизда, ўзбек тилида фойдаланувчилар учун ўзбек тилини дўзахга айлантирувчя аллақанча атамалар' пайдо бўлиб қолибди. Фараз қилинп матьлум бир фаннинг бир соҳасида юага яҳин ўзлаштирилгзн атама ,бор. Уларни талабаларгг ёд.татиш керак.. Бунинт учун камғаа 20 кун сарфланади. Бу атамаларнй ёдлай олпанларга шу атама моҳиятини тушунтириш томони ҳам турибди; &ъни уч-тўрт ойнинг бошига сув қуйилади. Шуларнинг ўрнйга . атамалар тилнинг ўз имкониятидан келиб. чиқиб лсалганда, улардан фойдаланувчи атамаларнинг ўзагига-ю қўшимчасига қараб, ўзи англаб кетаверарди. А <ир алоқа қуроли бўлган тил; фойдаланувчклар учун шундай қулайлйкка эга бўлишй керак эмасми?! Ўз тилингдан таржимон орқали фойдалакиш дўзахга тушгандан бадтардир.

. Ўзбек -.. тили,. атамзлари ҳар қанча мушкул аҳволга келиб қолган бўлмасин, ўзининг беҳад бойлкги, • гўзаллиги, сайқаллан- ганлиги-ю. туганмас имкониятини йўқотмади. Шу имкониятга қараб тилдагк атамаларни бсмалол изга солса бўлади. Чунки атамалар субъектив :бўлиб< уларни исталган мақсадга буриш мумкин. У. қамма вақт олимлар томонидан бошқарилиб, сайқал топтиоиб. борклади. Ундаги эскирған ва ортиқчалари чиқариб ташланади ка янгилари яратиб турилади. Бу барча кўзга кўринган. ■ тилшунослар томонидан аллақачон тан олинган .фикрдир. Агар маълум бир соҳада фалон-фалон атамалар, масалаи, кимё флкида **ачцил, сувчил** каби атамалар 1{ўлланмай кетган бўлса, буларнинг ясалкши ва такланиши ўзини оқламагагошгидзн эмас. Ўзбек тилида атамалар с ўзи кфодалагаи тушунча йўқолганлиги, ё уни рус интсркациоиал атама билан мажбуран алмаштирилгашгағи учун истеъмолдан чиқарилган.

ЗС-йилларлан кейик ксйингиси жуда авж олиб кетгаи эди. Ўша йиллардан бошлаб яқингача рус-интернационал леб аталган чет атамаларга сиғинувчилар кўгт бўлди. Уларнинг оқовалари ўша атамалар ўрнига ўз атамаларимизни тиклаш ёкн янгисини ясаш учун ҳозиргача оёқ тирашдан нари ўтолганларича йўқ. Биз иложи борича ўзбекча атамаларнинг софлиги учун кураш олиб боришимяз зарур. Бу тадбир, албатта, ур-тўполрн .билаи эмас, илмий асосда, ақл ишлатгзн ҳолда, шошмасдан ўтхазилсзшна, фояда хелтиради.

• Тадбирлартгаг асосийси барча фан ва соҳалар бўййча русча-ўзбекча атамалар луғатини иложи борича тезроқ яратиш ва нашр зттиришдир. Унинг сўзлиги русча бўлгач, -русчадаги мавжуд атамаларнйнг ўзбек тилидаги нусхасинй топиш қулай бўладя. Чунки ҳозирги даврда деярли одамлар ўз ' билимини рус тилидаги китобларни ўқиб орттирган ёхи русча билим даргохларида ўқиган. Уларнинг ихкиси ҳам бўлмаган такдирда, ўзбех тилидага жуда кўп атамзлар рус тилидан кўчирилгзн. Шунга кўра луғат сўзлигадан излайди. Луғатда унлан хейин ҳозирга ўзбех тилида ўша атама қандай қўлланаетган бўлса, шу нусхаси берилади. Ниҳоет, лугатчи томонндан тавсия қидинган соф ўзбекча нусхаси луғатчилИкха хос махсус белги билан келтирилади. Луғатчи соф. ўзбекча нусхасини бнтта омас, бир неча шаклда тавсия этиши ҳам мумкин. Луғат нашридан- кейин бўлган муҳоқамалар нзтижасяда улзрдан энг маъқули танлаб олинади. .

Атамалар луғаткинг русча-ўзбекча тнпда яратилишининг яна бир аҳамиятли томони бўлиб, бу русчадан нзвбатдаги таржима қилувчилар учун соф ўзбекча атамаларни тавсия этишдан яборат. Луғат янги илмий иш, дарслик, ўқув қўлланмалари, оммабоп ишлзр ёзаётганларга ҳам фойда келтиради.

Русча-ўзбехча атамалар луғзтлари тузилар экзн, тузувчилар асосан сўзликда бериладиган атамалар оид соҳанинг мутахасси- сидан иборат бўлиб, улар яна бир луғатчи -тилшунос билан ҳамкорлик қшшши фойдзли бўлур эди. Чунки атамалар ўзбекчалаштирилишида ўзбек тили имкониятларини яхига била- диган ва қайси тушунчалар қайси сўз уялари доирасида берилишини тасаввур эта оладйган билим эгасисиз мақсадга эришиш қийин.

Ўзбек тили материалидан. фойдаланиб атамалар тузкшда ёки ясаш чогида, гил ўзига хос тартибли тармоққа эга эканлигани ҳисобга олнш керак. Аммо, афсуски шу кунда шу нарса зътибордан четда қолмоқда. Масалан, **республика"** сўзи ўрннда **жумхурият** сўзи қагьийлик билан қўлланиб бошланди. Худди шу сўз воситасида **Ўзбекистон Совет Социалиетих республикаси.** турғун бирикмаси тузилган аа ундан олинган **ЎзССР** қисқартма оти ҳам бор. Эвдк қандай бўлади, **Ўзбекистон Совет Социалистик жумҳурияти** деб олинадими? Уадай бўлса, ҳисқартма от нега **ЎзССЖ** деб ўзгартирилмайди? Буиинг устига яна нега фақат **республшса** сўзи таржима қилиниб, қалганлари зътибордак четда ҳолган? Бир йўла **Ўзбекистон Кенгашли Ижтимоий жумҳурияти** деб юу турғун бирикма тузилса-ю, қисқартма от ЎзКИЖ деб олиб қуя қолинса, бўлмайдими? Шу одамларга маъқул ҳам бўлсин, лекин давлат асосий қонунида ЎзССР деб қайд этилгани ҳолда, уни турли-туман ўзгаришМр билан аташ учун бнзда қандай ҳуқуқ бор? Бу масалада адлия катта масчаҳатчиси Ф. Қшшчев "Ўзбекистон адабиёти ва санъати" газетасинмнг 1990 йил 29 февраль сонида чоп этилган "Қонун ҳоғозда қолмасин" мақоласида мулоҳазалари билан ҳақдир. Бундай ўзгариш аввал конституцияга киритилиши ва кейин уни оммалаштириш зарур{ Хатолнк фақат шундангина иборат эмас. Биз рус-интеркационал **республика** сўзини **жумҳурият** сўзига алмаштиряпмиз. **Республика** сўзининг қури- лиши — ўзбек сўзлари қурилишларидан кари. У ўзбек тили сўзлари қурилиши системаеивн бузади. Шунивг учун ҳам у таржима қилиниши керак. Аммо арабчадан қарзга олинган жумҳурият сўзи ҳам ундан бир қадам бери эмас. Лотин тилидан чиқиб келган **республиха** (гез-ЬиЬПса) сўзи маъноси биздаги **умумлашма** сўзи маъносига тўғри келади. Мен бу ўринда **республика** сўзи ўрнига **умумлашма** сўзини тавскш қилмоқчи эмасман, балки шу маънони бера оладиган соф ўзбекча сўз танлаш кераклигини таъкидламоқчиман. Ахир биз қачонгачз бошқа тиллардан сўз садақасини олиб тирихчилик қиламиз? Шунингдек **социалистик** сўзи ўрнида арабча **ижтимоий** сўзини бериш ҳам тўғри эмас.

Минг афсуслар билак тилга олиш зарурки, ўзбек тилидаги атамалар софлиги учун оқ бзйроқ кўтарилгандан бери атамашунослигимизда арабпарастлик ниҳоятда авж олиб кгтди. **Республика, область, райан, программа, мтшстр, самолет, запас** сўзлари ўрнида **жумҳурият, вилоят, ноҳия, дастур, нозир, тайёра, заҳира** сўзларини қўллашга киришилди. Булар- дан фақат. **дастур** сўзи форсий бўЛиб, қолганлари арабчадир. Бу, атамаларимизнинг софлиги учун кураш эмас-ку! "Тошкент оқшоми” газетасининг 1989 йил 20 ноябрь сонида Тўлқин Эшбек деган бир журналист, С. Қораев **жумҳурият, вилоят, ноҳия** . сўзларининг кириб хелишига қарши фикр билдиргани учун, унга ғазаб билан муносабат билзириб, ҳаттр, ҳЗқоратомуз гаплар айтишга бир баҳя қолди. Иккинчи бир журналист эса рус — интернанионал сўзларми таржима қилишга жон қуйдириб чақиради. Бунинг учун миннатдормиз. У кўпчшшкнинг мақсади. Бироқ нусха танлаш масаласйда ўзбек талини, унинг шевала- рини, тарихинн қядиришга даъват этатуриб, у ҳам, қардош тиллар, форс-тожик тштари,- араб таллари, қолаверса, япон тилига мурожаат қилишга ундайди. Чунки япои тили ғарбга - нисбатак яқинроқ, шарқнинг тили эмиш. Во ажабо, ўзбек тилига қоришмагая фақат япон 'сўзлари қолган эди. Энди уни ҳам ташиб келиш керах эмиш. Қекирдак чўзувчи ёундай тилпар- варлар : ўзбек тили қанаай тил эканлига, ' ундаги сўзларнияг қурилиш ИЗЧИЛЛ.ИП1, ўзбек тилига қайси гиллар қардошлиги-ю, қайсилари ноқардошлиги ҳақида , 'гасаввурга эгами?! Четдан атамалар қабул қилинишикинг хар қандай кўриниши тилдаги мавжуд изиил қонуниятларн?1нг бузилишига, фойдаланиш' имко- ниятларининг қййинлашувига олиб .келади. Рус-интернационал атамалардан тортиб араб, форс-тожик . атамаЛари ҳам ўзбек тилига кириб келиб, шу вазифани адо зтмоқца. Ҳдзирги ўзбекча атамалар софлиги учун кураш тилдаги мавжуд из.чил' қонунй- ятларни бузувчи ва фойдаланиш имкониятлйрйни қиййнлашти- рувчи воситалардан қутилишдир. Бунк, дастлгб, тилимиздаш рус-интернационал атамаларни ўзбекчаси билан алмаштиришдан бошлаяпмиз. Кейинроқ арабча форс-тожикчаларига қам' .гал келади. Атамалар соф ўзбекчага ағдарилар ёки янгилари ясалар экан, уларнинг ўзак- ва қўшимчаларини ҳозирги соф ўзбек адабий тилидан олинишига эришйш яхшироқ бўлади.

Жуда. бўлмаса, унга шевалардан. эсқи **ў-лбек** тилидан, экг иложсиз ҳолда, бошқа тўрқий тиЛлардан нўсҳа кзлаш керак, Ишонамантси, улардан бирйда нусха топиладз?. Ўзбек тили — бой ва имкониятлари- кеиг; тил. :

Ўрни келганда .луни ҳам айтиб ўтиш керакки, мен яқинда "Ўзбекча идоравий иш юритиш" нрмли қўлланмани тайёрлаёт- ганлар билан суҳбатлашиб қолдим. Улар ҳам расмий ҳужжат номларини кўпроқ араб-форс сўзлари билан алмаштирганлар. Масалан, **справка** атамаси ўрнида **маълумотнома, рапорт** атамаси ўрнида **хабарнома, заявт** атамаси ўрнида **буюртмано- ма, акт** атамаси ўрниДа **далолат** атамасини қўллаганлар. Кўриниб турибдики, улар деярли **ар+ф** қурилишига эга. Улардан фақат **буюртШнрма агтаси** ўзбскча ўзакдан ясллган. Унинг ҳам нома қисминн олиб ташланса, ҳам маъиосйни йўқотмаган,

1. **М.Мир\*ожиев. И Маҳмудов 55**

ҳам соф ўзбскча атама бўлиб қоларди, Қолгаяларини ҳам ўйлаб кўриш керак — соф ўзбекча нусхасини бемллад ' топса ' бўлади, Масалаа,. **спраака аяшася ўўнизя ангмтма** атамаси' берилса,

қандай чкқаркин? 'Ҳар; :.а$олда:;-!Говд^ М, Абдусаматов-

аияЕ "Ҳозирги те.лимизда ■'•кеир-' жтеьшхчдаш ■■■ хайқ оммасига тушуиарли бўлгаи йўалари» муомадайан чиқариб, улар .ўрняга кўичиликка на- луғавий маъноси на : далишм жиҳатидаи такиш бўлган эски арабча за ф©рсча сўзларни киритиш ҳамиша ^ам мақсадга мувофиқ бўлармикан?” деб "Уэбекистон адабиёти ва санъатк ' -(1990. : **Ш. ШУ"** ■ билдиргай. мулсЦазаси

злбатта, • бежйз эмас. . Ўзбекчада иусхаси ■ топа олинмаган руе-и1стернационал атамалар, . ҳозирча, то нусхаси топилгуича: ўриида тура тургани маъ^ул. 'Гокк яиа- бир жумббқ • ■ юзага чиқиб қолмасин. - Бу борада ўйлаб ва яна ўйлаб, шошмасдак иш юритайлик.

**Атамалар ўзбекчалаштирйлгаида аввал ҳам русча, ^ам ўзбекча ёнма-ёи ^ўдданиб .'■ келаётгаи атамаларга эътибор берайлнк, .Масаган-,’".' агреесив.■..•■':■ '/:дас^иит,^. . актие...- ./ . илтор, альтернатив / сайланяа, а£симиляция /, ўАпаштирит, баланс / тгнглик, вегетация ! ўеуш, вентиляция I шамоллатиш вибрация ■ ■/..■.'силкинйш, импульс-.■/. туртш, . гумус / • кйринди, дотаиця / хўмак, ё-рдам, идентификация** / **тенглаштириш ва бошқалар. Мен. "Ўзбекйстбн- иашриётида '..чбк ■ :з»илган 2-—5 авт. л. лв; 14 -йшязбйая.'8\*-:,10йга1 •;;.я«0га;::ш'ўяда'йг''-ёидош қў/шаану\*чи : атамаларки тйриб олдйм. Демцк, бундай ёидош •; қўяланувчй атамалар тилимиз'да:. ;,жуда кўп..;Ула.р ■:а.ра6ча ўзбекча .** (**мута- чбсиб} тенг, цеъёр{ўлкйМ^- ислоқот) ўзгартиш, шакл, қолип, таъкид /уқтиригиг .куллиёш/тўлз, .' йирик. 'ха&и форсча-ўзбзкча даста /туткт, фойда!) унум, пазар/ қараш каби**

**куринишда ҳам учрайди. 0ундзй қолда, ўзЛашма атамаларни тилдан: чш^ариб ташлашгана қолади. ? Шўида, атамалар; сиионйми талда '.'оггж-^гг токдир; ;й?я.--?тутэдлшн-■.-бўлади.'.**

**Атамаларйи ўзб^йалаштиришда, айниқса, гаеваларга муро- жаат .:ҳил1да;:.я';кн».:^ тили эса ниҳоятда**

**кўи шевалардан Таркиб 'тангаи,;.;:Ў'збекнстонийнг, Фаргона воҳасида ги тохчилик, богдорчилик, полизчилик, ҳунармандчилик, Самарқанд-Бухоро областларида ҳуиармаидчилик,' токчилик, қоракўлчилик, Хоразгд; областида : баяиқчилик, йойдаЧялик,,■■.;■ шоликорлкк, Қашцадаре-Сурхондаре областларида чорвачилик, :" ғаллакорлик тарақ^ййзтгайбўл^^ . шсваларда 'улар,**

**билан боғли - атамалар ҳам нгу тараҳцйетни ўзида акс зттирган, ■ Шу атамалар; гарчн рўйхатга сшинмагаи бўяга. қам, ўзбек адабий тилининг бойлиги ҳиссблзнади. Шевачилар ударни ўрганишлари ва улар билан луғатлар сўзлигидага бўш ўринларни тўлдиришлари керак. Улар бир томондан атама бойлигига ҳисса бўлиб қўшилса, бир томоидан атамалар софлигики таъминлаглда аҳамият » каеб этадй: .-;Масалаи, ■у-икра атамаси Хоразм шевасида увилдириг,, ■ компания по скоту овец атамасн Қашқадарё шевасида тўл, переход атамаси Маикент шеваскда ўтхал, отдих атамаси Фарғока воҳаси шеваларида ҳордик, аванс атамаси Аидижон шевасида 'вўнак" атамаси билан берилади. Буларни бемалол адабий тилга. ўтказиш мумкин.**

Чет атамаларни ўзбекчалаштиришнинг ^зига **у.ос** машаққат- лари ҳам бор. Агар атама япги олииастған :ва уяси бўлмаган ҳолатда келса,- , унинг чораси рсон, . 'Масанан, :■ **'.■.дозй-— ўляам, лимит** —- **чекланма, реванш— ўн-,- сшюе** — **кўк ачитма, функция** —-■ **иш, юмуш** деб ўзбеқча мос -нуеха тайлабКетаверйлади^; Аммо шундай атамалар -■. ҳам ■ борки, ;. улар атамалар учук й ўзак вазйфасини ўташи, ё бирикма атама; .таркйбйга' кириши **ъеуккт\*.,** Бунда. иш атамалар уясинв тўла ҳиссбда тутиб, ўэбекча атама ^танлаш;';.ёки:г;®айга.-;; 'тўзрри;\* .к'елзди, "' :Ў^к-;тиЛиДа~ **мороженое** атамаси ўрнига **музқаймоқ** атамаси олинган. 'Тан бсриб гйтшп керакки, - жуда чиройяй ■ еўз ясай • олмкган,Бидоқ увдан ясалити мумкин бўлгаи бирикмаларни: ҳисобга ола билйимагак. Ахир **сутлц ■ музцаймоқ** <?), **қаймоқли музқаймоқ** (?),: **шоколйдли мўзцайм.**0**%** (?), **пломбир/шк музқаймоқ** (?), **шарбатли музқаймоқ** (?) ; каби • унйнг V туринй; ■■ бйлдирувчй бирикмаларни тузиб

бўлмайди-ку. Асли атама ■: танлаган;: одам **морожепое** сўзидага музлатилганляЕ маъносиии. эътиборда тутиши керак эди. Шуиинг учун ҳам немис ва инглиадар уни сйс **(муз)** деб. қуя қолшвши. Биз ҳам шулардан келиб. чи^иб**., :так, -музак, яллама,, музлама** сўзларйдан. бириии. \*атама • сифатида таиласак ҳам бўлаверармидй?

Ўзбек тилида згеа **моделизм, модель ясамои;, модель ясаш, модель, моделли, Моделчи** дегак бир '■;ў®га- кирувчи атамалар бор. Улар учун соф ўзбекча атама ■ танланар экан, албатта, шу. уя учун ўзак бўлган **моделъ** .'атамасини йьтиборда тутиш ва у уядаги -■ бошқа. атамаларга •••асое- бўлишини'' х.исобга олйш ■ керак. Унинг учун **бичим** сўзи мувофиқдир. Шунда ундаи **бичимли, бичимлик** атамаларини ясаш мумкин.; Феъл туркумилагя **модель ясамоқ, модель ясаш** атаглалари -'зса **бичимлитмоқ, бичимлилаш.**

' деб олннади. **Моделист** атамаси ўрнида эса **бичўвчи** атамаси берилади. Худци шу масала М. Абдусаматовнинг юқоридаш мақоласида алоҳида эътибор билан қаралтаи 6ўлиб,;';'унда 'форслар **донестан (бшшоқ)** феъл ўзагидай етти - атама ясагаилиг»' ва шу усулдан фойдалаииш зарурлигиия маслаҳат беради, бунга қўшилиш фақат фойда келтиради.

~ Агар атамалар **импорт** ва **экспорт** каби қарама-қарши маъноли жуфтликка эга бўлеа, нусха танлашда, албатта, шу хусусият эътиборда тутилади. Яъни. улар **киритув** ва **чиқарув** деб ўзбекчага ағдарилади.

Айрим атамалар соф ўзбекча нусхаси билан алмаштирилар экану уларда ҳамма вақт бошма^бош сўз келиши шарт эмас. Масалаи, **подстаеха** атамаси гарчи айрим адабиётларда шун- дайлигича берилган бўлса ҳам, кўпгина адабиётларда соф ўзбекча нускалари билан берилади. Унинг ўрнида **тирак, тиргак, айри поя** каби атамалар қўлланган. Бу атамаларнинг ҳар бири ҳам ўз қўлланган ўрнида **подставка** атамаси маъносини тўлаг ҳоплай сшади. Бироҳ шу русчадан олинган атама дераза ;остидаги тахтачани, тувак ёки идишлар остига қўйиладиган нареани ҳам бавдиради. Бу тушунчани юҳоридаги тўрт атама ифода этолмайди. Бу ўринда **подстас.ка** атамаси ўрнида**. таглик** сўзини ҳўллаш мумкин. Руслар **ключ** атамаси остида лингвйсгик луғатлар кетида сўзларнинг бошҳа алфавитда ёзилишини кЎР^атувчи рўйхзтини ҳам тушунадилар. Уни ўзбек лугатчилари **калит** еўзи билан эмас, **очқич**ясамаси билан бериб жуда-. тўгри, ҳилишган. .. . ...

**Справка** атамаси ўрнига **маълумотнома** атамаси берилиши- нинг яна бир иоҳулай' томони' -бор. У ҳужжат сифатидаги

**справка** атамаскнииг ўрнин.и босади. Аммо бирор кенгашда нотиқ нотўғри, асоссиз фикр айтаётган бўлса, унга бошҳа нотиҳ ўша фикрнинг- нотўтрилигини кўрсатувчи асос 'келтириш кврак

бўлса-чи?- Шу асосии ҳам **маълумотнома** деб айтадими? Ахир нутқ нома .эмас-ку?;' ' Келинг шў ҳисмини олиб ташлайлик, маълумот ўзаги' ҳам айни мақсадга борйб тегмайди. Агар унинг **'ўрнцда** ,..ф$гмгтма-•. .-.берилса, кейинги мақсад ҳам зътиборга

олинган бўладк. Ёки "Қутадғу бйяик"да- қўлланган **билдирги** атамасики тиклаш мумкмн. Бувда **справочник** атамаёшш

ўзбекчалаштиришға ҳам эришиладй, Яъни: **англатмалик** ёки **билдиргцч** деб берилади. Қўрдикки,- атамани ўабсхчалашткришда уни барча нутҳ турларк нуҳтаи-назаридан ҳам, ундан ясалйши керак атама нуҳтаи назаридан ҳам этьтиборга олиш зарур.

Бир атама соф ўзбекчага ранг-баранғ килиб олиннб, тшла бир неча нусхада бўлиб ҳолмаелиги керак, Тилда айки бир

тушунчани бидцирувчи бирдан ортиҳ атама • бўлиши салбий ҳодиса. Масалан, мёдйцияадаш нлмйй асарларда ҳўлланиладиган тиф атамасини ўзбек тилида терлама деб, сипной тиф атамаси **тепкили терлама, брюшной тиф атамаси ич терлама** деб аталади. Ҳозирги кунда **брюшной тиф атамаси ичак тифи, қорин тифи, ичак терламаси** нусхаларм бйлан атала бошлади. Бу, албатта, медикларни русчада ўқитклаётганлига, улар ўртасқпаги мулоқат, касаллик тарихини қайд этига фақат рус тнлида бўлаётганининг натижасидир, Қизиғи шундаки, шифокор хасал билан ўзбекча гаплашса ҳам ўз ҳамкасби ёки юқори мартабадагалари келса, туршн гагоси, улар билан руеча мулоқот қилишади. Билмадим, бу шифокорликни намойиш қклувчи балавдпарвоз муомалами? Уқдай бўлса, кашар бўлиш айнкқса шифокорга фазилатпша эмас, зарурият-ку?! Мана шу қусур шифокорларни ўз тилидаги атамалардан йироқлавттариб юборган. Бу шифгакорлар ўртасидаги тапга сир бағишламайди, балки русчани чала биладиган бемор ўз касаллипадан ваҳима. қилкшипг сабаб бўл,ади.

Атамалар, ҳЯмма вақт тушуичага тенг келади. У субъектиз нфода- бермайди. Шунии^тў^уи^а^и!^ сўзлардан ўхшатишга асосланиб, атама еифатида қўллаш яхши натижа бермайди. Масалан, руе тичидаги **компост** атамаси ўзбек тилига ваҳтли матбуот, 'тёлекўрсатув.. ва радиода **гўнг шарбати** деб берилади. Бу ўринда **шарбат** сўзи ноўрин ^ўлланган. Унда : ижобий муносабат бор. Унинг' ўрнида бирОр яёама сўз ёки бирикмадак фойдаланиш мумкин эди. Айтайлиқ, **гўнг оқизмаси** бўлса, бешлол кўзланган ифода ўз аксики топаверарди, буникг устига у соф ўзбекчадир. Бу билан мен. сўз кўчма маъноси воситасвда атама бўла олмгйди, демоқчи эмасман. Масалан, **қулоц** сўзи ариқнинт сув очиладиган боши, қозон ва бошкаларнингтут^ичи кабиларни билдириши билан ҳам деҳҳончклик. ҳам. уй буюмлари соҳасида атамаднр, Чунки улар ўзи атагав нарсага нисбатан субъектав мукосабах англатмэйди. Аксннча, бундай атамалар ўзлаштириш учун қулайдир.

Рус-интернадиона.?!' атамаларни соф ўэбекчасй билаи • алмаш\*■ тириш мўлжалланар экан, унинг - ^лшанаётганига нисбатан Тушунарли, чиройли, исми-жиёмига монанд ва ихчам- бўлишини таъминлаш; зарур. Акс долда, атамалар ҳар қаича субъеҚтив бўлмасин, **ўз** ўрнини топмайда, Масалан, ТошДУ доденти К. Маҳмудов торгп атамаси ўрнига цапдолат катлама бирикма- •сини тавсия қилган. У аслига нисбатан олти ҳясса- катта, исми жисмига номосдир, Чункй у кандолат- эмас, шуиингдек қатлама ёғлиқ ва қаттиқ бўлиб, торт: юмшо^ ва шириндир. Бизнинғча, болишма. деб олсак, ҳам ихчамроқ, ҳам бол Сўзидан ояинган 'болиш сўзи. унинг неғизи бўлади. Бу атама. унинг хусусиятла- рнни тўла ифодалай олади.

Атамаларии соф ўзбекча танлэнганда унинг ўзаги номлана- циган яарсанияг муҳям. бмгисини ифода этиши керах. Унинг ҳўпгимчйси нбмланадигаи :нарсз моҳиятини билдирсйн. Ясама шундай табиий бўлиши керакки;: . уми''бйринчи. .эшятган' одам ҳам хўдди эскидан билгаядай қабул қилкб, қийинчиликсиз англай олсик. Масалаи, ҳаракат ёхи ҳолат бг^лдйрадиган атамалар ўзаги ўз-ўзидан феъл ясовчи ҳаракат номи қўшимчаси- бўлаци: **туташув (тнтакт** атамасиникг электр ўтказгичларга нисбатав қўлланиши назарда тутшади**), киритув** (имнорг), **чи^арув** (эқсйррт), **тезлатув** (интенсифккацня), **текширув** (контроль),

**.ёюв** (эскепансия). каби.■■ Восйта’ бўлувчк нарсаларни билдирувчи атамалар- ўзат. ҳам ҳаракат ёки ҳолат **ифода** этйб, **улар** қўшимчаеи белги характерли **—.«й от яеовчи** бўлади: **қадама** (кнопка)». **хистирма** '(скрепка**:)',.-'.'-чеклама ■' '** <лимит), **кўрсатма** (инструктаж), **кўк ачйтма** (силос)у **болишма** (торт) каби. ':Иш бажарадиган буюмни билдирувчи атамалар **ўзаш** ҳам ҳаракат ифода этиб, улар ҳўшимчаеи ижро ифодали ■— **гич** от яеовчи бўлади: **%цсқик** (пришепка), **тўғнатқич.** (скобовтикатель), **тешкич** (диракол), **-.^иймипагич'-** (мяеорубка} , **шарбатлагич** . (еоковижимал- ка), **туташтиргич** (включатель), **чакичлагич ■** (компостер) ,• **текширгич/ . (кт^ртф)** -:>абв., ,Худци;. шу характерли ясамалар яна ўшандай маъноли" ўзакли феълларга **—ки** ҳўшимчаеини ҳўшиш :. орҳалй. ҳам:: яеалади; **кертки** (ок.учник), **туртки**

:-(имх1улье):,'гт<?/1к^';:,(и^ал)'Х'Каби.^ **-\ч**

Атймалар.; ясаш масалаеи , -фақат юҳоргда кўрсатилганларнинг ўзидзн: иборат эмас. Унинг материалн ҳам, усудлари ҳам кўп.

:. У алйҳйда; ;■ **ц;пак&:** таҳлйлли-. ■ ҳўкланкгани:-' талаб ҳилади. ; Шуни ҳам айтиш қеракк#.’ -20-йилларда ҳзм соф ўзбекча атамалар ■ ясаш- ўчун' ўзига :ҳО£::;у^нишлар';ёўМак.: **1924** йил Злбекничг "Янги; беш - юз- сўз" номли лўгати ҳам чоя этилған. Шу луғатдага гтама/ чСўайарнйнр.:.; 250 талар атрофидагиси ҳозкр

'- актйв ■■■■ ҳўЛлзнздй.::' Долгай'.:'' ярмининг■■ 150лар атрофидагисн ' атамалар ичидан мажбуэан чиҳарнб--' юборидган, улар ўрнига рус^йнте1риан;йонЗД'-’-£ўзлар; а,пмаштиркптан. Кейинчалйк Элбекни миллатчига чнҳаришда .уйинг; -шу- :>луғати' ҳам; сабаб бўлган эди.

■■ Аммо луғатдагк атамаларнинғ ;ўзбек атамалари хуеусиятига мос,

: ихчаМ',;> изши .;эқанли№::ўша 1 даврда-.-чбў. :.соҳадэ;'-.анад , қ/гуҳларга эришилганликдзн дарак беради,.: Лугат ҳа.қида . алоҳида таҳлил беришни маҳсад қилгаким учун, бу ўринда ортиҳча тўхташни Лозйм: кўрмадим.

Ўзбек,. -тйли бойлиганинг катга ҳисмини ташкил ҳилган ..,ата»1айар;>, қиши:-;,мўдбҳотйда.; 'гўзига, хое - аҳамиятлидйр, чункк уларни, четлаб ўтиш мумкйй. эмас. Атамаларнинг аеосан ўзлашма сўзлардан гзборатлиги: муомалада ҳийинчилик туғдиради. Атамалар' субъектив■ бўлйб,’ ўлар.ни:'ясаш ..учўн; ўзбек тилй имконйятларй

ниҳоятда. кенг. Шунинг учун уларни соф ўзбекчзга иложи боркча ўтказиш керак.: Бу ўзбекистон фуқароси бўлган -ҳар • бир" зиёликинг виждоний бурчидир, •--•

ТОШКЕНТ НОМЛАРЙ, НОЛАЛАРИЛ.

Жой номлари муайяи ; бир территорияктаг - -ўтмиш -тарихи, маданияти, ҳукармандчилиги, ер ҳурилиош, ‘тузилиши, юзаси ҳақида.. маълумот- берувчи ҳужжатлир. И ккк микг йиллик тарихга эга бўлган Тошкентдаги жой номлари ҳам маиа шундай қимматга эга. Аммо бу номлар яқин 40 йиллар ичида маҳаллий аҳоли хотирасидан бутунлай ўчйриб- ташлана бошлади. - Бунйнг учун турди сабаблар роль ўйнайди: булар 50-йиллардан Тошкентнинг, айниқса, Ғарбий, жанубий ғарбий,- ' шарҳи жануб ва шарқ ҳисмлари, улар атрофидЗгй қишлоқлар қайта қурилишй билан шаҳарнинг кенгайиши, тариҳий номлар атоқли қишилар номлари билан алматтирилитпи ва кўплари ўрниии рамз номлар ола боришк ҳиссбланэди. Вунйнг орқасвда Юнусобрд ,';за унйнг атрофидаги,; Чилонзор,- Акмзл Икромоз, Куйбишев районларидаш тарих-ий жой номлари бутунлай унутилди. Айниқса^ Чйлонзор' районидаш жой номлари деярли эслаб бўлмас даражага келди. Биз қадимий қўлёзмаларимизнинг ўгирлаб кетилганлиги, талан- •гаклигй, -тургунлик йилларидаги- х<оҳш!ляк натнжасида ёқиб юборилганлиги •• ҳақида. куйиб-ёяиб, ўртаьиб гапирамиз, -.Азсир улар маданий . меросимизни ардоқлаб -: қелйётгаи - .воситалар эди, Бироқ айня пайтда қадимий жой номлари ҳам маиа шу қўлёзмаларга тенг. 'қиммати -бўлган, тарихяй та^иқотлар - .учун материал берувчи • мерос экан.айгини . унутмаслик керак. Улар ҳозирги жой номларига ўхшаш маълум шахсни абадййлаштириш учун: маъмурия.т .томокидан ::қўййлган^;бй|Кф сьезд ёки кенгашни нишонлаш мақсадиг. белгиданган, олди-қочди сиёсатии пеш қилиш .■ мақсадида .амғаланган, номлапиши учунгина атаб ташланаверган . ғайри тил, маъноси-ю тутуриғи йўқ еубъектив .яомлар эмас. Тарйхий йомларни белгилашда маъмуриятчилик , ролъ. ўйнамаган. ;.Ўлар , ўша: ернйнг ■ **ц**^тимомй • ҳаёти :;бйлан ■ боғлк ҳолда, муҳи.м белгиеига ■ қараб,' •: тарйкий' ҳодисаларидан қелиб чиқиб ёки яимасинидир . .зслаб кишилар томонидан номланиб кетилар эди. Тарихда ҳам шахс билдйрувчи жой номларн- бўлган, яъни **Юнусобод, Назарбек, Шайхан ТЬҳир**,: **Ниёзбек, Миробод** каби.. ■ Бироқ- булар маъмурият буйруғи билан белшлат-гаган. Шу номли кишилар ўз даврида ўша ррга асое- солтан ёки ободончилиги учун маблағ сарфлаган, ббшчилик қйлгаи шахслардир. Шунинг учун 'фуқаро--ўша' жойни эгаси номи- 'билан атаган.' Жой ''нбмлари асосан шуйагй туғилиши керак. Шуйдай яралгак жой\* номларйни

йўқотиш яраткшгзн шоҳ асар қўлгзмасини ўтга ташлаш демақдир. Жойлар қайгй қурилганда ҳам, таниб бўлмас даражада ўзгартириб юборилгаида ҳам улар, номини ардоқлаб.. қолиш жоиз. Уларга бўлган эҳтиётсизлик гумроҳлик 'ҳнсобланади.; '

Юқорила биз айтган фикрларни такрорлаб истаганча сўзамоллик кшшш мумкин. Аммо^кейинги шаҳар қиёфасидаги ■ беқнёс ўзгаришларни ҳа.м эьтиборлз; ту-мш зарур. Бугунги кунда Тошқент оралаб кезган киши аввалги шаҳар қиёфаларини деярли кўра олмайда. Ҳозир аввалгидаги каби кичйк маҳйллаяар, беш олти кишя ёйма еавдо қтаадкган гузарлар, -тор ва. қинғир-қийшиқ кўчалар деярли йўқолиб кетган; Улар ўрнида чақиримлаб

чўзилувчи кенг кўчалар, мўҳташам биислар, кўп қаваули

уйлардан таркиб шпган ўрамлар, чорраҳалар, майдонлар,

хиёбонлар, автостанциялар пайдо бўлган. Авваяш жой номнни шундайлигича ўша ерда сақлаб ҳолиш маълум даражада

жумбоқларни келшриб чкқаради.

Тошкентнииг йнгя қиёфэ.си шаҳарга Европача 'ҳурйлйшларнйнг хириб келиши орқали шаклланди. Шўнга яраша унда йўл ва шаҳар бўлаклари типлари таснифи, шу таснифга " асосан номланншлар ҳам юзага кёлдй. Масалан, йўллар магисграл, кўча, прзезд, 'тупнк кабн босқичли типларга бўлинди. МагиСт- рал-шаҳарни кесиб ўтгак кеиг ва тўғри йўл, кўча эса шаҳарнинг асосий қатноа йўли, проезд кўчаларни туташтирувчи оралиқ йўл, тзспик-боши берк кичик кўча ҳиеобланади. Бу деган сўз йўлнинг бу тааларини атовчи ўзбекча номлар йўқ эди дейшнани эмас. Улар бор- -эди, ■ яъни: **магистрал**.• сўзк **ўқкўча,' тупик** сўзи **■ жинкўчц**. '.,1еб ■ - аталган.- **■Жипкўча** атамаси яқиндан бери яна газеталарда қўллана бошлади. Менимча, бутунлай шу атамага хўчиш пайти келдй. **Жйнкўча** атамасини афсонавйй махлуқ маъноси **жик** сўзидаи Деб ўйламаслик ■ керак. **Жинкўча** атамаси- нинг **жин** ҳисмй; кичик дегаи маънонк беради. У тилимиз тариҳида қўлланган жижин сўзининг ихчашшнмасидир. Бу' сўз хозир ҳам болалар тилида **жижина** шаклида қўллакади. **Кўча** сўзи эсэ : ўзи ўзбекчадир, **Проезд** сўзй русча , бўлиб, ҳақиқатда ўзбекча; ва.рианти..йўқ..: Декин- унииг -ўрнйда **ўтма, ўтув, белкўча** каби, сўзлардан бирини: қўлЛаш мумкин. Шаҳар районларга бўлинган, районларда эса бйр ва ўндан ортнқ -массивлар мавжуд. Ўлар таркибида бйр ҳанчадаи кварталлар бўЛади. Ҳозйр •• райдн сўзи ўрнида **ноҳия** сўзи қўлланипти. -Биро^ **ноҳия** • сўзи тарихда биз қўллаган тушуичада қўлланган эмас ва у арабча сўз. Тарихда "район" тушунчасида **туман** сўзи қўллаигак. Бу сўз ўн «инши бйлдирувчи ■ сондан: олинган; Ўша вақтда1' ҳам ҳар тумаида ўн минг киши; яшаган эмас. Унииг ҳйр биридан ,ўн минг жангчи олйнган. Албатта, бу маъно ҳозир сагутанмаган,

лекин анъанага кўра **туман** сўзиии тирклтириш ва қўллаш яхшироҳ бўлади. Бунинг устига у соф 'ўзбекча. **Массив** сўзи ўрнида эса 30-йиллар **шаҳарча** сўзи қўллана^ эди ва ҳозир ҳам уни ҳўллаш тушунарли ва айни муддаодир. **Квартал** сўзи ҳам **ўрам** сўзи билан алмаштирилса, у ўз сўз эканлиги билан тўла тушунарли. Район сўзи ўрнида матбуот ноҳия сўзини оммалаш- тиряпти ва мен **туман** сўзини тавсия этяпман; шу ўринда тарихан уни **даҳа** деб юритилгани, Тошкент эса Шайхан Гоҳир, Себзор, Бешоғоч, Қўкча даҳаларига бўлинганини ҳам ҳисобга олиш керак. Яъни **район** сўзи ўрнида асл туркийча **туман** сўзинй ҳам, Тошкент тарихи, ҳурмати учун **даҳа** сўзини ҳам ҳўллаш мумкин, арабчадан олинган ва маънан номсс **ноҳия** сўзини ҳўллаш эса ноўрин деб ҳисоблайман.

Тошкентнинг ҳозирги маъмурий бўлинишй ҳаҳида сўз юритадигаи бўлсак, унинг ҳадимги тўрт даҳасйни эсда тутиш ва номларини ҳам унутмаслик керак. Шу даҳалар **ери** ҳозирги Октябрь, С. Раҳимов, А. Икромов,' Чилонзор . **район** ерларига маълум даражада **мос** кёлади. Шуни эътиборда тутиб Шайхан Тоҳир, Себзор, Кўкча, Бешоғоч номларйни даҳа **номи** сифатида қайта тиклаш жуда яхшй бўлар эди. Бунда кейинги пайдо бўлган районлар, 5п>ни даҳалар номланиб, улар ёнига қўшилиши Тошкентнинг қандай **ва** қаёққа томон кенгая борганини курсатиб **турардИ.** Бунинг ургига мазқур даҳа номлари Тошкентнинг **ажОйиб ўтМишини** ҳикоя қилувчи ёдгорлик ҳамдир.

Мен **даҳа** номи сифатида амалдаги Фрунзе, Киров, Куйбишев, Ҳамза номлари бўлиши билан ҳеч келшиа олмайман. Даҳаларни номлаш учун, менимча, ўша даҳаларда тарихан мавжуд **Миробод, Юнусобод, Қўй.чиқ. Ракат, Мингўрик; Дархднариқ, Ялйнғоч** каби жой номларидан фойдаланиш мақсаддагидек бўлармиди? Яқин- гинада Тошкентга янги Назарбек даҳаси қўшилди. Ў Тошкент ёнгииасидаги Наримаяов номли шаҳар типли жой ҳисобланарди. Уни Тошкентга қўимб" юборилар экан, зски Назарбек номини тиклаш маъқул кўрилди. Чунки у Назарбек номй билан асрлардан таниқли қишяоқ бўлган. Масалага шундай ёндошиш илмий нуҳтаи назардан ниҳоятда тўғри ‘қисобланади.

Даҳалардаш шаҳарчалар шу ернинг қадимий номини тиклаган ҳолда аталиши маъқул. Масалан, ҳознргй **Калинин массиви** деб аталган жой ҳадим **Хирмонтепа** номи билаи танилган. Авеало бу ерларга ҳам яратилган шаҳармага ҳам М. И. Калининнинг ҳеч ҳандай алоқаси бўлмаган. У ер Тошкентни боқиб турган боғ-роғлардан бири ва хирмон ҳилинадигая жой эди. Шунинг учун у ер **Хирмонтепа шаҳарчаси** деб аталса, Тошкентнинг янга шу қисми қадим қандай жой эканлигини зслатиб туради. **Шифокорлар шаҳарчаси** номини эса **Ибн Сино шаҳарчаси** деб аташ чиройлироқ чнқади\* чунки бу ҳам Ибн Синога бўлган ҳурмат, ҳам унлан ''шифокорлар'’ тъноси англашиларлй бўлади. **Ибн Сино** номи **Калинин массиви** номи ўрнига яқинда алмаштирайди. Бироқ бу **Ибн Сино** деб аталиш учун мос эмас. Шулар қатори **Бешқайрағач, Қурбақабот, Октепа, Ишчилар, Профессорлар, Студентлар, Қорахамши** комя билан юритилувчи нгаҳарча (массив)лар зса ўз номтда. тоотан; . Шулар■•, тизимида яна **Сарикўл, Ниёзбек, Қаймоқ бозор, Ертешган, Подахона, Жаркўча, Оқилон, Каттаҳовуз** тсаби бир қатор жой номлари ўша ерларда бунёд этилган шаҳарчалар номига кўчиши Тошкент жой номларииинг ўзиға кос шаклланишини кўрсатишда муҳим аҳамият касб этган бўларди.

Кейинги йилларда Тошкеитда кўплар квартал номи билан аталувчи турар жой бинолари гуруҳлари шакл топмоқда аа улар сони ҳам кўпайиб бормоҳда. Бу бинолар гуруҳи бошқаларидан тўрт томокида кзгга . кўчалар кссиб ўтганлйги орқали ажралиб туради, яъни катга кўчалар билан ўралган бўлади. Шунга кўра мен шаҳарнинг бу бўлакЛарини **ўрам** дейишнй тавсия этдим. Қизиғи шуки, Тошкент шаҳаридаги бу ўрамлар номсиз бўлиб, . раҳамлар орҳали белтланадй: Ц — I, Ц -—17, Ц —24 каби. Дввало бу Ц ҳарфи ' ўзбек сўзидан қисқартиб олинган эмас ва ҳеч нарсани билдирмайди. Бунинг устига рақамлар ҳам маълум тартибда берилган эмас. Мусофирлар бу рақам бўйича истаган жойларини топиб олйши ҳийик ва улар Тошкент характери ҳақида ҳеч нарсани бййдкрмайдй. Бунинг устига Чилонзор даҳасидаги ўрамлар бошқа, Юнусобод шаҳарчзсидаги ўрамлар бошқа рақам тартибларига зга. Булар ундан бадтар чалкашлик- ларни келтириб- чиқарад». Унйнғ ўрйига бу ўрамлар шу ррдаги қадимий жой номлари билан аталса, ҳам шаҳар жойлари номланиш хараггери учун, ҳам эеда қолдириш учун, ҳам тарих учун аҳамияти бор ЭДИл Масалан, Ц—13, Ц—14, Ц—15, Ц —16 ўрамларини қзйта қурияйшигача бўлган **Қошиқчилик, Дерсз, Жаркўча, Қоратут** дёган маҳалла номларк билан аташ керак. Шунда. шу ерларминг қадимий муқим белги ёки шу ерда қандай косиблик- тарқалганляги ўз дарагини бериб ..турарди-.. Шунга ўхшаш рақам билак белгиланган қатор ўрамлар борки, яқен ўтмишгача • улар:: ўрнида **Шокингузар, Тахтапул, . Лайлактепа, Каттабоғ, Йўлариқ; Подахона, Қашқармаҳалла, Отчопар, Отбозор, ЧархчиАик.' Пйчоқнилик, Лайлакобод, Баландмачит, Ғишткўприк, Чигитбоши, ТегирМонбоши** номлари билан аталган гузарлар. майдонлар, бозорлар. маҳаллалар бўлган эди. Жой номига нисбатан .:шў. :■ жойлар моҳиятан ўзгариб кстгаи бўлса ҳам, улар. шу ер тзрйхи дарақчилари' бўлиб қолади. Айниқсз, маҳалла номлари : ўша маҳаллада қенг . тарқалган ’ касб-ҳунар номи билан бсғли бўяиб, Тошкентнииг -қадамий ижтимоий ҳаётини кўрсатиб туради. Бунга **Эгарчи, Ўқчи, Милтиқчилик, Такачшшк, Чархчилик, 17ичоқчилик, Дегрез** маҳалла вюмларини кўрсатиш мумкин. Маҳалла ' номлари ичида яна **тарнов боши, қайнама ариц., жар, қулоқ, сув, ҳоауз, ҳуду^боши** сўзлари қўшилишидан тузилган, Тошкентнинг суз таъмикоти ишлари билан боғли номлар ҳам кўплаб учрайди. Шуниигдек, **тут, ёнғок, чинор, оғоч** сўзлари қўшилишйдан ясалган жой номлари ҳам анчагина бор. Бу Тошкентда шу дарахтлар муқаддас, белгили, зътиборли эканини кўрсатади. Яиа Тошкентнииг 5'Тмишла боғ бўлгаи жойлариии эслатувчи .**олмазор, бодамзор, мингўрик, қатортерак** каби жой номларм ҳам кузатклади. Бу жОй ва маҳалла номларини излаб топИш, уларни ўша ер ўрамларига бериш, абадийлагвтириш ҳозирги куннинг энг зарур вазифаларидан' бири ҳисобланади. Чунки, Тошкентнинг бу ҳайта қурилиш тезлиги бўлса, шу ўн йиллик ичида унинг тарихий жой номлари мутлаҳо тиклаб бўлмас, даражага келади.

'•Чунки бузилиб кетган маҳалла номларини бшгувчи авлод ҳозирнинг ўзидаёқ ниҳоятда ҳарйб : қ€шган.' Ўша: маҳаллаларни кўрган ўрта ёш авлод уЛар: номйни унча яхши билМайди. Чунки 30\*йилларданоҳ маҳалла номлари янгича сиёсий шиор типидаги номлар билан алмашийгаи аа улар адрес қимматиш! кўча номларига бериб қўйган эди. Шундай қилиб яқин келажакда Тошкент ҳақидаги , ҳўлЁзмаларда берилган жой номлариви аниқлаШ жумбоги пайдо бўлиш хавфи яралмоқда. Шунинг учун шу йиллардан кечмкмай ўзбек тили ва адабиёти илмий текшириш инстйтути диалёктологларинйнг шу бир^икки йиллик иш режаларини; ТошДУ ўзбек филологияси фзкуль- тетининг икки уч йиллик диалектологик экспедии.иясини пгунга сафарбар этиш ниҳоятда зарур. Уларни ўша ерларда қайта тиклаш .имкони бўлмаган тақдирда ҳам, рўйхатга олиб, авиҳ ўринлари ва хусусиятларини изоҳлаб ҳолйнади. Уларни "Тошкент жой номлари" сифатида нашр этиш ҳам мумкин бўлади. Ишончим комилки, агар шундай қилинса, у киҳоятда ҳимматли тарихий ҳужжат сйфатида ўз қадрини топган бўлур эди.

Тошкентнинг бундай майда жой ном <михротопоним)ларинк қайд этувчи ҳужжатлзр инҳилобгача ва ииҳилобдан кейин ҳам мавжуд бўлган. йлгарилари улар асосан солиқлар муносабати билан ҳилинган. Вироқ улар хонадон адресини белгилаш учуйгина роль ўйнайдиган. жой номлари рўйхатидан йборат эди холос. Бу рўйхатлардан майдонлар, гузарлар, от-улов бекатлари, йўловчи учун белгили жойлар номлари урин олмай қолган. Айтиш мумкинкй, уларда жой номпарининг: бешдан бири ҳам қайд этилмаган. Шуни назарца тутиб, тезроЦ ҳаракат ҳилинмас экан, шу йиллар ичида кечикиб қолиш ҳеч гапмас.

Ўрганиб аниҳланган маҳалла номлари билан ҳамма ваҳт ўрамларни ноклаш имконияти бўлавермайди. Аввало ўрамлар икки-уч маҳалла ўрнида барпо этилади ёки уларни эски номлар билан аташ мумкин бўлмай ҳолади. Бундай ҳолларда ўша ердан ўтувчи транспорт бекатини номлашдан фойдаланиш мумкйн. Биламизкй, Тошкентда транспорт турлари ҳам, уларнинг ҳатнов йўллари ҳам сон-саноҳсиз, бекатлари ҳам шунга яраша.

Тошкент эски шаҳарининг каттагина қисми (ярми дееак хато бўлмас) ҳали эски Қйефасйни ўзгартирган эмас. Бунййг устига оилаларга якка тартибда берилган ҳовлиларнинг янгича тицда курилганлари ҳам эски шаҳардаги каби **маҳалла ҳиёфасида** шакл тоитирилган бўлиб, уларнинг ўмумий сатҳи эски шаҳарнинг еаҳланган **ҳисМйдан анча катта.** Шу **зски** шаҳар **ва** янги барпо ҳилинган жонлардаги ма ҳаллала рн н нг номланиши анчагина чигалликларга эга. Айникса, эски шаҳар маҳаллаларйнинг аввалт номлари янги шўровий яомлар билан алмаштириб юборилди. Бунда кўпроқ Марказий Комитет бюроси аъзолари, саркардалар, номлари асосйй йгьтибарда турди: баъзан бу номлар маҳаллаларни номлаш учун етмагач, **Фрунзе —1, Фрунзе —2, Фрунзе** —3 каби номлар ҳйм юзаға келди. Яна **Зарбдор, БаҲодир, Қизил Қўшин, Қизил Лартизан, Шарқ Юлдузи, Ленин йўли, Қизил Байроқ, Коммунизм, Шарқ Тонги** каби маҳалла номларини ҳам кўпяаб кўриш мумкин. Турган гапки, шу вақтгача давом **этйб** келаётган мазкур номлар Тошкентнинг ўтмиши **ва** ҳозирги жамоли ҳаҳида ҳеч нарсани билдирмайди.. Бунинг 5’рнига тарихан аталиб келган **Қадис>брд, Ҳалимкўп, Ёв, Пуштиҳаммом, Ҳофизкўйки, Тегирмонбоши, Чигитбоши, Чувил- дог;, Охунгузар, Зарқайнар, Лайлакобод, Лайлакмачит, Шокин- гузар, Чақичмон, Қўштут, Қилбелбрқ, Гуручарик;, Каллахона, Парчабоб, Заргарлик, Лангар, Пахтачи, Қорасарой** каби номлар Тошкент ҳаҳида жуда кўп нарсаларни 'сўзлаб турган бўлармиди?

Тошкентда кўчалар тарихи номланган эмас, чунки унинг зарурияти бўлмаган. Фақат руслар бостириб кирганларидан кейин шаҳарнинг янги қурилган қисмидаги ва бошқа Лаҳарларга олиб чиқарувчи ўқкўчалар . номлана бошлади. Шунда ҳам эски шаҳар кўчаларида ном йўқ эди. У 30-йилларнинг ўрталаридан бошлаб шаҳардаги барча кўчгларга қўйилди. Уларнинг айримлари маҳалла номларидан олингак бўлса ҳам, кўпчилиш атоқли кйшилар: олимлар, шоирлар, сиёсий арбоблар, саркардалар номи билан аталди. Шуни ҳам айтшн керакки, русларнинг Тошкентда ўз номидаги кўчага эга бўлмаган сал номи чиқиб қолган кишиси

қолмади. Масалан: **Немирович-Данченко, Базин, Золотарев, Мо- розов, Дубенко, Сломин, Бошманов, Корнилов, Карамзин, Лубенцов, Давидов, Саркисов** ва ҳоказо. Ҳаттоки Туркистоннинг босиб олиьишида ўз жаллодлиги ва ўзбск халқини кймеитувчи расмлари билан танилган **Верешчагик** номи ҳам кўчалардан бирига берилди. Ваҳоланкк, тошкентликлар учун тер тўккан **Манноб тапиб** кўчаси ва травмотолог **Калкомил** иомидаги жойдан улар номи йўқотилди. **Нурилла табиб** ва **Пучуқ табиблар** номи ҳақида-ку ўйлаб ҳам кўрилган эмас, ҳозир уларни ҳеч ким танимаса керак. Ҳатто, айрим кўчалар рус сўзлари билан **Прядильньш, Месткомский, Жалоб, Свежинский, Ленточннй, Подарочнмй, Кузнечная, Стро- ' ительная, Керамзитная, Тракторная, Полевая, Питомная, Весна, Зеленая, Читинская, Дружба, Товарная, Путепровод** деб аталади. Қизиғи шуки, бу номлар кў-проҳ ўзбеклар яшайдиган кўчаларга берилган. Сйёсий арбоблар номи оилан аталган кўчалар таҳдирига куЛишинтни ҳам куйишингни ҳам билмайеат марказий кўчалардан бири **Сталин** номи билан аталган эди. Кейин у **Валгоградский** бўлди, энди эса **X. Сулаймонова** деб аталмоҳда. Кўринадики, кўча номларига бунчалик бефарк ҳараб бўлмайди. Уни ҳар томоклама ўйлаб, ўзгармаслигони ҳиеобга олиб, шу кўчаййнг ҳайсидир ҲисмиДа ҳўлланган жой номига асослакиб, соф ўзбскча сўзга асосланган ҳолда белгилаш яхши натижа беради..

Жинкўчалар Тошкенташнғ, айниҳса, эски шаҳар ҳисмида кўп. Улар баъзан маҳсус нрй билан, баъзан раҳам билан белгиланади. Уни бйр хил ҳолга келтирйш зарур. Менимчз, раҳам билан белгиланиши манфаатлироҳ бўлади. Чунки жинкўчалар маълум кўча бўйлаб бйрин-кетин жойлашган бўлади. Уларнинг раҳамига ҳараб (хон топиш имконияти тугилади. Жинкўчалар нбмланганда эса уларни топиб олиш ҳийинлашади. Ҳар ҳолда ҳамма нарса инсон манфаатига асосланиши шарт.

Ҳозирги даврда Тошкентдаги муҳим кўприқЛарнк номлаш одати йўҳ, аммо тарихда халҳ уларни номлаган эди. Масалан: **Хотш^ кўприк, Алвасти кўприк. Ўрда кўпрйги, Бешоғоч кўприги** каби. Бўнинг ;ҳам ўзига яраша аҳамияти бор. Чунки бир катта еувнинг ҳам бир кўчанинг ҳам бирдан ортиҳ кўприги бўлиши мумкин., Айрим асар ёки расмий ҳужжатларда уларни аниҳ ифодалаш учун бундай кўприкларни номлаш керак бўлади. Агар сувлар устйдаги йирик кўприкларнн эьтиббрда тутилса ҳам. Тошкентда 15 атрофида йирик кўприк бор. 'Бундан ташҳари йўллар устидан ўтган темир йўл кўприклари ва темирйўл уствда ҳурилган кўприкдар ҳам бйр неча. Уларнинг архитектураси, ҳурилиш усули ва вазифасига ҳараб аталса, келажак учун бирор эсдалик берган бўларди. Ахир ўйлаб кўриш керак: нима учун **Алвасти кўприк ва хртин кўприк?** Булар ўз ўтмиши ёки ҳурилиши ҳаҳидаги ниманйдир ҳабар ҳилса, ажаб эмас.

Кўп йиллик кузатишлар шуки кўрсатдики, шаҳарнинг ҳамманинг онгага тамға каби ўрнашиб қолган майдонлари номини ўзгартиришга бўлган ҳаракат ҳамма вақт зое кетар экан. Масалан, **Бешпғоч майдони** номи **Комсомол майдони** деб, кейик эса **Беруний майдони** деб ўзгартириб кўрилди. Бир қанча вақтгача бу номлар трамйай, троллейбус, автобус пешонасига ҳам ёзиб қўйилди\* Бироқ ҳеч ким бу номлар билан шу майдонни танимади. ТаНш-анлзр бўлса: ҳам, ўни янги номида атамади. Чунки **Бешоғоч майдони** шу номй билан КйшиЛарнинг қон-қонига сингаб кетган эди. Ваҳоланки, ўша давр-сиёсатига кўра **Комсомол** сўзи жуда катта ихлос қозонгаялиги маълум. **Беруний** номи берилганда ўзбек халқи ўз табарруқ ва буюк олимини жуда яхши танирди. Лекин булар халқ онгига сингиган номни ўзгартириш учун роль ўйнамаслигини кўрдик. **Чорсу** майдони номини ҳам **Охунбобоев** номи билан алмаштирилмоқчи бўлдй. У ерга Охунбобоевнинг улугаор ҳайкалй Ҳам ўрнатйлди. Бироқ у ерда ҳайкал- савлат тўкиб тураверди-ку, мавдоннинг номини кишилар аслича атайверди, Кейин ҳайкал ояиниб, ўрнига муҳташам меҳмонхона тушди. Транспортлар пешонасига меҳмоихонанинг собиқ Москва номи ёзйб ■ қўйилган бўлса ҳам, ҳамманийг тилида бу жой ўзгаришсиз ўз номи билак қолди. Ҳагто, **Хадра** номини **Комсомол** номй билан алмаштириб кўрилди. Лёкин бари бг.р бир неча йилдан кейин бўлса ҳам яна ўз номига қайтилдк. Ҳозир эса майдон **Комсомол** номида ҳам аталганлигани дёярли тошкент- ликлар билмаса керақ.**Эскижўва майдони** номи ҳам жуда кўп асрлй; халқ ойгига сйнгиб кётган ном. Уни халқ онги, ;дили, тилидай юлиб ташлаш мутлақо мумкин эмас. Шунга қарамай, бу майдон ярим асрдирки **Калинин майдони** деб расмийлашти- рилган. Бу ерда Далинишшнг ҳайкали ҳам бор. Бу номнинг .<;ўйилишига асос ҳам бор, чуюси шу ерда М. И. Кглинин оташин нутқ сўзлаган. Шу ерга ҳатнайдиган барча транспорт пешонасида ҳам **Калинин майдони** деб қайд этилгак. Лекин бари бир бу мавдон Эекижўва номи билан таниқли, Бу **Бешоғоч, Хадра, Чорси, Эскижўва** майдонлари Тошкент юзини кўрсатувчи^ Топжёнтни уларсйз тйсаввур: этиб бўлмайдиган майдонлардир. Шунга яна **Чиғатпой, Қорасарой, Хастимом, Шайхзайниддин бобо, Тахтапул** ҳаби жойлар ҳам Тошкентнинг моҳиятини билдирувчи жойлзрдир. Одамлар шу ерларга қараб Тошкент жамолига баҳо берздилар, Нунқи бу; жойлар шаҳар қатновининг маркази, у ердан киши Ҳадамини узиб бўлмайди, транспортга ноқулай қилиб қўйилса ҳам, савдо ўчоқларини бошқа ерларга кўчирилса ҳам, гавжумлиги йўқолмайди. Афсуски шаҳар бош лойиҳасини тузувчилар шу майдонларни туташтирувчи йўлларни ноқулай ҳолатга келтириб, улар ўртасидаги қатновни қийинлаш- тирцилар. Бари бир шаҳар аҳолиеи эътиборидаи бу ерлар четда қолмади, фаҳат бундай ношуд лойиҳачитгар (мен бир амаялаб ўз иборамни юмшатиб айтлим)дан ўкиндклар» холос. Айтмоқчи- мизки, шаҳарнинг бош лойиҳачилари ўзларининг бош лойиҳасиии режалаштирар эканлар, аҳоли учун қимматли, гавжум жойларни доим диҳқат марказида тутишлари, шаҳар ободончилигини унга мбслаштиришлари зарур. Акс ҳолда, улар ландовур мутахассис бўлиб қолаверадилар. Шу билзн бундай жойлар номига ўзгартириш киритиш учун эмас, шу номга мос режалар тузиш учун ҳаракат қилйш шарт.

Тошкентда меҳмонхона қурилар экЗн, уни номлашда фақат Москвадаги одатдан нусха кўчирйлади. Кўпчилик биладики. Москвадаги меҳмонхоналар номи "Москва", "Рогсия”, Украина", "Пекин", "Алтай", "Байкал", "Белград", "Берлин", "Варшава", "Киевская", ''Минск", "Ярослапская" каби шаҳар ёкй ўлка номи билан аталади. Тошкентда ҳам , шуига қараб "Ўзбекистон”, "Тошкент", "Россия", "Ленинград" "Москва” меҳмонхоналари пайдо бўлди. Ахир Тошкент Москванинг сояси эмас-ку?! Тршкентдаги меҳмонхоналар ўзига хос килиб, иссиқ иқлимига мослаб қурилиши ва шу шаҳар жой иомларига асосланган ҳодца номланиши шарт эди. Яратгангз минг қатла шукурки, шукга яқинда бир мзрта амал қилинди. "Москва" меҳмонхонаск номи у қад ростлаган майдон номи билан аталадиган бўлдн. Бу жуда яхши. Одатда меҳмонхоналар маълум. мавдонлар ёқасида қурилиб. Шу ер номи билан аталса; айни муддао бўлади, Чўнки майдонлар қатнов, иш битириш, атроф бнлан танишиш, адашмай топиб келиш учун жуда қулай бўлиб, бунинг устига воми ҳам майдон билан мос. Лекин "Москва". мёҳМонхонаси . майдон номн билан алмаштирилар экан,., афеуски, унинг номй .нотўғри англйниб, "Чор-Су" деб қайд этйлган. Аввало. уни ўзбекча имлода қайд этиш керак эди, бйроқ русча имлода бузиб берилган. Кейин майдон номи Чорсув .)мас. У ерда тўртта сув йўли йўқ, айримлар айтганидай тўртта булоқ ҳам бўлмагаи. Майдон меҳмонхонадан 50, м. лар шарқрода, бўлиб, .шимрлидан қичик. сой ўтарди. Уиинг ғарб томонидан. анча наридаги жарда биртна булоқ бўлиб, у "Уккрвша" номи билан машҳур эди. Яъни майдон номи сув сўзи билан мутлақо алоқасиз. У тожикча **чорси** сўзидан олинган бўлйб, "тўрт бурчакли жой, майдон" маъносини билдиради. Худди шу маънодаги 1йу ном билан Қўқон, Самарқанд, Марғилон ва бошқа шаҳарларда ҳам майдонлар бор. Жой номларига бундай тахминий аниқлик киритмай, шу номдаги барча жойларни эьтиборга олиб, аниқлик хирйтиш илмий нуқтаи назардан асосли бўлади. ■■..■■■■

Мен "Тошкент" меҳмонхокаси номи ҳақйда ҳам ўйдаб кўрилиши ксрак дсб биламан. Уни ўзи ўрнашган майдон номи билан атаб бўлмайди. Чунки майдон Навоий номли театрнинг номи билан аталади. Буларда тарихийлик йўқ. Бу 'ер аввал бозор бўлиб, у жуда ажойиб номга эга эди. Бозорни халқ "Пиёнбозори" дерди. Номи таҳлилидан билиниб турибдики, бу бозорга ерли халқ ўз топганини кёлтйрган ва шунинг учун ном таркибида ҳоким қисм **рннок** эмас, бозордир. Шунингдек бу бозорда пиён (пъяннй)лар кўп бўлган. Бу бузиб бсрилган тобе ҳисм ҳам ном ўзбеклардан чиқҳанлигини кўрсатади. Жуда аҳлли уйлаб топилган жой номи — бунда халқ бу ерга кимларга нарса кслтириб, кимларни боққанию, улар бу ерга қандай ахлоқни етаклаб келганлипши ифодалаган.

Тошкентдага меҳмонхоналарни майдон ва жуда бўлмаганда ўрам, муҳим жой номи билан аташ шаҳардаги жой ва бошқалар аталишинйнг ўзига хослигини келтириб Чиқарган бўлади. Менингча, шунга аиал қилиш. керак.

Тошкентнинг ўн икки дарбозаси бўлган. Турган гап, бу дарбозалар ўз номига ҳам эга эди. Леккн ҳозир улар йўқ. Шу дарбозалар ўрняда улар номи билан аталувчи жойларгина қолган. Тошкент ўтмиши ва ерлари чегарасини кўрсатйб туриши учун ўн икки дарбозасининг ўрнини аниқлаш, уни белгиловчи нимадир ўрнаштириб; пештоқига дарбоза номини, бузилган йилини, ҳамда ундан **чиқҚан** йўл қаерга олиб боргаклигини қайд этиб қўйилса, сайсҳлар эътиборини тортувчи ўзига хос жой **бўлиб** қоларди. Яна шу маҳалла ёки ўрам ҳам, у орқали йўналган йўл ҳам унинг номи билан аталиши керак. Масалан, Сагбон ва Сатбон кўчаси, Қорасарой ва Қорасарой кўчаси, Тешикқопқоқ ва Тсшикқопқоқ кўчаси каби. Тошкент дарбозаси ўрнида, имкони бўлса, майдон барпо этилиб, Самарқанд дарбозасидаги каби бирор қаҳвахона, чойхона, намуналироқ озиқ-овқат ёки кийям-кечак дўкони барпо қнлиниши ҳам шу ер гавжумлигини таъминлайди. Уларнинг ҳаммаси ҳам **бир** хйл собиқ дарбоза номи билан номланиши яомлар уйғунлиги ва нзчиллигини белгилайди.

Тошкентдаш фақат жой комларк эмас, юқорида кўприклар, йўллар дарбозалар, меҳмонхоналар номи ҳақида ҳам тўхтаб ўтилди. Яна бир томоии борки, асЬсан бу номлар бир неча нусхада бўлса, иложи борича соф ўзбекчасига, лоақал туркий- часига эътибор қаратилйши керак. Аммо жой номларининг ҳамма вақт ҳам соф бир тилда бўлиши изчиллигини сақлаш қийин: Лекин ҳамма ҳолатда ҳзм унинг табиий келиб чиққан номларини сақлаш ва абадийяаштирйш мақсадга мос тушади. У Тошкент •тарихя- ҳақида асрлар оша ҳикоялар, ривоятлар сўзлаб авлодлардан авлодларга ; етади.

еўз ВА УНГА МУҚАББАТ

Қ\_айта\_ қуришдай устивор **сяёсат \* шароФа**ти 'бидан,,,,

жумҳуриятимйз 'маънавий'"ҳаётида” яна бир тарихий "вокеа содир бўлди. Ўтмихцда йўл қўйилган хатоларни бартараф қилиш борасиаа яна бир одил ва дадил қадам қўйилди. Она тилимизнинг узоқ вақтлар мобайнида поймод этилган ҳақ-ҳуқуқларини тиклашга кафолат берувчи "қоиун" яомли\_ муқаддас ҳужжат қабул қилинди, бу қонунга кўра дклимиз ойнаси бўлган тилимиз анча илгари маҳрум бўлган мартабаси — давлат тили мақомига эга бўлди, Бу, шубҳасиз, улкан ва қутлуғ зоқеа, у жумҳуриятимиз аҳолисини хушнуд этади.

Бугун очиқ ва бемалол айтиш мумкин, узоқ йиллар мобайнида Иттифоқимизда миллий тилларга амалда паст назар билан қараб келинди, фақаг оғиздагина тилларнинг тенглиги ‘ҳақида жзр солинди. Миллий тилларнинг тараққиётидаги теиденцияларга субъектив нуқтаи назардан сидошилди. Тилнинг мутлақо объектнв ривожланиш қонуниятлари атайлаб бузиб талқин этилди., ҳатто шу даражага бориб етилдики, "миллий тиллар бора-бора бир-бири билан қўшилиб кетади" деган ўта бемаъни, ғайрийлмий ақида зўр бериб тарғиб қилинди. Илмий асосга эга бўлмаган бундай назарияларнинг оқоваси "Турғунлик" номинц олгаи даврларнинг охиригача - етиб кедди. Тилларнинг кўплиги умукий тараққиёт учун тўсиқ бўлиши "башорат” қилинди. Таниқли тилшуиос Ю. Д. Дешериевнинг йирик бир китобидаги (Закономериости развития и взаимодействия язнков в советсхом обшестве. М,; Наука, 1966, 364-бет) мана бу гаплар кимни "ҳайратга солмайди": "Ҳозирги кунда дунёда жуда к.ўплаб тиллар бор. Бундай кўп тиллилик... халқларнинг ўзаро мулоқотларининг кучайиши йўлидаги энг катга тўсиқдир... Хўп тиллилик инсакиятнинг уму-мий тараққиёти-1 хучли даражада ғов солади... Айрим (алоҳида) тиллар... бу халқларнинг тараққистини тўхтатиб қолувчи ўзига хсс ғовга айланиб қодди". Профессор Қ. **X.** Хоназаровиинг бир китобида .(Решение национадьно-язшковой пробдемн в СССР, ..изд-е второе. М., Политическая литература, 1982) кичик халқларнинг катта хэлқлар тилларида гапиришга эркин равишда ўтишлари натижасида тилларнинг **ва** халқларнинг ассимиляцияси ва бир-бирига қўшилиб кетиши юз бериши, бу жараён, уларнинг ҳаётида тарйхий прогрессив англаниши айтилади (42-47-бетлар). Бу қитобда яна ўқиймиз: "1927 йилаа нашр этилган Зиринчи ўзбекча-русча луғатда бор-йўги **Ў** минг сўз бор эди. 1941 йилдаги шундай луғатда — 17 минг сўз, 1959 йилдаги луғатда 40 минг сўз бор. Ҳозирда тайёрланган ўзбек тилининг нзоҳли луғатида эса энди 60 мингдағг ортиқ сўз бор.

1. **М.Миртожиев\* Н.Маҳмудоа**

Бу рақзмлзр мкллийтилларнинг актив луғат фондида ' юз бераётган бойишки обьектив акс эттирадв" (53-бст) . Бу рақамлар айаи жараёнии обьектив акс зттира олмайди. 20-ййлжрда "Ўзбек тилвда бор йўғи 9 'шгаг сўа 'бор- эди" дсб айтиш маитиқдая' ҳам, адолатдан ;ҳам- татпқаридир. ;Мазкур раҳамлар фа.қатииш айни луғатларнк тузган 'кяшияариш|.г қа.ров ■даражасииигина' акс этткра шиди. ’ Рус тилииинг мйллин тиллар тараққйётига та'ьсир.ини юқоридат хаби- ;ўта жўн тасгввур, -ва тақЯим зТиш илмий ■■ .ган ,эмас. Миллий телларнииг богаҳа тйлдан.. .сўз ўзлаштирйши- масаласида ҳам "ғайри илмий тавсиялар» қоидалар "зратЕлдн”, ҳатто "таянч тил" дегаи сутаьнй ибора. ўйлаб топилди,. бунда рус тшш назарда тутилдм . (ўша китрб 78-бст), ҳатто "таянч тид"ни белгилашда тилларнинг яқинлиги, яъни лисоний омил эмас, балки "социалистик жамиятни мустаҳкамлаш ва ривожлантиришнинг умумия манфаатлари’’ асос қилиб олиниши керак” қабилвдаги бйр ёқлама фккрлар илгари сурнлди. Муҳтарам профессоримиз "Келажакда сўз бойлиги. тўлиғкча ўзлашмалардак таркиб тоиган ■ миллий тшшариинг яайдо бўлиши хам эҳтнмолдан холи -эмас" деган’ аятиқа тезисни Цам-.илгари- сурдилар (78-бет). Бундай фикр муглаҳо 'кжобкй- ..оҳангда,. табийй ; ҳел еифатида баён ■ҳйяинган.-.Бувдай бўлишш даҳпйт-ку! Тил. тараққиётининг об&ектив -тевденцияларй:бундай'; тилиинг пайдо бўлишини мўтлақо. инкор этади. Мазкур ;фйкрни,;: гарчи у тил ҳонуниятлафйга. знд бўлса ҳам, айтишдан мақсад мйллий тйляарнинг луғат таркибига русча-интернационал сўзларниег қерагядан брпгиқ даражада кириб' келаётганлигини бир' қадар оҳпашга урйнишдир. Аммо бундай уриниш мутлақо кераксиздир, чунки муайян сўзнинг тилда абаднк ўрнашиб қолншини -айни тилнинг ўз теиденциялари ҳал қилади, ўринсиз кирган сўз бўлса, ваҳти қелиб у барибир тилдан чиқзриб ■юборилади. " •

Ўмуман,' . мазкўр; йўналишнй-, миллйй тнлларга камситивх назарн бнлан ~. қараадни қелтириб чиқаргак нарса нима?' Аввзлоу айтнш ■ лозиМқи,' тйл энг;. муррккаб, /айнн ,'чоқда беннҳоз.' ўгига: **хае** ' ижтимоий жодисадир. .Шўнйкг учун. ■ ҳам ■ ■. б.у нодир ҳоднса,'. ннсонм..етайнг бўюк 'белшси. фа.қат ':твлшуносяиқн.инг эмас. балки фаннанг кўшгаб 'отҳа?гарнн»кг ҳам, Хадим■;'.■ замонларДаи буён' ўрганнш обьеқтиднр. "Тилда халҳ руҳи; аке этади". ■ (В. фон Гумбольдт), .т.илда халқнйнг' ўрф-одаҒй,:' яшаш 'тарзи, иқтисодий аҳкига, ҳисҳаси, халҳнйнг бор-бўдй, бўй-^басти акс этади. Муайян халҳиинг тилини билган унинг бутун борлиғини англаш демакдир. Муайян халҳ тилйнинг мазмуну мдҳиятини идрок этйш шу халқнинг тарихию келажагини идрок этиш демакдйр. Тил халқнйнг бебаҳо ва муқаддас бойлигидир,. халҳнииг - ҳар' бир асил фарзанди ўз тилида собят ва ўз тилмга; содик'■ ■ бўлмоғй азал-абад кзм қарз, ҳам фарз. Бушк немис тилшуноан Яқоб Гримм айтганидек, "Халқ ҳақида сақланиб қолапиган знг жонли

гувоҳ — бу унннг суягн, фэйдаланган иш қуроллари ёки ғгабри змас, балки уникг тилндир”. Халқ ўз тили ҳақида унинг кбтидосидан бошлаб маълумотга эга бўлса, бу тилнинг турфа товланишларию, таранг ва. лўнда мантиқинн чуқур ҳис эта олса, ўзининг узоқ ва мураккаб тарихини ҳам чуҳ\_ур ҳкс эта олади, тарихидан фахрлана олади, ўзиникидан бошҳа тлларнинг ҳам муқаддаслиғига, кар жяҳатдан -ҳурматга лойиқлигига имон келтира олади. Бу эса халқнкнг ўзлигини англаши демакднр. Миллий тилларга менсимай ҳарашяан мборат ' тенденциянинг пайдо бўлишига олмб келган сабаб зса ана шу нарса олдидаги, яъни халқларкинг ўзлиқпарннй англаб ҳолишлари оддидагм сталинча қўрқув эди, менимча. Бу сталинча ҳўрқув шу қадар яшовчан чиқиб қоддики, у қатго 80-йал.ларнинг бошларкга қадар бўй кўрсатиб келди. Чўлпону Фитрат, Усмон Носиру, Абдулла Қодирийлардай ёруғ юлдузларни ўчирган, маҳв этган куч ҳам қўрқувнинг мудҳиш шарпалари эди.. Хайриятхи, ҳайта қуриш— якгиланишнивг ўткир ва одил нурлари бу қўрқувнинг жоҳил башарасини очиб ташлади. Ўзбек тилй иш кўриш доираеининг ўта чсгараланиб қолганлиги, унинг уй-рўзгор- тили даражасига тушиб қолганлиги афсуС бйлан кўп таъкндланади. Ўзбекйстон ССР Олий Советикинг тарихий сессиясида бизда раҳбарлик лавозимларига кўтаришда>кишиларнинг ўзбеК тилинн эмас, балки рус тйлини мукаммал билишлари ҳисобга 'олиб келинганлиш очиқ айтилди. Ҳақиқатан ҳам 'шундай здй, бунйнг натижасида ўз она тилида икки жумла нутқ айта оЛмайдкган раҳбарлар ва умуман зиёлилар армияси пайдо' бўлди. Аойрим калтабинлар назарида ўзбекчага русчанк аралаштирйб гапириш мадакижгглилик белгисига айланди (XIX асрда Роесияда • француз тклйни рус тилига аралаштириб гапириш киборлмк бёлшси деб қаралган). Бу на ўзбек'тилкга, на рус тилига. наф келтиради. Аслида бу ҳол акча. илғари 3.0.-йилла.рдаёқ;' ■.•бршяанран;\_ эдн. Ҳабибулло Қодирий зселтирган. архйв материалларида . ("Ёшлик", 1989, № 6) Ҳ. Олимжон, Ойбек каби улкан сўз усталйри нутқида русча иборалар ўринсиз аралашиб ётганлигини кўриш мумкин. Масалан, Ойбек: "Қодирийнинг критикасида нйма дёган, ҳар ҳолда уни установит қила олмадик" дейди. Бунинг учун бу сўз санъаткордарини айблаш адолатдаи эмас. Бу ўша давр давлат машинасйнинг "меҳнаТи” самарасидир. Шу ўринда бир тарихий ҳужжатни эслаш ўринлидир. 1938 йилкинг 13 мартида СССР Хаяқ Комиссарлари Совети ва ВКП (б) МКнииг "Миллий республикалар ва областлардаги ; мактабларда рус тилини мажбурий ўқитиш тўғрисида" деган қарори қабул ҳнлиигая. Бу қарор денинизмга зид эди, чунки улуғ В. й. Ленин рус тилини бирбн бир даражада бўлсин, мажбурият остида ўргатишга қарши эди, буни у жуда кўп такрорлаган. Мазкур масала бўйича унинг ВКП <б> МКдаги сафдоши Н. К. Крупская Сталинга хат билан мурожаат қилгди. Хатда жумлгдан у шундай дейди: "Қадрки Иосиф Виссарионович, одатдагидай сизга мени изтиборга солган масала хақида езмоҳдаман.

Биз бутун СССР бўйича рус тилини мажбурий ўқитипгаи жорий зтмоқдамиз. Бу яхши. Бу — халқлар ўртасидага дўстликни чуқурлаштиришга ёрдам беради.

Лекин бизиинг бундай ўқитишни қаадай амалга оширишимиз мени жуда ташвишлаитиради.

Менга: баъзан улуғ давлатчилик шовинизми бир оз бўй кўрсатаёттандай туюлади.

Масалан, мен таълимнинг биринчи йилкда она тил^адагина эмас, рус тилида ҳам ўҳиш ва ёзишнк ўргатишни зарарли деб ҳисоблайман, барча миллат ва элатлар учун рус тилкдан таржима ҳилинган ягона алифбенинг ■■ ГБукварь”) киритилишжш зарарли деб ҳисоблаймак..." (Йзвестия ЦК КПСС. 1989, № 3, 179-бет).

Тил сиёсатидаш жуда кўплаб ўпирилишларнинг илдизлари ана шу ҳарорга ■- ҳам бориб такалса ажаб эмас.

Шуни алоҳида таъкидлаш лозимки, бугунги кунда рус тилининг аҳамияти ва нуфузи мутлаҳо исбот талаб этмайдиган ҳаҳиҳатдир. Рус тилйникг маънавий ҳаётимиздаги ўрнини мантиҳли фикрлай оладиган кишиларнинг бирортаси ҳам инкор этмагак ва инкор этмайди ҳам. Рус тили, бирок бир даражада бўлсин, ҳймояга муҳтож эмас. Уни ўрганишямиз зару-рлиги кундай равшан Ҳақиҳат. Лекин ўзбек. тили (бошҳа миллий тиллар ҳам) айтяб ўтилгак сталинча еиёсат оқибатида ҳимояга, парваришга муҳтож бўлмб ҳодди. Бу ҳам бугун чуҳур англаб етилгак, адолат посангиси билан кдрок этилган ҳақиқатдир, Зеро., ‘ока тяли ҳар ҳандай тараҳҳиётиинг, бутук билимлариинг 'асбсидир" (К. Д. Уюинскяй). Фйлологая ва поихшюгия. фанлари доктори, профеесор, атоҳли олим А, А. Леонтьев айтади: "Бизнинг кўп миллатли Ватанимизиинг яхши гражданк бўлмоҳ учун ўз она гилини, ўз мяллий маданиятини' севиш ва билиш жуда муҳимдир. Киши ўз тугалгаи уйини ҳандай қилиб севмаслиш мумкин". Лекин ўз уйини. севмоқ учун киши бировларникг уйинк ёмон демайди. **Тилларки** бир-бирига ҳарама-карши ҳўйиш маънавий ва сиёсий калтабинлик, ҳашшоҳликдан бошқа нарса эмас.

Жумҳуриятнмизда давлат тили тўгрисида ҳабул ҳилинган ҳонуи ишламоғи -кераку бунйнг учун эса тезлик билан ишга киришмоҳ лозим. Ўзбек тлини, давлат тили тўгрисидаш ҳонунда кўрсатклгандай, кенг ўрганшгашини таъминлашга эришиш керак. Бунинг учун энг аввало дарсликлар, турли ҳўлланмалар ва бошқа ўқитиш воситаларини янгилаш, такомиллаштириш шарт, аҳоли учун ҳам ўзбек тилини ўрганиш учун букдай китоблар сув билан ҳаводай зарур.

**'Ўзбск** тюшнинг ўзбек бўлмаган кишилар томонидан ўрганклиши инкилобдзи илгари ҳам жуда рағбатлантирилгак. Улкан туркийшунос академнк А. Н. Кононовнинг "История изучения тюрских язнков в России” (Л,: .Наука, Ленинградское отделение, 1982)' номли китобида шундай факт келтирилган. Туркистон ўлкасининг маъмурияти томонидан маҳаллий тилларви — ўзбек, қозоқ, тожик тилларини ўрганиш қўллаб-ҳувватланган. Туркистов генерал-губернаторининг 1905 йилнинг 25 декабрида ҳарбий министрга ёзган хатида қуйидаги тадбирларии амалга ошириш талаб килинган: 1, Маъмуриятнинг барча амалдорларига, то уезд бошликпарига қадар маҳаллий тилларнв ўрганиш таклиф қилинсин. 2. Ўз. районидаги маҳаллий, тил ■бияан танишиш —-1 йил. 3. Тилни билиш даражаси — таржямолни назорат ҳила олиш. (193-бет). У даврдаги бу талабларнинг мақсади тушунар- ли... Айтиш керакКи, у даврларда ва инҳилобдан хейин ҳам маълум вақтларгача хилма-ҳил тил ўргатувчи қўлланмзлар нашр этилган. Бу ижобий аньанани тезлик билан тиклашни бугунги кун жиддий талаб қйлмоқда. Бунйнг учун албатта нашриётлар ҳам жонбозлик кўреатиши керак,

Қонунга кўра, жумҳуриятимиздэ иш юритиш ўзбеқтилиха ўтказилади. Бу тадбир жуда; катта тайёргарлик ишларини таҳозо этади. Бу йўддаги бйз тилшуиосларнинг эиг долзарб вазифапа- римиздан бирй — жадал суръатда "ҳужжатшуиослик тилк” деган ’ ҳам назарий, ҳам амалий йўналйшни шакллантириш ва йўлга қўйишдан иборат. Ўзбек тилннияг ўз. қонуииятларигз мос келувчи иш Қоғозлари (ариза, қайднома (ведомость), маълумотнома — справка ва ҳоказолар) тийиии ишлаб- чиҳиш .лозим. Ҳозирча бирон бир идора ■ ёки муассаса бўндай ҳогозларникг соф ўзбек тилидаги матнига эгэ, эмас. Рус тилида бундай йўналишдага хклма-хил ишлар бор. Уларда иш коғозлари ҳар тарафлама тавсиф этилган. Якикда Т. Н. Бондирсванинг "Котиблик иши" (Секретарское дело. М.: Внсшая школа, 1985. 21 б. л. га’ яҳин) деган китобк босмадан чиҳди,-

Халқлар, миллатларнкнг ўзаро яҳинлашувида, улар ўртасидаш дўстликнинг яустаҳкамланишида тил билишиинг аҳамияти беҳиёсдир. Бу азалий ва абадий ҳаҳиқат минг йиллардан буён халҳлар ҳалбидан жой олган,- Машҳур совет. ёзувчисй Василь Биков шундай дейди: "Менимча бизиииг давримизда бошҳа миллат маданиятига муносабат жамият маъиавий етуклишнинг

асосий хўрсатккчларвдай биркяир". {"Известиз”, 1988 й. 8

октябрь).

Бизда ' мшшик рус икки тиллияиге " анчайин . ривожланган. Лехин рус-ўзбек иккитиллштги мутлақо кўнгилдагвдек эмас.

СССР Фанлар академиясикинг академиги Г. Л. Смкрнов. айтади: "Биз шундай мамлакатда яшаймизки, увда икки твллилик ҳар бир . граждая учуи; зҳтиёжга айлднмоғи лозим. Миллий республикада: яшовчи ■ рус кишиси. шу. республиканикг тшшни рус бўлмаган .хяши рус: тилики билганидай билиши -керак" ("Правда"; 1988 й. 30 декабрь). Академиқ Н.. И. Бухарин совет ёзувчиларишшг--- Бўтуййттифоқ- I • съездида (1934 йил) ^клган докладида ўзбек ва тожик .тилларини билмаслиги, шунинг учун Ўзбекистон ..ва ■ Тожикисюнда яратилган иоэзия ҳаҳида фикр айта олмаеяигайи афсуг; билан айтиб, "ўларни ўргакишга тўгри келади, 6у хам шубхасиз,; жуда зўр иш бўлади" деган эди (Н. й. Бухарин. Избраннне трудн. Под :ред. акад. Ё.. Г1. ■ Велихова. — Л.: Наука, 1988, с. 255), ■

Ўзб.ек .. бўлмагаи ■ ..'.кишиларга: ўзбеқ . ..-тилини ўрганиш инш қанчалйкмуҳим бўлишкга'■■ қарамай, 6у' кшда -камчиликлар жуда ҳам кўп. Бу соҳадзш мавжуд гадбирлар ҳар ■ жиҳатдан такомиллаштиришта. муҳ.тож.

Бизнинг . жум^урижтимизда тилларнинг тенглиги, тараққиёти' таъмйнланади. Давлат. тилйни ва ■ бошқа тилзарни ўрганиш рагбаетантирклади..- Қонунга кўра,\ раҳбар ходимлар ва хизмат . тақозосиха' кўра;: аҳолй бкдан ■ бевсстта огэахи муносабатда бўладиган .кишйлар яавяат тиликй.— ўзбсқ тклини : билишлари шарт.я Халқййнг қалбинй, дидики билмасдаи туриб, унинг меҳрйга сазовор бўлмш .мумкив змас. Хрлимларинйнг мехрики ишончзип». қозона. алмзган : раҳбар; зса ишяи .юргиза олмаслйги.- тайии. ..Дўстликдйй' му^аддйС' тушунчз ҳам ҳглб ҳатида бўладм. Тил зса ана шу .қалбнинг рйнасм. Ҳар куни, ҳар. соатда бу ойнага қар&б •. туриш. ..қишклар ўртасвдаги- дўсглик-. ’. 'ришталарини мус- . тахкагллййди. Бушшг усгаға... киши ҳаича. кўн тилни бйлса, у дунеии -хаувча турфа- тарзда - кўради. Зеро, номдор .тнлшунослар айтиб-. ,ўтгавявридайг. бир тилнинг : бошқа . тилдан . фарҳи ■ турли ■товуш .комплекеларидағйна -эмас, :.;баяки • хар бир тил дунёни . ўзига хос- тарзда кўризи ҳамдир. Шунииг учун ҳам "кўп твлнк билган, кўн'.-билади” -дейдклар./

" еўа■■.вд.-ҳикоя

Том . маънодага сўз санъаткори, ўзбек ҳикоянависларининг .. еардора , Абдулла ■ Қавдорнинг тилга.. муносабати барча ижодкорлар. учун улкан ибрат мактаби эканлиги ҳеч кимга сир змас. Унинг

ўткнр ҳикояларини, йярик.. насрий .асарларкни». маҳорат бвлан қилингак бадиий таржималарини, бадият '.ва тил ҳақидагн катта-кичик мақолз ва қайдларш-ш ҳузур бнлан ўқир эканкшз, аяа шу тугаимас ибрат мзкгабининг ўктам- ўҳувчилари сифатида ихтиёрли — ихтиёрсиз ҳам фахр, хам масьулихт. ҳиссиии туямиз. Абдулла • Қзҳҳор' ’ ҳаламига мйнсуб ҳар ҳандай асарни ўкиб чиққач, китобхон — у хоҳ адабнётшу.чос, тилшунос бўлсик, хоҳ оддий ўкувчи бўлсин — йўзнйнг поэтяк т лисоний имконкятла- ридан ҳзйратга тушзди, оддий, аввзлдан таниш бўлган. шунчаки сўзлар, унинг назарида нозиклашгавдай, . маънан кенгайиб, катталашиб кетгандай туюлади. Сўзларни "жумла" деб аталадиган қаторга бу кадар. мувофиҳ ва мутлақ : ўрнаштириб тизиш - мумкин зкашшшга ҳойил ҳолади. Таникли .ёзувчи Саид Ахмад А. П. Чеховнинг тил маҳорати ҳакиаа тапирар экан, шундай деб ёзади: "Сўзни у худди мих қилиб ҳокиб ҳўйгандек. Омбир билан ҳам суғуриб ололмаймиз. Қопқоғи билан қоҳиб .омбир тишламайдигая килиб ҳўяди" .. Буюк сўз устасй- А.:\' I!. Чеховии ўзбек тилвда "гапиртирган” А. Қаҳҳор ҳам сўзни ана шундай ; "мих қилиб ҳокиб кўйган"; Унинг ҳзр бир асари: букга ,хслис .гувоҳдкр.

Айтиш лозимки, А. • Қаҳҳор асарларинйнг лингвопоэтикаси ҳэли . ҳозиргача , мухаммал. тадқиҳ .-.■этилгаи ■ эмас.; Ҳолбуки, бу улкан сўз санъаткорининг асарларини лингвопоэтика жиҳатидан ўрганиш’ адабиётшунослик фани . учўн. ҳам, • тилшунослик фани учун ҳам. бениҳоя 'катта фойда келтириши шубҳасиз, қолаверса, бундай ўрғаниш ёш ижодкорлар учун ҳам жуда . катта' тгллф аҳамнятга эга.. Тўғри,- бу- йўналишда айрим-; ишлар қилингак'6, .аммо улар А. Қаҳҳор .аеарларининг 'яхлит лиигвопоэтикасшш яратиш учун .ҳали мутлақо .етарли- эмас. .

А. Қаҳҳор сўзи — чинакамига халқ сўзи. У ўз ҳиқояларида бадиий маҳсад учун сўзларии "кистамайди", "мажбур ҳилмайди”, балки халҳ тилин' чг ўзидан ана шу мзқсадга муносиб, лойиқ бўлган ' сўзларни.- . бятта-битгз - териб, топиб олади; Бадиий тафаккурнинг бой ва муракхаб тзрихидан ■ маъдумки, тилга "зўрлик” қилишикнг. 2' хилу. бир“бирига: мутлақо қарама-қарши, кўриниш» мавжуд. Уларнинг бирини, таъбир жоиз бўлса, тилга "агрессив зўрлик ҳилит" деб, икқинчис-ини-эсз тилга "ирбгреесив зўрлик қйлиш" деб аташ мумкик. Бир пайтлар рус футурист шоирлари, . (В. Хлебников) .тил қоиуниятларига ' сигмайдиган. сўзлар, сўз формалари, синтактж бирлих.яар' тузиб (масалан,

I

"Совет • Ўзбекистоци" газ.; 1985 йнл 29 аншцчь. ■

2-

Масалан: Кучкартзев И. фдаешюгкчеосое новаторство К. Қаххарв. АКД, Ташкет1, 1965; Кучкартаеаа Р. Работа А. Каххара кад язмқом ойших произаедеккй <на штериале романов “Сароб и "К^шчинор чироқлари"). АКД, Ташк. 1980.

"Доброй утра”, "Он хожу” каби), "Биз синтаксисни заифлаш- тирдик" деган даъво билан чиққан эдилар". Бу албатта, тилга "агрессив зўрлихдир” ва бу ҳол бутун рая этилган, тилга бундай зўрлик асосли эмас. Тилнннг умумий қонуниятлари доирасида

муайян бадиий-услубий маҳ-сад' билан янги сўз, сўз формалари ясаш, сўзни янгича қўллаш кабиларки зса тнлга прогрессив ижобкй "зўрлик'' деб ҳараш мумкин, улар, яъни хусусий — услубий янги сўзлэр., яншча қўллашлар; синестетик метафоралар, зксюморонлар ёзувчининг бадиий тасвир мақсадига хизмат қилади. Бундай хусусий қўллашларни Ойбек, Ҳ. Олимжон, Ғ. Ғулом, А.. Мухтор, Миртемир каби йирик сўз саньаткорлари асарларида х,ам, нстеьдодли ёш ижодкорлар асарларида ҳам кўплаб учратамиз. Мазкур ҳол, яъии тилга ижобий "зўрлик" қилиш барибир ҳали тил мезонларига кирмагаи бўлади. Шуиииг учун бўлса керак, А. Қаҳҳор ҳикояларида ана шундай неологизм, аксюморон каби воеиталар йўҳ ёки йўқ ҳнсоби. Чинакамига халқ санъаткори бўлган А. Қаҳҳор халқ тилининг ўзида бўлмаган ҳар қандай воситадан, у бадиий **туит** қанчалик жило беришидан қатъи назар, воз кеча олган кўринзди. Айни пайтда айтиш лозимки, бу ҳол А. Қаҳҳорнинг беиазир, ўзига хос ҳикоя услуби билан ҳам боғлиқ.

А. Қаҳҳор. -сўзни шундай қўллайдики, бунда сўзнинг асосий маъносидан ташқари унйнг барча маъно қирралари, нозикликлари аниқ за тиниқ кўриняб туради, сўзнинг маъно қирралари умумий воқеа, ҳолат ёзувчи позицияси, ҳикоянинг яхлит интонациясига тўлиғича ёпишиб' тушади. Масалан, "Анор" ҳикоясида ўқиймиз: ■— Ё қудратингдан, ишонмайдн-я!— дгди Туробжон келтирган матоини ■ титкилаб, мана, чайнаб хўр! Кўргин, бўлмаса, иннайкейин дегин...

Айни ўринда нарса сўзи эмас, балки атайин мато сўзи қўлланган. Нарса сўзи услубий. жиҳатдан холис, мато сўзи эса айни маъноси билан холис эмас, яьнн унда камситиш билан боғлиқ маъно қирраси мавжуд, бу маъно қирраси титкилаб феьл шакли билан яна ҳам таъкидланган. Анорга бошқоронги бўлган ва эрининг анор олиб келишини интиқ кутиб ўтирган хотин назарида, бу-ку арннинг уяси — мумли асал экан, тоза асалнинг ўзи ҳам нарса эмае, фақат мато, Ҳикоянинг умумий интонацияси, зоқеа ривожи айни 'ўрннда мато сўзини бошқа синоним сўз билан алмаштиришга имкон бермайди. М-ато сўзн мазкур ўринда ёзувчининг тугал маҳорати билан ' ўзининг бутун лексик ва эстетик моҳиятини намоён қилган.

Моҳир сўз санъаткори ҳар бир сўзнинг халқ. орасидаги, муайян нжтимоий ' табақа, катталар ва болалар ўртасидаги .қўлланишидаги маъно қирраларини ҳам мунтазам кўра ва кўрсатз апади. Мака, "Майиз емаган хоткн" ҳикоясидан парча: — Ҳў ўл, турқинг қурсин! Бошинпга солайми шу билан! Маҳаллада сасиб, ўқувчи қизларга хун бермайсак-у, ўзинг кстўғри иш қиласан...

ГТарчадаги гаплар ўн икки ёшлардаги ўқувчи қкзнинг гаплари, айниқса, охирги гаядаги нотугри сўзининг ўқувчи тасаввурига хос бир маъно қирраси яққол сезилиб турибди. Айни ўринда нотўғри- сўзининг маъно ҳажми анчайин кагта. Ёш ўқувчи тасаввури га кўра жамики ёмои, иомақбул ишлар нотўғри ишлардир, шунинг учун ҳам ўқувчи нутқидаги бу сўзда ҳам нафрат, ҳам **кичмк** бир ўч мужасса.м. Катталар иутқвда айни сўз мазмунан бундай ҳажмга эга эмас, ёзувчи бу каби нозик фарқларни зийраклик билан ҳис қилади.

А. Ҳаҳҳорнинг бир жумласидаги қўлланган сўз кейинги жумла мазмуни фонида яна ҳам тиниқЛашади, нақадар ўз ўрнида эканлиги равшанлашади. "Бемор" ҳикоясиникг бирннчи жумласи шундай: Сотиболдининг хотнни- ■ оғриб ҳолди. О-гриб **цолшоц** феълининг анчагина синоними бор (бетоб бўлмоқ, қасал бўлмоқ ва ҳ. х.) лекин ёзувчи айни шу' феълни қўллайди. Ҳикоядаш иккинчи жумла: Соткболди касадни ўқитдя — бўлмади, табибга кўрсатди. Бу жумла **оғр**иб қолмоқ феъликинг маъносшш янада таъкидлайди,; оғриқнинг ҳйм^“"тан,’’ ■ ҳам ^алб- оғрвдтаикг чуқурлиги ва,, бу оғриқ олдида Сотиболдининг чорасизлиги алоҳида урғу олади. Энди ёзувчинйнг "Томошабоғ4 қикоясига эътибор қилайлик. Ҳикоя шундай бошланади: -Қадрқчи Ҳамроқул- нинг тоби ҳочди. Тоби қочмок ибораси оғриб қолмоқ ф.еъли мансуб бўлган синонимик қаторга киради, **лекин** ёзуачи 6у ўринда айни иборани танлагаи. Ҳикояникг иккинчи жумласи бундай: Ким билади, кеча -кечқурунги . худойк ош --ёқмадими, ё эртзлаб чойиак ҳадоклатиб кетган кишикинг нссида бир гал бор эканми... • Мана -шу ,иккйнчи • жумланинг' ■ ўзйёқ 'мазкур ўрйнда тоби ҳочмоқ ибррасикинг жоиз. зканлигини кўреатйб турибди.

А. Қаҳҳор ҳкко; зрида кескир кииоянинг ўткир намуиаларн бениҳоя кўп, ҳар бир сўз худди муайяи киноя ифодаси учук яратилгандай. ' Сўзлардаги - полисемия, рмонимия, антонимия, паронимия каби ҳодисалардан беқисс усгалик билан фойдаланади. Масалан, очмоқ феъли полисемептик сўз, бу сўзнинг "фош қилмоқ" ва "кашф ҳилмоқ" маънолари ёзувчининғ "Бек" номЛй ҳикоясида шундай усталик билан истифода қилинганки, натижада мана бундай бетакрор киноя юзага хелгая: Бёк: — Хон-монимдан кечаман, дунёдан портфелсиз, пальтосиз ўтаман, аммо бу ишни очмасдан қўймайман!

**ШериғйМ' унш бир стажан -сув бердм, .пальтосйни-'-:кийгизиб қўйди, портфелйни қўлига бериб, юпатдй:**

**-— Қўйинг, Бегим,- ўзинғизни уринтирманг. Албатта очиб ташлайсиз. Колумб, хотин талоқ Американй тинч қўйгавда, албатта ўзингйз очар эдингиз...**

Бундай - мнсолларии- А. Қаҳҳоршянг ҳар бир ҳикоясидан жуда кўплаб келтириш ва сўзнниг семантик ҳамда эстетик жиҳатдан бу қадар бойлишдан ҳайта-қайта ҳузурланиш мумкин.

Ёзувчи ҳикояларида сўзларгошг шаклнй ва семантик яқин- лигига асссланган сўз ўйинлари ҳам талайгана. Айтиш керакки, бундай сўз ўйинлари қуруқ ва шунчаки ўйин бўлиб қолган эмас, балки қаҳрамон ва-: шқеанинг коикрет тасвири учун ёпишиб т>тпган, шунга астойдил хизмат қилган. Мана бир-икки далил. "Қанотсиз читтак" ҳикоясқда ўқиймиз: Лекин заводда уни Набйгул змас, "прогул” дейишадй. Кўрйниб; турибдики, айни сўз ўйини Набининг характеристикасини ҳам очиб беряпти. 51 на шу ҳикоядан: — Бу нима денг, амаки<—деди Набигул гокчадаги бир чирпйт мусалласии кўрсатибд ■'

—" Ақлнинг қайроғи! .

— Йўқ, амаки, . бу — қасам. Мен бугун қасам ичаман. Қодиржон- акам -цех бошлигй бўлган кундан бошлаб ударник бўлишга қасам ичаман! Бу ўриндата сўз ўйини ҳам мақсадли ва беҳад: чиройли.

А. Қаҳҳориинг халқ фразеолоГйк ибораларидан фойдаланиш маҳорати ҳайратланарлидир. Халқнинг сўз донолигини мукаммал эгаллаган ёзувчи ўз ҳикояларида иборалардан мунтазам ва ифода мақсадига фавқулодда мувсфиқ тарзда фойдаланади. Ўзи ҳам янш кборалар яратади, аммо бу янш иборалар халқнинг ўзида мавжуд бўлган ибораларнмнг моделига аеосланган бўлади. Шунинг учун ёзувчининг янш иборасини ўқиганда, халқнинг ўзидаш тегишли ибора ҳам зсга тушади. Айтиш мумкинки, ёзувчи биттл иборани қўллайди, лекин ёзувчи- мақсади учун бир пайтнинг ўзвда йккита ибора "ишлайди". Мана бир далил: "Эшакнк апгарсаншз, ҳанграб шарманда қилади <-\*Икки ёр1\*и бир бутун” ҳйкбяси) . Айни ибора Қаҳҳорнйки, бу- иборани, ўқиш билан "Касални йпгарсанг, исйтмаси ошкор қилади"' деган халқ ибораск эсга тушади, яъни текстяа имплидит равишдз бу ибора ҳам иштирок этади,-. уни. биринчи ибора овозсиз "чақиради". Б-у қаҳҳорона маҳорат.

Бу қақҳорона маҳорат ёзувчининг ўҳшатишлар яратишида ҳам равшан кўринади. Унинг ҳйкояларида халқ тилида бор ўхшатишлар билак бир қаторда, янги "оҳорли", ҳолат. тасвирини фотографик картина тарзида кўрсатйб берувчи ўхшатишлар кўп.

**Иккитагина мисол: Камолхонов, нлтнмосига " кўп" дегак**

**жавобни кутиб, савол аломатидай гахак бўлиб турганида, телефон жиринглаб ҳолди ("Икки ёрти бир бутун" ҳикояси шундай бошланади). Дераза ённда эндигина сабз урган мўйлови тескари қўйилган ҳошга ўхшаш бир йигит... ("Олтин юлдуз”).**

Ҳар бир сўз, ибора, конструкцияда, образ ва деталда тасвир обьектига ёзувчининг муносабати, миллий руҳ "мана мен” деб туради. Бу **ҳаҳда** узоқ ва ҳижжалаб гапириш мумкин. Лекин ҳажм тақозосига кўра ушбу парчаки келтириш билан чекланамиз: АҳМаджон немиснинг ўттиз икки отар тўппоьчасига "ўзбекнинг бир қоқар болғачаси" мушт билан жавоб ҳилдн. Офицер йиқилди ва ётган ерида **ҳўлини** кўтарди ("Олтин юлдуз").

**А. Қаҳҳор ҳикояларининг сннтаксиси ҳам ўзнга хос. Энг аввало айтиш лозимки, унинг ҳикояларида гап структураси кўп тармоқли, яъни халҳнинг айни жонли сўзлашувига хос бўлган структура, том маънодаги тирик нутҳ. Ана шу маънода ёзувчи тилининг ҳақиқий халҳчиллиги уиинг синтактик коиструкцияла- рида ҳам яҳҳол кўринади. Мана бу парчадапн синтактнк структураларга эътибор ҳилинп У аввал немиснн ҳарғади, кейин йигнтдан койидн:**

**— Ахир, сени бола-чаҳангдан аййргаи-ку шу ҳуриб кетгурлар эди, уни отамаи деган кишининг нега ҳўлини тутасан! Хат ўҳиётибди эмиш-аГ Бола-чаҳаси билан ҳўшмозор бўлмайдими!... Ўзига ўзи ҳилибди-да ("Асрор бобо”).**

Бундай халҳона жумлалар фаҳат персонажлар нутҳигагина хос эмас, балки деярли барча ҳикояларвдаги автор нутҳига ҳам хосдир. Ёзувчининг ҳар бир жумлаеида жрнли нутҳҳа хос синтактик оҳанг баралла эшитилиб турадн. "Қабрдан товуш" ҳикояси бундай бошланади: Уста Турдиали худо билан илгари дуруст эди, уч арим .яшар қизчаси ўлди-ю ораси бузилди. Оламда -ҳар нарса эсдан чиҳиши, ҳар ҳандай ранж-кулфат кўнгилдаи кўтарилиши мумкин, лекин уч ярим яшар бўлиб ўлган фарзанд доғи... йўҳ!! Бу ҳолатлар А. Қаҳҳор услубига хос энг муҳим штрихлардан биридир.

Мустақил жумлаларнинг ўзаро богланиши, бу боғланишнк таъминловчи лексик-семантик ва синтактик-функционал восита- ларнинг мукаммал ва мувсфиқлиги ҳам А. Қаҳҳоряинг ўзига хосдир. Қўшма гапларнинг ҳам кўпроҳ эргаш гаплн типи нисбатан кўпроҳ кузатиладк, чунки бу тип ҳўшма ғзп компонентларининг ўзаро богланиши боғланган қўшма гапларда- гига қараганда анча зич ва мустаҳкам. бўлади. Умуман, гапларнинг лингвисгик ва логик боғланишк А. Қзҳҳор ҳнкояларида бенйҳоя расо, бир гап ўзидан кейинги гапни албагга семантик ва логик жиҳатдан қатъий тақозо этиб туради. Бу қатьий боғланиш эса ҳикоядаги воқеа ва айтилмоқчи бўлган гояга мутлақо уйғун бўлиб тушади, ҳикоядаги умумий интонациянинг бирор даражада бўлсин сусайишига йўл қўймайди. Ана шулар учун бўлса керах, А. Қаҳҳср ҳикояларини худди шеърий асар каби тўлигича ёд олиш мумкин,

СЎЗ ВА КУЗАТУВЧАНЛИК

Ҳаётни, ҳаёт ҳаҳиқатини бутун мураккаблига билан диалектик тарзда тасвирлаш адабиётнинг асасий <"моя (принцип)ларидан биридир. Ҳаёт ҳақиқатинииг ҳаққоний тасвирини (умуман, ҳар қандай тасвирни) шакл, яъни тилдан ажратган ҳолда тасаввур қилиш, сўзсизки, тиумкин: эмас. Зеро, адабиётшунос Е. Сидоров таъкидлаганидай, "ёзувчининг сўзга муносабати унинг ҳаётга бўлган мчгносабауининг ўзидир". Мукаммал ҳақҳоний тасвирламоқ учун энг аввало реалист кўзи бш1ан мукаммал кўра олмоқ лозим, ёзувчк тасвир о&ьектини бутун майда-чуйдаиаригача кўра олсагина, айни объект ифодаси учун фавқулодда мувофиқ ва мақсадли еўзни топа олади. Улкан сўз санъаткори К. Фединнинг "Агар сен шаклда хатолик кўрсанг, мазмундага хатоликни изла" деган еўзлари афоризмга 'айланиб кетгаи. Албатта, ёзувчи

фаолиятида ҳал қилувчи ижодий жараён — кўриш ва кўрсатиш— бениҳоя мураккаб, сўз ва кўз диалектикасидан иборат бу муҳим жараён атрофлича ўрганилмош лозим.

Ёрқин ва комил бадиий истеъдоднинг асосида ҳамиша теран ва мунтаэам қузатувчаклик, турфа оламнинг камалак рангларини захийлик билан кўра олиш ва уларнинг "тярюс"лигага,

табийлигагапутур ■■ стка-змагаи ■ ҳолда кўрсата- олиш ётади, Зеро, куэатўвчаилик ва -мукаммал ҳис қилиш, аслида, беҳад нозик ва нодир бир. санъат бўлиб,. у ҳар қандай бадиий -исгеъдод такомилининғ ибтидосаднр. Бу санъат бадиий тилдай мураккаб ҳодисада килма-хил' : -кўринишларда намоён бўлиши табиий.

Айниқса, бадиий аеар 'дшидаги ўхшатйшлар ёзузчининг тийрак нигоҳи ■ва- тиииқ , сўз..... сайлаш... саиъати учун бениҳоя ёрқие гувоҳдир. Бу ўриида -'илгаридан -талда -мавжуд бўлган анъанавий ўхшатишлар ("айиқдай қўпол" "қўйдай ювош", "мусичадай

беозор", "тоғдай катта" каби>ни эмас, балки хусусий-муаллиф

ўхшатишлари назарда тутилмоқда. Санъаткорнииг бевосита ўзи яратгаи, унинг ўткир кўзи, зийрак кузатишлари маҳсули

сифатида юзага келтаи ва >грнкга тушган, нишонга теккан

.ўхшатишлар бетакрор' ■ образлариииг гўзал ифодачилзрига айла- нади. Ҳаққоний тасвир учун астойдил хизмат қилади, яхлит зстетик бутунлик бўлган асарнинг узвнй қнгаи сифатида кучли поэтик мазмун касб этади.

Ззбардаст сўз санъаткорлари Ойбек, Ғафур Ғулом, Ҳамид Олимжон, А. Қаҳҳор, А. Қодирий, Миртсмир, М, Шайхзода, А.Мухтор, 0. Ёқубов, А. Орипов, Э. Во^идовларяинг асарларида образли тасвкр воситалари, ўхшатишларнинг оригиначлигидан, теранлигидан, обрзз тасвири учун бскнҳоя мувофиқлигидаи ҳайрзтга тушиш, такрор ва такрор зааҳланиш мумкин.

Аиа шу маънода Ойбек шеьрияти жуда ҳам ибратли бўлиб, унинг ҳар бир шеъри нафис аа расо кузагишлар, мукаммал мўшоҳадалар натижаси эхаилиги ; равнзак кўриниб туради. Маиа, унинг "Олтин сепкилли..." шсъридаи олийган бир иарча:

• Олтин сепкилли қоп-^ора. ксчв...

Қора илшушк, хушбўй бир «вфас —

Секик эсади. Ухлар ҳир, тепа:

Ариқда оқ£р иотинч, ҳора сас.

Ойбекнинг ўткир ва ўйчан нигоҳи призмасидак ўтиб, оддий аммо шоир нафаси билаи йириклашган сўзлар воситасида бизнинг нигоҳимизга муҳрланаётган сокин манзара...

Ойбек шеъриятида ранг-баранг ўхшатишлар алоҳида ўрин тутади. Таъкидлаш лозимки, 6у ўхшатишларнинг ҳар бири ҳаётсевар, табиат ошиғи бўлган .. (шоир- "Яйраган онларим" шеърида ёзади: "Мен кезаман шу чоҳлар, Борлйҳ жонондек ётар. Шу онларда улфатим: Кўк, ой, кхлдуз, япроҳлар...")

Ойбекнинг кузатувчанлишга, табиат ва инсонкинг мураккаб ҳаётини ипидан итасигача, бутун икир-чикирларигача кўра ва кўрсата олишига, борлиҳни ўзига хос йўсинда, "ойбекона" идрок килишига холис ва характерли .лалилдир. Чунки ўхшатишдар шеъриятда, умуман, бадиий вутҳда хилма-хял маҳсадлар бияан қўллансэ-да, уларнинг сифатн айни мақсадларга ҳай даражада бўйсувдирйлиши, ҳисҳаси,- уларнйнг псэтнк -мазмуи даражаси шоирнинг кузатувчанлигига, поэтик идрокига боглиҳ.

•Шуни ҳам айтиш лозимки; ҳар Цаидай ўхшатиш муносабати тилда акс этар экан, у, албатта тўрт унсурнк назарда тутади, яъни: I) ўхшатиш субъекти, 2) ўхшатиш эталоии, 3) ўхшатиш асоси ва 4) ўхшатишнинг шаклий кўрсаткичи. Соф лисоний нуҳтаи назардан . 6у тўрт унсур бнр содда гап доирасида ифодалаиар экан, гапнииг мазмун сигими ортади, тил тарақҳиёти- нинг умумий тендснциясига мутлаҳо мувофиқ равишда асиммет- рик тизимлй гап шаклланади, яъни кичик шакл каттз мазмун мфодаси учун хизмат қилади. Бу .эса шеър, умуман, бадиий асар поэтикаси учун ҳам алоҳида аҳамиятлидир, чунки айни ҳолат ижодкорга турли нарса-ҳодиса, мураккаб ҳолат ва шу кабиларнинг беҳад ихчам тасяирларини, ёрқин образларини яратшн имконини беради.

Ҳар қандай ўхшатишнинг лингвопоэтик асосини ўхшатиш эталони ташкил қилади. Ўхшатишнннг поэтик қимматини ҳам ана шу ўхшатиш эталони белгилайди. Ойбекнинг шеьрларини ўқиганда, шу нарсага тўлиқ ишонч ҳосил қилиш мумкинки, Ойбек бу ҳолатки тўлиқ ва аниҳ тасаввур ҳилган, шунинг учун ҳам у ўхшатюпға мурожаат қнлар экан, зукко кузатувчи сифатида беҳад мувофиҳ ва янги ўхшатиш зталонларини қўллайди.

Ойбек ўзюганғ "Ҳамза" номли достонида Шоҳимардон кишлоғининг ўтмишдаги манзарасини тасвирлар экан, шундай ёрҳин мисралар тузадн:

**Пастда циццдақ, тошларга қапишибди зич —**

**Фақир уйлар қалдиргоч инлари каби. ,**

Кузатувчан шоир фаҳир уйларни ҳалдирғоч инЛарига ўхшатади. Бу ўхшатишда ҳалдирғоч инларининг ўхшатиш эталони сифатида ҳўлланиши Ойбекнинг теран ва фавҳулодда нигоҳи маҳсулидир. Агар фаҳир уйлар тўлиғича тавсифланадиган бўлса, ҳатто бир-икки саҳифа ҳам камлик ҳиларди ва шунда ҳам бу ердагидай, яъни бир-икки сўз-билан ифодаланганидагидай ёрҳин ва таъсирли "сурат" юзага келмаган бўлардиГ Маълумки, ҳалдирғочнинг инини ҳаммамиз қўрганмиз, у лойдан ҳилинган бўлади ва худди майда гувала кееак билан урилган (ҳурилган) лсворга ўхшайди. Айни пайтда беҳад кичик ва кўримсиз бўлади. Ана шунга кўра уйлар ҳалдиргоч инларига ўхшатилган; бунда мазкур нарсалар муайян бир белги асосида змас, балки бир кеча белш асосида бир-бирига ўхшатилган, ўҳшатиш асосидаги белги яхлит. Ана шуиинг учун ҳам фаҳир уйларнинг беназир мукаммал ва "нофаҳир” картинаси яратилган. Бу картина ойбекона позтик жаракгга ҳам, ҳуюҳ бўёҳҳа ҳзм зга. Нозик кузатишлар асосида яратилган бувдай ўхшатишлар Ойб шеъриятвда жуда кўп, мана улардан яна айримлари:

**Дўконлар қалашган ари инидай,**

**Қай томон қарасанг — зийнат буюмлар...**

**("Байрут")**

**Мана сувга тушар полвон циз,**

**Тўлқинларни** ҳеч **писанд цилмай...**

**Оочлар** суяда ^ора **илондай.**

**("Қизлар”)**

**Олтин ғўза пўпоқлар Сингари очилганди Кўкда гуж-гуж юлдузлар.**

**С**Янгк **ой чиеданда")**

Устоз сўз санъаткори Ойбек ўхшатишлари мураккаб ҳиссий ҳолат картинасини яратишда, даҳшат расмкни чизкшда ҳам иштирок этади. Мана шоирнинг тўрт қатордангина иборат "Қорахат" номли шеьри:

**Бехосдан узилган шода дур каби Тўкилди умиднинг рангли барглари.**

**Осилди бир онда қўллар мадорсия,**

**Ер қочди, қорайди қуёш зарлари...**

"Бехосдан узилган шода дур каби" ўхшатиши - айни ҳолат ифодаси учуи беқиёс даражада муаофиқ, қорахат хабарииинг даҳшати, бу даҳшатнинг ток ургандек таъсири, ана шу таъсир остидаги . инсоннинг егим умидлари, кўзлари, бармоқларининг учигача кўз олдимизда намоён бўлади...

Ойбек, кўпинча, шуидай ўхшатиш эталонларини қўллайдики, биз уларнинг фавқулоддалигидан, кутилмагаклигидан, фаҳат Ойбекка хослигидан завқлаиамиз, ҳайратга тушамиз. Унинг "Шоир билан суҳбат" шеъридан олингаи мана бу парчадан лаззатланайлик:

**Мен ипак қурти каби Хаёлимгаўралдим.**

**Туйгуларим гирдоби Орасида йўқолдим.**

Парчада мураккаб ҳиссий ҳолатнинг гўзал ва реал тасвири берилган бўлиб, бу ҳиссий ҳолатнинг асосий ва ажойиб мазмуни биринчи икки мисрада ўзининг жуда ҳам нозик ифодасини топган, кейинги икки мисра эса ана шу ифодани яна ҳам аниқлаштирган. "Ипак қурти каби" тарзидаги ўхшатиш эталони айни ўринда ниҳоя-ца оригинал за айни ҳолат ифодаси учун жуда ҳам мос. Маълумки, ипак қурти ипак чиқзриб ўзини ўзи ўрайди ва пилла ҳосил бўлади, ўзи эса уиинг ичида қолиб кетади, пилла — оппоҳ, у ана шу оҳлик ичра пинҳон бўлади. Шоир зса ўз хаёлига ўралади, уни оқ, пилладай оппоқ хаёллар, оловли туйғулар гирдоби ўзининг бесарҳад бағрига олади, шу оппоқ бағрида шоир цинҳон бўлади. Тераи ва таранг мутаносиблик, ўхшаши йўҳ, ҳақиқий ойбекона ўхшатиш. Бу ўхшатишнинг поэтик салоҳияти шуидаки, шоир у орқали фақатгина у ёки бу даражада тасаввур қилиш' мумкин бўлган

ҳиссий ҳолатни қўл билан упғлаб кўриш мумкин бўлган .даражада "моддийлаштириб” ёрқин сурат даражасида лўндалаштириб кўрсатган. ■'

Мана бу парчалардаги ўхшаткшларда ҳам Ойбекяинг' ўткир. нигоҳини аниқ сезиш мумкин:

**Муҳтожликнинг нзғмринида &**

**Куз баргидек тушада ўйин**

("Деҳғ,ои. Қор® жвчалар")

Сўнгсиз уфқларда ҳишнимг хаёли,

**Абадий сукутдек узалмиш жим-жит.**

**<”Қорнинг зяҳар таши...")**

Қуёш кирди ҳвёт ичига,

Бажт гуллари баҳор сингари...

сэ

СДеэден")

Ойбек ўз шеърларида "қуёш",. "офтоб", "қиз", "чечак", "гул" "баҳор", ' қуш", "денгаз", "дарё", "шафақ” каби сўзларни ўхшатиш эталони сифатада фаол равишда қўллайди. Бу шоирнинг инсон ва табиатга бўлган адоқсиа муҳаббатини, бу муҳзббатни юксак оҳангларда куйлаганлитини, внсои ва табиат тасвири учун табиатнинг ўзидан бетиним ранг вз оҳанғ излаиганлигани кўрсатади,

Ойбек улуғ Лениига башшланган шеърларининг деярли барчасида доҳийни қуёшгз ўхшатади, ўхшатиш эталони сифатида "қуёш", "офтоб" сўзларини қўллайди. Аммо бу ўхшатиш эталонлари ҳамиша бир маъиода, такрор хрлдз қўлланмайдн. Шоир ҳар бир ҳолатда қуёшнинг муайян бир белгаси асосида ўхшатиш- яратади. Қуйидага парчаларда буни кққол кўриш мумкин:

Сиэ офтсадек халқларга дилбакд,

Офтоб каби юрт билан пайвакд.

**ГУлуғ доцкйга’")**

Лении ётар; кўзлари- юмуқ,

Тун бштоаган '»;усш сипгари

ГЛекиН'. маазолейида")

"Ленйи шаҳрига" номли шеърдан олинган қуйидагича парчада шоир ўзбек саломига ўхшатиш эталони сифатида "ўзбекча" қуёшни танлайди, нзтажада **қизғин ўзбекча саломнинг қизғин образи юзага ке.тан;**

\*

**Узбек ҳуёшидек қизғин ва сернур Салом юборамиз сеига, баҳодир.**

Ойбск баъзан шундай ўхшатиш зталоняарини топадики, улар тасвир аниклиги ва образлилигини таъминлаш билан бир пайтда енгил юмористик оҳангнинг чиройли ифодаси учун қам хизмат қилади. Мана бир мисол:

**файласуфдёк салмоцланиб бяр цатор тева Ҳайқирншиб, кўпик сочиб шунда с£ф тортар.**

**Эгалари: "Бу неси?— деб ҳайронлик била Полизда!'!! қург’:'чи;н‘к цотишиб ҳолар.**

**("Радио тинглайдир...")**

**Г**

Бу парчада иккита ўхшатиш эталони —"файласуфдек" ва "полиздаги қўриқчидек" қўллаиган бўлиб, улардан, айнкқса, биринчиси диққатга сазовор, чунки у тева (туя)га нисбатзн берйлган. файласуфньшг вазмин ва салмоқли одимлаши билан туянинг битта-бипа, салмоқ билан юркши ўхгаатилгаи. Таби- ийки, бу кутилмаган таипқи ўхшашлик (иккинчи мисрада сохта файласуфнинг яна айрим "хислатлари"га ҳам ишора бор) кяшида енгил кулги қўзгайлк. Бу чиройли ва оқорли ўхшатиш фақат тасвир аниқлиги учунгина эмас, баЛки юмористик фон ифодаси учун хам холис хизмат қилгая. Айни ўхшатишнинг лингаопоэтик асоси ва шаклий ҳажми бошқа ўхшатишлярдан -мутлақо фарқ қилмаса-да, шоирнинг маҳорати билак у сервазифа (яояуфунк- ционал) воситага айланган, айтиш мумкинки, айки ўхшатиш яна ҳа.м "ишчанла шган".

Ойбек смон, кафратга лойкқ кншилар, нарса-ходисаларни тасзирлар экан, уларга яисбатан беҳад салбий бўеққа эга бўлган ўхшатиш эталонларини қўллайди. Масалан, "Зафар бизники" шеърила фашист- галаларига ўтли нафратини .ифодалар экаи, "Чўчқалардек янчиб киради Тинч ўлкалар чаманзорига” деб ёзади. **ёки** бою-боёнлар ҳйқкда ғазаб билан гапирар экан, "Октябрь... Инқилоб... Қалқди офтоб, Боёилар ■ мушукдек қочди тумтароқ" деб ёзадк. "Деҳқон" шеърида айрим нопок шайх-эшон- ларга бўлган 'ўткир нафратини мана бундай ифодалайди;

**Шайху .эшон жаҳл ҳайкяли,**

**Эшитилса оцча жарангй,**

**Зир-биридан олгир ва ютоқ,**

**,Дум ўйнатар оч ит сингари.**

1. **М.Миртожиев, Н.Маҳмудоо**

Ўхшатишларнинг ҳакдонийлиги г\*а ўткирлиги аниқ кўриииб турибди,

Ойбек шеьрларидаги ўхшаткшлар лингвопоэтикаеидаги япна бир муҳим- ва мақбул ҳолат шўндан иборатки, шоир ўхшатиш яратар экан, кўп -ҳолларда ўхшатиш субъектига шундай ўхшатиш эталони таялайдики, улар ўртасидя\* кучли тазод юзага келади. Бу зидлик ўхшатишнинг эететик қимматини, унинг тасвирийли- гини, образлилигини янада оширади, "Янги йил" шеъридан олинган мана бу парчага эътибор қилайлик:

**Кампйр тарих яна ёш бир қиз кабй Гулдор қаштасини тикишга ёу^ди.**

Шоир "кампир тарих" учун "ёш бир қиз" тарзидаги ўхшатиш эталонини' мунссиб кўрган, кампир за қиз тушунчалари уртасидаги ўткир ва абадий зидлик ўхшатишнинг поэтик мазмунини яна ҳам бўртгирган. Янги йил образи жуда чиройли ва бетакрор равишда таъкидланган ва тасяирланган. "Кампир тарих“га яна бйр ёш қўшилди, яна ҳам қариди, аммо у яна ҳам кексайган бу сшида ҳам яна "гулдор кашталар тикишга” шай, яна яратишлар, яна қурилишлар, яна гўзалликлар... Ойбек шеърларида бундай- зйдлнкка асосланган ёркин ўхшатишлар бениҳоя кўп. Мана уларнинг айримлари:

**Зарбдор бўлган. чол отанг Қйрчиллама йигитдек.**

**Филдйр теримда оманг,**

**Ўзи кичик чигатдек.**

**ГҚишяоқ !$изн — студент”)**

**Мана. йигатдай ишлар У«р:юқ ота,**

**Кетмоннинг зарбкдан ерйа|?' ларзада**

**("Шодиёна”)**

Ойбек шеьриятидаги ўхшатишлар лисоний жиҳатидан бирон- бир алоҳида, жуда фарқли хусуснятига эга бўлмаса-да, поэтих жйҳатяаи беҳад ўзига хос ва бетакрордир. Ойбек шеъриятидаги ҳар бйр ўхшатига кузатувчан шоирнинг ўткир нигоҳи, нафис ва вазмин мушоҳадасининг маҳсулидир. Бу гашгарни Ойбекнинг улкае ва салмоҳли прозасига нисбатан ҳам бемалол айтиш мумкин. Бу улкан сўз санъаткорининг биргина ўхшатишлар яратйш санъатининг ўзи хам туганмас маҳорат саооғи, битмас ибрат мактабидир. Ҳар бир санъаткррдан "Тошга ҳам, рангга ҳам, сўзга ҳам ҳаёт нури билан бср жило" деб талаб этган шонр сўзнинг жилосини ҳамиша табиатдан, ҳаётнинг ўзидан гинмай излади ва уни- бутун мукаммаллигича топиш оахтига муяссар бўлдк,

Бундай бахтга мушарраф бўлган сўз санъаткорлари адабиё- тимизнинг катта майдонида оз эмас, албатта. А. Қодирий, У. Носир, Ғ. Ғулом, А. Қаҳҳор, Ҳ. Олимжон, А, Мухтор, 0. Еқубов, Э. Вохидов, А. Ориповларнинг ижоди ҳам бу ..жиҳатдаи, шубҳасш, ибрат мактаби, тиник бир чашмаки, сш ижодкорла- римиз улардан тинимсиз урганмогутарк лозим.

Аммо катта ёзувчиларимизнинг ҳам кўпгаиа асарларида кўриш ва кўрсатиш •санъатиникг мукаммал эмаслиги, ҳатто ночорлиги, таарсуфки, кишини ўйлантиради. Ана'. шу кўпгина асарларпан мисол тариқасида фақат битгасига — Ф, Мусажсновнинг "Душанба. нонуштадан сўиг" • (аввалги номи "Сунбула”) • қиссасига тўхталиб ўтйш мумкин. Маълумкн, Ф. Мусажонов —- катта тажрлбали ёзувчи. унинг қаламкга . жуда кўп катта-кичик асарлар мансуб. Бироқ мазкур ҳиссада ёзувчининг . тасвирлаш тили, кўрганини кўрсата олишкни қоникарли деб бўлмайцм. Бу ҳод, айнихса, сзувчи яратган ўхшатишларда жуда-жуда кўзга татланади.

"Душанба, нонуштадан ■ сўнг" қиссасида (Ғ. Ғулом номидага адабиёт ва санъат нашриёти, Тошкент, 1976) ўқиймиз: "...бу, кўзойнак таққан, паканагана, қўлида ўртача еандиқдек келадигак улкан папка кўтариб олган бир шахс эди” (б?-бет). Аввало, пашса сандиққа ўхшайдими ёкй портфель дейилмоқ.чими? Шубҳа туғилиши табиий: ' ёзувчи сандиқни кўрганмикан? ..."Ўртача сандиқдек" кс-лалиган папка (портфель) . бўлиши таеаввурга сиғадигаи гап эмас. "Ўртача еандиқдек чселадиганн ўлкан папка" бирикмасида кучли мантиқий номутаносиблик борлиги ҳам’ сезилиб турибди: "ўртача” ва "улкан" • тушунчалари мутлақо сигкшмайдиган, бир-бирига зид тушунчалардир. "Улкан" сўзининг маъноси кўполроҳ қилиб айтганда, "бениҳоя .катга” дегани. У ҳолда кнтобхон "улкан пашса" деганда нимани тушуниши керак?... Айни обьектни езувчи тийрак кўз билан хузата олмаган. Иатижада ана шундгй "антиқа" ўхшатиш пайдо бўлган. Ўхшатишдан мақсад эса тасвирланаётған объектни яна ҳам реалроқ, образлироқ, ифодалирақ, таъсирли]юқ қилиб хўрсатишдир. Мазкур ўхшатиш зса "бетаъсир" бўлиб қолган.

Тасвир объекти билан ўхшатиш. зталонишгаг номувофиқлига мазкўр асарда жуда кўплаб учрайди: "Энг аввал (ошни) отнинг калласидек қилиб ўзи олдк” (82-бет). "Қизнинг шарбат сизиб тургандек қип-қизил лаби одамни маст ва жинни ҳилиб юборадиган даражада тотли эди” (129-бет). ,

Ҳолат тасвири учун ёзувчи ’ қўллаган ўхшатйшларнинг . кўпчилига муаллақ. Мана айрим мисоллар: ”Бу орада. беш-олти марта тубсиз жарга қулаб тушгандек ширин уйқуга гарқ бўяди"

(71-бет). Бу ўхшатишни қаидай тушупмоқ мумкин? Ахир, одам ширив уйқуга ғарқ бўлганда. у -ўзини тубсиз жарга қулаб тушгандек сезмайдику. Бу икхи ҳолат бир-бирига мутлақо тескари-ку... Ёхв мана бу ўхшатишга Диққат қилайлик: "Эркй ва майли таққирланган, иззат-иафри оёқ .ости қилинган, виждони лат еган, асирликка кетаёттан сотқиндек ҳкг этарди' ўзини” (160-бет) . Ашрликкакетаётган одтқиида виадон нима қнлсин?... Шундай ўхшатиш шартми?...

Қуйвдаги гапдага ўхшатиш қам жуда жўн ва чучмал, қаҳрамок ҳолати билан ҳиссий богланган эмас: "Мирзамуҳаммад Расулевич нигоҳн рстида унинғ даднллигв ва журьати қиздирилгак қозоьта ташланган қўй ёгадек зриб кета бошлади” (90-бет). Дадйллик ва журъат қўй ёғининг ёнида беҳад ғариб бўлиб қолган...

Бувдай мисолларни яна давом аггаравериш мумкяв. Кўринаджи, ‘ ёзувчи кўриш ва кўрсатишдай адабиётнинг бош масаласига етарли эътибор бермайди.

Эици ёш- ижодкорларнит бу масалага қай даражада зьтибор бераётгашшклари ҳақида с^з-. юритайлик.

Ҳозирги ешлар ижодида, . 'хусусан, ёшлар 'шеьриятида ҳам ўхшатипшарнинг '.,гўзал- вамуналарини кўплаб учрагамиз, шоир- ларимиз габиат • ва инСоннинг мургккаб ҳаётняк бутун нозикшислари . билан кўришга ва ■ кўрсатишга зсгойдил. ҳаракат қилмоқдаяар, бадйий- тил имкониятларидан беҳад дарзжада фойдаланишга • иитлкоқдалар. Айнйқса, Хуршид Даврои, Азим Суюн, Усмок Азимов, Муҳаммад Солиқ, Шавкат Раҳмон, Усмон Қўчқоров’ каби :. шойрларийнг ■ -номларйии бу ўринда алоҳида таъкидлаш мумкин,

Хуршид Дазроя ■ сўзга чик. масьулият билан ■ муносабатда бўлади, бадиий ■ сўзнинг адоқсйз имкониятларини тиннмснз излайди^-' "Мен истайман-. шаьримда Сўз. куйин, сўз рақсини ..." "Менинг, шеьримдан узиб ҳидласин "Гул” сўзин" деб ёзадн у. У ана шундай мақсад, ана шундак талаб 'бнитан шеъв ёзади. Хўршидяннг ■ .шеьрл-арида ўрнига тушған, нозик кузатишлар асосдда келгак ўхшатишлар кўп. Масалак, "Ҳовузда..." шеъри шунцай бошланади;

**•Ҳовузда чайганча кумуш сочларик,**

Қуш иийда- эримай ётгаи кордеқ\*

ОЦариб- порлайди дарахт узра ой,

"Қуш инида эримай ётгаи қордек\*' ўҳшатишни аввало тасвир аниқлиги учун хизмат қилгав, аммо шугина эмас, у айнн пайтда конкрет деталь ҳакцир, яьни қишнияг охири, баҳор эшик қоқиб турганлигига ишора (шеьр давомида яка конкретлашиб боради, шеър "Баҳор олиб чиқар кеиг далаларга..." мисраси билан тугайди). Кўринадики, айни ўхшатиш ҳам экспрессивлик жиҳатидан, ҳам конкрст мазмун жиҳатидан беҳад тўқ. Хуршид "Доҳий сурати қаршисвда" шеърнда:

**Ҳар сўзимни қўнгироқнинг тшшари каби**

Юрагимга **уриб-уриб жаранглатаман...**

деб ёзади. Жуда чиройли ва оригинал ўхшатиш. хучли

эмоционалликка эга. Бу ўхшаши йўк ғоят нозик ва қуюк образликни юзага келтирган, шеърхон ' "сўзларнинг буадай рагхидан" хузур қилади. Лекик ...

Улуғ -Амир Навоий. ўзининг "Мажолисун-нафоис” асарида шукдай воқеа ҳикоя қилзди: "Баҳорнинг ёмгарли кунларидан бирида у Лутфий билан -учрашиб қолади. Мавлоно Лутфий Амир Хисрав Деҳлавийникг бир шеъридаги гўзал маъно ва ўхшатишни жуда ҳам мақтаб айтиб беради, яънм: "Маҳбуба ёмгирли кунда йўлда кетаётиб, тийғаниб йиқилиб кетай дейди. У л?у қадар гўзал ва нозикки,. ёғаётган ёмгир: .ториндк-. ушлаб, - унинг мадади билан ўзини ўнглаб олади". Бу ўхшатиш Навоийга. жуда маъқул тушади. Олий мажлислариинг бврида К.звоий бу ўхшатяшни Ҳусайн Бойқарога айтиб, унинг ҳам ҳайратланишини кутади.

Аммо' Бойкаро . "Юқрридан иастга тушаётган ёгин риштаси йиқилаётган киши учун мадад' бўла олмайди" деб, зьтироз

билдиради. Навоий Ббйқароникг ўткир мантиқи ва шеър- фаҳмликдага заковатига қойил қоладя...

Хуршвднинг юқоридаги ўхшатиши ҳам беҳад гўзал бўлса-да маитиқ бир қадар бузилран, яъни, . қўнгироқшэнг • тиллари я;арангламайди, балки қўнгароқкинг ўзи жараиглайди; мантиққа кўра згар "сўзнк қўнғироқкииг тиллари кабк. юракка урилса", сўз змас, юрак жаранглаши керак...

Усмон Азимовнинг' шеърларвда ҳак чиройли, тиниқ

ўхшатишлар кўп: -"Вмрирдай бир ■ согинч кўксимга тўлди... ГАбдулла Қодирий” шеъри). 'Тштдираклар изи. -йўлда Тўзгаётган кадава", ГЭски қўшиқ" -шеьри) ва ҳоказо. Лекип "Командир — Вўрйдек ташлар ннгоҳ, Укаси ерга боқар...” ("Йигирманчи йиллар балладаси") каби унчалик ҳам маъқул бўлмаган ўхшатишлар ҳам кўзга ташланади. "Бўркдек ташлар нигрҳ” деганда, салбий бўёқ ифода қилииадй, айни ўхшатиш эса қйзил командирга, укаси хоин чиқиб қолганда, уки отиб тзйхлашни .буюрган ҳақиқий кнсонга нисбатак берйлган. Тўғри, асардаги ўхгаатишлар, умуман, тасвир воситалари алоҳида олйниб эмас, балкн яхлит асар билан

боғлиқ ҳсшда баҳоланмоп? лозим. Ана шушшй қилинганда, айнк ўхшатишнинг ўрнига тушмаганлиги яна ҳам аниқ билннади.

Афеус билан ■ айташ лозимки, купгина шоирларнинг шеьрла- рида бирон-бир поэтик мақсадга - хизмат қклмайдигаи, бевосита кузатиш эмас, балки хом тасаввур маҳсули бўлган палағда ўхшатишлар кўзга талшгнади. Албатга, буядай ўхшатипшар шеьрнинт бадиий ҳимматини йўҳҳа чиҳаради. Шеърдага ҳар бир ўхшатиш муайян мақсадни кўзламоги, бу -мақсад учун тўдиғича бўйсундирилмоғи лозим. Ҳатто ташқи шаклий ўхшашликларга асосланган ўхшатишлар ҳам ҳаҳрамоннинг муайян ҳиссий ҳолатлари, асеоциациялар билан богланмоги керак. М. Ю. Лермонтов "Замонамиз қаҳрамони" романикинг дастлабки вари- антида ошиқ офицер Грушницкийнинг мундиркдаги эполетларни иккита .котлетга ўхшатади. Ромалнинг кейинш -таҳририда эса айии. ўхшатишдан воз кечади ва ошиқ Грушиицкийиииг эполетларини Амурнинг қанотчаларига ўхшатади. ' Биринчи ўхшатиш жуда аниқ ва конкрет, аммо ошйқ ҳаҳрамоинииг

* ҳолати- биухаи■ ■мутлақо боғлаимайдк; вккинчи ўхшатиш зса ошиқ ҳолати билаи ассоциатив - боғлиқликка. эга. Амур-юнон афсона- ларидаги севги -худоси (Шу ўринда Ф. Мусажоновиияг ”қўй ёғидек" ўхшатишнинг қанчалик муваффйқиятсиз .эканлигини яна бир бор эслаш мумкйн), Айа. шўндай конкрет эстетик мақсадга' бўйсундирилгандагина ўхшатишлар поэтик қиммат қасб эта оладк.

Яхшигина шеъряар муаллифи .Икром' Отамуродов мана бундай ўхшатиш қўллайди: **'\..Ял-яп** ёиган лолақизгалдоқлар сингари Ҳушбўй бир қўшиқ, бир-Қўшиқ..."' ("Шктир-шитири бошланар...” шеьри) ' Лолақизғалдоқни ранг жиҳатидан бошқа нарсага ўхшатнлса жоиз' бўлар, лекин. хушбўйлик жиҳатидан... Ахир, қкзғалдоқ хушбўйга' мутлақо эгз эмас-ку. "Қулочларим керид- ган...” . еомли 1 шеърида "...замияни, қуёшни, гулларнк қучаман

— — авайлайман уларни ва кўтариб юраман чақалоқлар

сингари" деб ёзади. Бу. ерда ҳам, мантиқдан маҳрум ўхшатишга дуч келамиз: чақалоқлар доимий кўтариб юриладиган {"кўтариб

* юрмюқ': фёълининг иккинчи қисми ҳаракатнинг дримий, давомли бажарилишиии таъкидлайди) "нарсалар" эмас-ку. Еки: "Гўрўглииинг гароти шамол бўлиб бамисли, етиб ■ келсада кишнаб...” ГУлуғбекнинг ўлпми"). Ғиротнинг ўзини асли шамолдан тез дейилади-ку.

Бадиий ■ восита ёйфатидаги ўхшатишда нимани нимага ўҳшатшн ва нима мақсадда ўхшатиш муҳим. Машҳур адабиёт- шунос Вгастор.... ШклОвский ёзади: "Образлшшкнинг мақсади

образни бизкинг тушунишимизга яқиклашткришзир, образ орқали кўрсатилаётган нарсага қараганда образнннг ўзи бизга кўпроқ таниш бўлмоғи лозим, чункн бусиз обр$злклик мазмундан маҳрумдир". Мана бу икки мисра Сафо Очилнинг "Бўйтерак" номли шеъридан олингаш "Ўй сурар мусаффа ҳаво -қўйнида, гўдакдай бошини қилиб у сарак". Аввало "сарак" сўзи нотў?ри қўлланган, унннг маъноси "сараланган, энг ахши" демакдир. Шоир уни "сарак-сарак" сўзи ўрнида иотўғрй ишлатган. Чунки бундай сўз фақат жуфт ҳолда қўлланади. Ўхшатиш эса жуда ҳам муаллақ. Гўдак бошини сарак-сарак қилиб турардами ва унинг бу ҳаракати доимийми? Бундай зўрма-зўраки ўхшаташдак мақсад нима? Мазкур шеърни охиригача ўқисангиз ҳам айни саволга жавоб тополмайсиз.

Шоир Исмоил Тўлакнинг шсгьрларида .чиройли ўхшатишлар талайгаиа, у “Пахтазорни соғинганда" яомли шеърида маяа бундай лисоний ва позтик моҳияти -тўқ 'ўхшатишлар яратади: "... 'Майдалаб ўрилган сочлардек эгатларга таралган сувлар — най кўксидан оқаётган оҳанглар каби сирли-сирли жилаирайди- лар”. Парчадаги ўхшатишлар лирик қаҳрамрннинг ҳисеий ҳолати билан ҳам уйғун. Айниқса, биринчи ўхШатиш . шоирнинг ўзига ҳам жуда маъқўл тушган бўла. керак, айни шу ўхшатишни "Ғани бобо" шеьрйда ҳам такрорлайди: "Қирқкокил қизларнинг тақимига урган Сомларидек бир саф; эгатларга сув тарамоқда..." Албатта, энди бу "оҳори тўкилгаи" ўхшатиш. Айрим шоирлар баъзан билибми, билмайми, бирон-бир шеьрдаги чиройли ўхшатишни - ўзиники қшшб ҳам қўллаб-юборадилар. Масалан, такиқлн шоира Ҳалима Худойбердиёванинг "Хаёлларим...” шеь- рида "Бошим узра савол бўлиб эгилади ой" тарзидаш дилбар бир ўхшатиш бор. Яхшигина шеьрлар ёзиб тургак иқтидорли ёш шоира Севара Тўлагаиова "Сўроқдай эшлгап хира. ой мангу — 'Сени...ёдга ■ солар ,” ■("Қувноқ гуруигларда..." шеъри) тарзида ўхшатиш қўллайдикя, бу икки шонранинг шски ўхшатишида айнан ўхшашлйк бор.

Худлас, ҳар бир бадиий тасвир .воситаси • каби ўхшатишлардан фойдаланганда ҳам уииш- нима мақсадда ишлатилаётгаплигига, унинг ҳам 'маитиқий, ҳам поэгик . мазмунига алоҳида эътибор бериш лозим. Акс. ҳолда у ҳеч қандай эстетик қимматга эга бўлмайди. Л. Н. Толстой айтгандек. ўхшатта тасвирнинг "энг табиий:, ва энг ҳаққоний воситаларидан биридир”. Аммо у ўз ўрнига тушгандагина, конкрет бадиий мақсадга тўласича йўналтирилгандагина ана шуидай восита бўла олади. И:кодкер- нинг ўткир кўзи ва мувофиқ, мунтазам сўзи бйрлашгандагина мағзи тўқ ўхшатиш юзага келади. Ана шу бирликкина ҳаққоний тасвирнн таъмин зтади.

ҲАР СЎЗНИИГ ЎЗ ЎРНИ БОР

**Кейинги** пайтларда **ўзбек тклининг тараққиёти,' адабий тял** иормалари, бадикй сўз **масьулияти, сўзнинг бадиий- иутқдаги** устивор ўрни каби масалаларга жиддий диққат **қиликмоқда,** бу соҳадага нуқсонлару ютуқлар давр 'руҳига мос равишда ошкора, дангал айтшшо$^да. Бир пайтлар маззунинг муҳимлигя, замона- вийлиш ниқобиг осгада сукьйй ҳамду санолар билан тақдирланган бадиий нўноқ асарларлинс зўрлаб кийдирилган "размери катта, чиройли либослари" ечиб олиниб, уларнинг ҳақиқий сийрати очиқ кўрсатиб берилмоқда. Зотан, бадиий асар тшшдаги нўноқликни ҳеч нарса — кўтарилган мавзунинг **жамият** учун долзарблиги ҳам, муаллифнинг ёши ёки мавқеи ҳам мутлақо беркйтолмайди. **Шу** иарса ҳам равшан ҳақйқатки, тилдаги андак сакталик фикрдари муайян номукаммалликнинг **ёки,** аксинча, фикрдаги салпгаа ноаниқлик тил кўникмаларндаги ночорликнинг қонуний иатижаси слфатида намоён бўлади. **Шунинг** учун тил жиҳатидан номукаммал бадйий зсар. мавзу ва гоя жиҳатидан мукаммаллик даъво қнлиши ёки .мавзу ва гоя жиҳатидан номукаммал асар тил жиҳатидан комиллик даъво қилишк ҳақнқатга мутлақо зиддир, Ана шунинг учун ҳам бадиий сўзнинг бой ва қадим тарихидан то ҳозирги куйга қадар тил маҳорати масаласи оқил ва одил сўзчилар гьтиборвдан четда қояган эмас.

Бу каби муҳим масалалар ҳақида сўкгги- пайтларда жудз кўи ва хўб гапирйлдй. Аиа шулар ҳақида ўйлаганда наср тилн алоҳида диққатга сазовор. Ҳозирда зълон қилинаётган асарларни тил жиҳатндан, бадиий тил маҳорати иуқтаи назаридан муайян бир савияда деб бўлмайди, ҳатто баъзилари бу жиҳатдан бир-биридан ер билан осмокча фарқ қилади.

Бу насрий асарлар орасида исгеъдошш ёзувчи Хайрйдднн Сўлтоновнинг ҳико\*лари ("Шарқ юлдузи":, 1988 йил № I) ҳар жиҳатдан дйққатга сазовордир. (Айнн- журналнинг 2-соиида Чўлноннинг "Кеча ва кундуз" ромакининг боши ҳам чоп этилган. Бадиият жиҳатидан беҳад гўзал **бу** романнинг Тили алоҳида таҳлил ва таДқйқ этилмога лозим).. Езувчининг, айниқса, турмуш ташвишлари ва умрнииг ўктам мазмуни ҳақйда чуқур самимйят билан ҳикоя қилинган "Умр эса ўтмоқда” асарк умуман бадиият, хусусан, бадиий сўз маҳорати жиҳатидан унинг чинакам муваффақиятидир. Ҳйкоянинг сарлавҳасидзш зса ёрдамчи сўзига диққат қиликса, бу сўзга ёзувчи жуда катта поэтик юк қўйганлигини, ҳикоадаги асосий гоя айни шу' ёрдамчи сўз билан алоҳида таъкидлангаиини дарҳол сезиш мумкин.' Ёзувчн эса сўзииинг туб моҳиятини чуқур ва нозик идрок қилади, бу сўз алоҳида таъкидлангатткя дарҳол сезкш мумкин. Ёзувчи эса сўзининг туб моҳиктини чукур ва нозик иярок қилааи, бу ^ сўз айни ҳикое контекстига кўрз умрдан бошҳа барча муҳим ва номуҳим ■ Ерқга-ҳодисаларга кссхия таъккдли игаора қилади. Айтига мумкинки, сарлазҳанинг ўэяёқ китобхонни ҳикоянинг, ҳикоядагк воқеаларнинг рухига алиб киради. аслидь қзр қанаай сарлазҳа ҳам ана шундай ўткнр бўлиши керзк.

Назаримдз, Хайриддин 'сўзнинг ичини ҳам, ташини. ҳзм нақд кўриб турадя, шунинт учук сўзнтшг ’и'гини" ябэтик мақсад билан ''кенгаятирт, кзттяйтира\*’ олади Шунинг учун бмр сўзгз буту я бошли зоқеалар, 1-«уайяи даврнинг ма"гною мгазмунини сингдира олалк. Бу укгз йир қанчх зоқеаларни кўплгп слҳифаларда куруқ баён қиляшдаи, :с?ракся::- тавсифлашда» халог:

бўлиб, су воқезларни б«р н:\*ча сўз воситасила фо эграфик

тасвирлай блисадай олий имкониятни беради. Ёэувчи ;а?кок қаҳрамони Озоднинг пгу ёшгача топга% нарсаларини мана '5уидай кўрсатади: ”Шу кунгача эришген яарсйлари кўч ўчпхшгт бир-бир ўтарди: »шститут» диссертааиобеғалва :«и, бетои •хаталак, хотек турт ҳиз, тарвустек қоринча, гепакал, ҳон босямй-...'’ Бу "икк.ж кам эляшс” йиллий умрнинг асосий ауггаларинич;' як« энлик, аммо бениҳоя бааинй гасвирк, бешафқат расми. Нўноқроқ ё"увчг;;: буларни тасзирлаш учун айчагина еаҳифа сарфгт. ген бўт;ардя.

Ёзувчи сўзларнинг ўзаро бмрикиш «шкошвт.ауиня ҳам яозтах мақсад билан кенгайтиради\* оҳорли, фазқулодда сўз бирикмаларк тузади ва. бу китобхонга. ^риот туюлмайди, балки ўзига хос нозик тасвир слфатнда жозиба касб этадк. Мана биргйна мисол: "Ҳа, ишқилир, қаерда бўлсаям, тшл . бўлсик, деган омонат тасалли қариндошдар ўртасидан кўтарклган алланиманияг ўрншш босгандек туталдк". "Омонат гасаллн” би .икм.аск ғайриодатнй бирикма, лехин ши ўриндаги' тушунча ' ва мақсад учун фавқулодда мувофи^, айая "тасалди^ниаг майда-чуйда қирраяари ҳам ”омона:.‘.'' сўзи орк:-.ля самимяй ва ўтг аниқ газдалантирилган. Шунингдек, айтиш лозимкк, "алланима’\* сўзн ҳам маънан кенгайтирилган ҳолда қўлланган, ■ бу сўз ўрнида "оҳибат”, "яқинлик", "қариндошлик" ' ва бошқа шу кабй сўзлареинг бир нечтася қўлланганда ҳам "алланима" еузидаги самимий бир руқ за мазмуний теранликни нфодалай олмас гди. Хайрйддин сўзнинг руҳини яхши англайди, сўз руҳи бипан ҳикоядаги фикр руҳини ўта. уйғушгаштира олади.

Хайриддиннинг айни ҳикоясидаги воҳеалар ривожи, фикрлар бениҳоя- изчил, ўта таранг, лекин бу таранглик атаЗин эмас, баяки табиий, 'сунъййликдан мутлақо йироҳ. Тасвирда қам

қаршилантириш мазкур ҳолатга мувофиқ равишда жуда ўткир, ҳикоядаги жумлаларнинг қурилишига зътибор қилинса, қарши- лантириш шаклидаги синтактик конструкцияларнипг нисбатан кўплигини илгаш мумкин. Воҳеалар ривожи, таранглиги жумлалардат қисмларнинг ўзаро қарама-қарши қўйилиши билан тадрижий равишда таъкидлаб борилади. Во»;еа руҳи билан ҳикоянинг тил структураси руҳи фавҳулодда уйғунликка эга. Мана айрим мисоллар: "Қиркдан хеймн киши умрига умр

ҳўшилмаслигани, аксинча, умр кетишини ҳам... яқҳол англади". "...Қилган ишларидан кўра ҳали ҳилкб улгурмаган ишлари кўп...” "Улар мени танимас, бироқ мен ҳам уларнинг бирортасини танкмаяпман-ку?" "Отаҳуловнинг онаси гулга эмас, пахтага бошқоронғи бўлгак экан’’.. "Аммо эртасига норасо ишларимиз расо эмас, расво бўлиб кетмаганига ҳам шукр ҳнламиз”. "йиллар, асрлар ўтган сари^ одамзоднинг аҳлу тафакхури кўпайса кўпаяр экан-у, лекин меҳру муҳаббати, шафҳатй • .кўпаймас' экан". "Саволлар. кўп, у ёлғиз эди” ва ҳоказо.. Қисҳаси, Хайриддин Султоиовнинг ушбу ҳикоясида деярли ҳар бир сўз поэтик

маҳсадга тўласича бўксундирилган, техстда ўзининг мувофиҳ ва мунтазам ўрнини топган. Тўгри, бир-икхи < ўринда (масалан, "Нима гумроҳ (?) босди ўзи, ахир?") У қадар ҳам ўрнига

тушмаган сўалар кўзга 'гашлакади-, аммо умуман ҳикоянйнг гўзал тилига бундай бир-икки ҳолат ҳеч бир соя солатмайди.

Ёш ёзувчи.. Жаббор Эшонҳуловиинг "Турсунҳулнинг тушлари” ҳикояси "Ёшдик” журналкда,’(2-сон) "Танишув" рубрикаси остйда эълсн ҳилинган. Ҳикбя анча ихчам, тили ҳам ширали. Мана айни ҳикоядан ' бир жумла: "Уфҳ чимиддиҳдат келинчакнивт .юзларига ўхшайди гўё..." Бу оригикал, ҳолат 'тасвирига мувофиҳ топилма. Бу ёш .ёзувчйдан яиа' ҳам кўпроҳ ана шундай

топилмалар кутишга асос борга ўхшайди. .

Таниҳли езувчи Эргаш Раимовкянг "Ҳожи ташвиш” номли ҳикоясида ("Шарк юлдузн", 1-сон) сўз ҳўллаю маҳорати бир

текис эмаодай гуюлади, Масалан, ушбу жумлада сўзлар, ўхшатишлар тасвир ■ обьекти характерйга мувофиҳ: ' "Юзн соғилмаган сигирникг елинидай ҳип-қазил, пиянйста башара бу хотин бировни билетсйз ушладимй, тамом, канадай ёпишади- ҳолади". Сигир, какз ва салбий персокаж... Номутаносиблик йўқ, аксинча, тасвирда ҳзбариҳ тиниқлик • .мавжуд,. Энди мана бу жумлага дикҳат. ҳилайлик: "Иккалангнинг ҳам погонкнглаа

айланай, болаларингдан айланай,—.деди у ялтоҳланиб..." Бу ердаги "у"— Ҳожи ташвиш, ҳикоянинг бош ҳаҳрамони, ҳаммакйнг ташвишкни килиб юрадйган, бағри кенг, том маънодагя яхши одам. Ёзувчи ҳам уни самимият бнлан таевирлайди. Аммо мазкур жумладаги биргина "ялтоқланиб" сўзн Ҳожи ташвишга ёпиш- майди, бу сўздаги ўта салбий бўёқ бир даҳиқагина китобхонда айни образга нисбатан мужмал муносабатни уйготади. Сўз ва қаҳрамон руҳида номутаносиблик бор, бу албатга, бадиий сўз кучини заифлаштиради. Ёзувчи асарида бадиий сўз маҳоратининг бир тсхис бўлишини талаб этишга ҳар биримиз ҳам бурчлимиз.

Ёш ёзувчи Шойим Бўтаевиинг "Ёшлик" журналининг !-сонида з^лон қшшнгаи "Тогликлар" туркумидаги яушигииа ҳикояларида ҳам пишиқ, сайқалланган жумлалар билан бир қаторда анчайин хом, ишланиши керак бўлган. жумладар, ўрнига тушмаган ёки муносиб ўрнини топа олмаган сўзлар ҳам анчагина. Журналнинг шу сонида бу ҳикоялар ҳаҳида фикр билдирган ёзувчи Нурали Қобул уларда "гализ жумлалар, ноўрин ишлатилган сўзлар бор"лигини айтиб ўтади; Ёзувчининг "...Вежо ха&плар қандай келиб қолганлигани ўйлаб ўтйрмай, уларни миямдан хонадаге! чивиндай ҳувиб чиқармоғим керак". "Аҳмаднинг латифалари оёғи енгил хотивдай бир зумда .хонама-хона. кезиб ■. чиҳади" ("Зулмат" ҳккояси) каби жумлалари тасвирнинг айий ҳолатга ўта мувофиқлти., сўз тизиминииг тикиқлигк билаи киигани қувон- тиради. Аммо "Болалар жим бўлишди. Қийшанглаб-қийпангла- ётга:нларини туртишиб, дўқ уришйб тинглатпга. мажбур қилишди" ("Эртак" ҳикояси)' каби ҳолатДа ёзувчи "қийпангламоқ" ва "қийшангламоқ” сўзларининг маъно қирраларини, руҳини яхши ҳис этмагандай туюлади, акс. қодда бу '. сўзларни болаларга нисбатан ишлатмаган бўларди... Шойим кўпроқ чиройли сўзга қизнқадигандек туюлди менга. Бу айккқса "Зулмат" ҳикоясида сезюйрлироқ. Шу ҳикоада ииматилгак "юаффоф", '"вобаста", "мулоқот” каби сўзлар ўз ўрнида эмас. Маеалан, "шаффоф тоғлар" дейди ёзувчи. Лекив шундай. деб бўладими? \_ Албатта, бўлмайдн, чунки тоғ: шйффоф бўлиши ■мумкнн - эмас. ■ Ёки мана бундай изоҳда ҳам мантиқ дуруст эмасга ўхЕ^айди: "Негадир унинг исмига "Бадал" сўзини қўшиб айтишарди. Шошқалоқлиги, ғалати-ғалати ҳаракатларк боисидандир"; "Бадал" сўзикинг маъноси "эваз", "тўлов" .демакдйр, кўринадики, бу сўзда шошқалоқликка, ғалати-ғалатк ҳаракатларга ҳеч бир ишора йўқ. Шундай экан, айии изоҳ иишонга теккан эмас. Шойим Бўтаев, шубҳасиз, иқтидорли ҳикоянавис, . ана шунинг учун ҳам ундан пишиқ-пухта жумлалар кутишга ҳақлимиз.

Ана шундай нотугал жумлалар, ҳнс қилинмасдан қўлланган сўзлар "Ёшлик" журналининг 1-сонида эмон қилинган Неъмат

Арсловов ва Асад Дклмуродовлариикг ҳикожларидз ҳам тез-тез кўзгя ташланади.

Сўзни етарля ҳис . қгьлмаслик, ўхшатишлардаге мантиқий акдив'?.' , кўп 'сўзлилик, ғрамматик жиҳзтлан сўз форизларикииг нотутри қўздэтшши касю куқсоялар Саид Равшанминг "Дўзак" иомлк зраесасйда .{"Шарқ зэлдузи", 1-сск) жуда-жуда сезкладк. Мана бу яарчага эьткбор дшгайлик; "Қудуқ ичйк нам, зах эди, Деворлари, сатҳиғинг у ер-бу ерйда яккам'-лз:,кклм янтоқ, туяговоя. «учукгшя ўсган". Қудукиииг сатхи дегакв.а юша тзгдтунилади? Агар қудуддага’ сувнниг сатҳи деййлмоқчи бўлса,

•V ерда яйтоқ ва хокаао қавдай ўсади? Еек эдана бу парча: "Чўзилиб,--бир о;:: хорпкқ ёйли. Атроф;а тйкй.’й?и". Аввало тўғриси ''хордй;: чиқазди.” ' бўлада. Кейннги жумлага жслсак, атрофга

тикитб бўлйзйди, қэрзш' ?.;умкян, чуикй '•'твкшмоқ"да ^атьий бир -йўиалғш &ор "аттеф" зса кўп йўналишлк, Шункнг учун "атрофга ткккляи” • 6ирик»\*.асида ҳам' мантиқий, ҳзм •лишвистяк змддккт ;бор. .. Екк. "Бир •газча балзкдлмкка кўтаргьлгаккдл бир "зина" ўпирилиб, ..у қайткб. пастта қулаб туаади". Аввало "газ’'' зсккрга® сўз (0,Х1. метрни ^.кддиради}, "метр" сўзин-и. қўдлаганда хам шу ўринда ёзўвчи хеч нима ютқкзмайди, балкя ютздк. кўпчиликха тушунарлнроқ бўлад\*-'.. Мазкур гапвннг икккнча қксмкда эса 'ишламаётган”, оряиқча сўз кўп. ^"Қулаб тушдн" бўлғандав кейин, табнийкм,, теиага эмас, албатта пастга бўлади, "’қудаб туоади”нинг.. кчвдяа "қайт^б" . маъносн -қам бзр. Сўз •йссюфгарчвдгаш. иақд гўркниб турибди.

Ёзувчининг: "Катка,.’ йўгая, узук қўвурйзр’ у.удди темир йўл азклек бйр -' чизиқ бўйлаб тастлйб ■'.г.тилган" қабилидаги.. ўхшаткпшаридй ' мактйқий дидлик ман-мяй’ деб тураш.' 'Гемнр йўл изи.янкг,:бир чизкқ ■ змас, балкн, нкки чизнқлйш- •ма4аўм-жу! Одзтда ''"Сув' 'кчгйсй" хрягавдай сув ичяй” жумацюи \_куягили тувзладк, чуижи -укда; тавтолоғял бор. • \*\*Дўаак“ ^кааеица эса шунга. ўхшаш • "Вош букгллтер ҳажмти бузюшн 'бдашдек бетоқатлаадн” тарзидага ўхшатишлар бадиайлик 'сифатеда тақдим этйлади.. Маиа . бу. гакдаиг. грамматик формага диқкзт қкдайлкк; "Даврэнбеков - кеча ' облзкда (?) ■ аллақандай бкр • йишяга хетгакдк”. : "Обяагда’' . сўз .формаст ўзбек теляйпйнг- грамматак қояуниятага хўра В \*д&1асгда/й”,. 2 "«Здасдта"' тарзғда бўдирж керак. ■ ■ • ’

"Дўзах” .қисеасадан юқоридаш кабк. м-йсадгаарнй кўххнаб келткриш мумкин. ,

Бу - кабй сўз. сакталкш. "Шарқ. кшду\*зи"нкнг' ту сэиида эълон қилингаи Нортўҳта Қйличевнанг шскк қикоясйда қам ангчашна.

Мана бир неча мксел "...ўттиз ёшлардаги яиг'итга хуштакаллуф- лик билан аяаниб..." (93-бег) "Xуштакаллуфяяк’' ва "ачанию” бир-бирини иихор қилади, улар мртлақо сиғишмэйде. “Кгяитат»’\*

**даханаки тортигоуани зшитиб, орцкга ўгариларкан: Бешнг!**

деди пўписа уриб" (94-б;;т). "Эенитий" Зўлгйилян ксйяк ‘‘дахакаки"' сузк шарт г.т.гас, "Дўт; урди” иекка: мум».:ик, '"пўяжа

уркб" ;:,еб булмвйди, ўзбек, таигида "пўнига қилмсж\*\* дейнлавн. "Йўлакай ўз-ўз; йклг:: =;р;.лган муиаккагиггсй (7; лкравардада Дазлат кўп, , кйрссларии .йвгкддак ангдаб ег!санд.ек бўтал эдк" (КЮ-бет). '’Мукйқ.к:ат.'’; дегавй "иа^шл«нпн£, »акц;;..я" деган кзъноик бқлдирлд^, Ёзувчк учун херак бўлган сўз эса

"муяоқаша\*' б-ўлиб, ункнг мзънос;;. "муг-адзгсдл, бьҳс” де1«зкдйр. Аслндз бу зопф:'?ш сўз а<уда у;сс шарч г эди, ::баҳс” сўск қўллавгзнда русс ;лле карсз ўсгармсс .Эдн; кайтага сгувчшигяг ўз 1 > а пм с > .' ў;. г;.

. Бир неча касуак ссдрларн;:кр г;-;лй юзасидгш ЎЕД!«?рнлган бу мулоҳазалардав курад у ё-си бу ёзугчнк^яг лусйсл сўск;:; ўакига туншра олмагйилигиин, асарииагй лисоняй ауҳстпарвн уяинг юзига солиш, гшсаядз қилипг эмас. Еу -мулсхазалар.цан м;у;рол фақгп ва- фаҳат мухтарам -ёзувчиларимйзкияг ўэл.а?1и- '-жуда я:;шк бчладиган бир масьулнятни -бадиий • сўзнянг йбадии масьулкяткяи ЙКЗ бир 5ор ; ЭСЙЯТИШДЙН кбораТДЗр,

**33**

**ўзбек тилининг ижтимоий тарихияам Ўзбек тилининг яширкн бойлиги . . Атамаларни срф ўзбекча ҳилиш йўли Тошкент номлари, нолалари ....**

Сўз ва унга; муҳаббат

Сўз Ей ҳикоя

Сўз ва кузатувчанлик .

Ҳар сўзнинг ўз ўрни бор

Миразиз Миртоджиев, Низом итдип Махмудт ЯЗЬХК И -КУЛЬТУРА

**На узбекском язь»хе**

**Издательетво "Узбекйстан”—-1991 700129, Тошкент. Навои, 30**

**Рассом А .. Степанов Бадиий муҳаррир к . Деҳқонхў жаев Тех. муҳаррир А. Горшкова Мусаҳҳиҳ Г. Азизова**

**ИБ- № 5418**

**Терншга берилди 26,02.91: Босишга рухсат этилдй 24.12.91. Қо»т>з формати 60x84\* /16. босма ҳогознга Литературная гариитурада юқори босма усулида** 6о~ **силди; Шартли босма листи 6,51. И1артли хр.-отт. 6,74. Нашр.-.л. 6,94. Тиражи 3000. Заказ N9 Баҳоси I с.. 50 т.**

**"Ўзбекистои" нашриёти, 700129, Тошкег.т, Навоий, 30. Нашр. № 261—91.**

**Ўзбекистон Республнка матбуот лавлат комитеги Тошкент** "Китоб” нашрист- **матбаа оиряашмаси бошахонасида боснлди, .700194, Тошкент, Юяусобол масси- ви, Муртдов кўчаси, I.**

Шртожиек М,, .Маҳмудсз , Н.

**Ар.торкош'.**

М .57 Т!1л вя маданият. -Т.: 'Тгбек^стон, |&д2 :—П.

**. .•.■,::: I. .;■ .:.:• ,.**

158К Л--640-00797 ■■■■'

К!'ГГ(>,5дП. ;';г;:ИМИ,а" ,!»Ч1и№КД.|И ксйикгч

ў.йек тилн салби,:"г ва 'лхихча .'«ярайила

г;|!;,:,::усуааптафк, .,,.,: ...,, ;. :::

•гт;;т!!:; : ф : : : " тялини

■;::. ■ :." !;:.■.: тилдэ. :4и.лл:ш мадаг:;!ятк:;:ц' зуҳур оўлк:

маг:,:.:!;!л;Ар е;рип;лзди.

Кенг- китоб>:онл?р' оммаси учун мўджаядштг.:!.

Миртоджкез М„ М-ахмудов Н. Яз«х я култ

**ББ!**

м



М 351 <04) 9!

№ 94?—91

Навоий номли Ўзбекистон Республнкаси Давлат кутуоколаси.

• А. **Акромог^** Қ. А в л и ё қ у л о г». \*\*Рус кюпинистлзри вй миллий кадрлар. "Фаи ва тгрмуш". —1990-—06, 16-бет.

2 ..

"Еш ленинчи", 1990-2-06, 2-бет.

А. А **к** р о м о‘5, Қ. А в л и ё қ у л о б. ”Рус «ювинистлари ва миллий кадрлар. “Фан ва т\грмуша‘. — 1990“™06, 16-бет.

2 ~ \* ■ :- • • :

‘\*Ёш ленинчи", 1990-2-06, 2-бет.

2— М.Миртожиев, Н.Маҳмудоа ' ^

Г~

Қ. X. Хоназаров ўзбек. миллйй тилига давлат мақоми берйш зарурлиги ҳаҳидаги муноаара боШлаигандак ксйин ўз царашларини тамоман ўзгарти^ди ва "дунёда ягона тил” назариясига қарши фикрлар билаи **чиқа** бошлади. Аввалги фикрларидан қайтгани ҳақида телекўрсатувяа чициш ҳам қилди.

1. М.Миртожиев, Н.Маҳмудов [↑](#footnote-ref-1)